



Akku-Druckreiniger / Cordless Pressure Washer / Nettoyeur à pression sans fil PDRA 20-Li C3

(DE) (AT) (CH)

Akku-Druckreiniger

Originalbetriebsanleitung

(FR) (BE)

Nettoyeur à pression sans fil

Traduction des instructions d'origine

(ES)

Hidrolimpiadora recargable

Traducción del manual de instrucciones original

(CZ)

Aku tlakový čistič

Překlad originálního provozního návodu

(HU)

Akkus magasnymású tisztító

Az originál használati utasítás fordítása

(DK)

Batteridreven trykrenser

Oversættelse af den originale driftsvejledning

(GB) (MT)

Cordless Pressure Washer

Translation of the original instructions

(NL) (BE)

Accu-drukreiniger

Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing

(IT) (MT)

Idropulitrice ricaricabile

Traduzione delle istruzioni d'uso originali

(SK)

Aku tlakový čistič

Překlad originálneho návodu na obsluhu

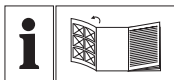
(PL)

Akumulatorowe, ciśnieniowe urządzenie czyszczące

Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi

IAN 446599_2307





DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

GB MT

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

FR BE

Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

NL BE

Vouw vóór het lezen de pagina met de afbeeldingen open en maak u vertrouwd met alle functies van het apparaat.

ES

Antes de empezar a leer abra la página que contiene las imágenes y, en seguida, familiarícese con todas las funciones del dispositivo.

IT MT

Prima di leggere aprire la pagina con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.

CZ

Před čtením si otevřete stranu s obrázký a potom se seznámte se všemi funkcemi přístroje.

SK

Pred čítaním si odklopte stranu s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.

HU

Olvasás elótt kattintson az ábrát tartalmazó oldalra és végezetül ismerje meg a készülék mindegyik funkcióját.

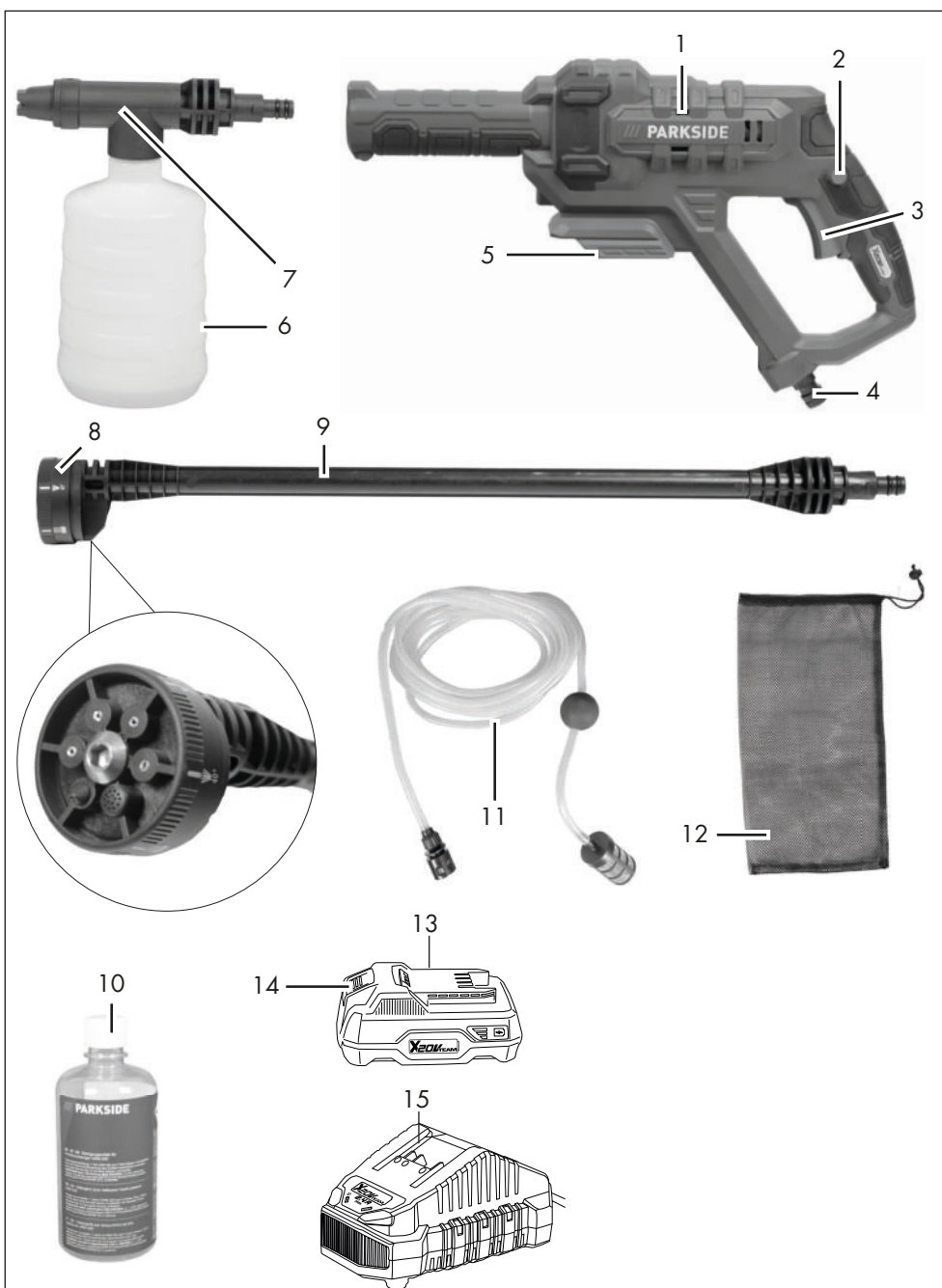
PL

Przed przeczytaniem proszę rozłożyć stronę z ilustracjami, a następnie proszę zapoznać się z wszystkimi funkcjami urządzenia.

DK

Før du læser, vend siden med billeder frem og bliv bekendt med alle apparatets funktioner.

DE / AT / CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	4
GB / MT	Translation of the original instructions	Page	18
FR / BE	Traduction des instructions d'origine	Page	31
NL / BE	Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing	Pagina	47
CZ	Překlad originálního provozního návodu	Strana	61
SK	Preklad originálneho návodu na obsluhu	Strana	73
ES	Traducción del manual de instrucciones original	Página	86
IT/MT	Traduzione delle istruzioni d'uso originali	Pagina	99
HU	Az originál használati utasítás fordítása	Oldal	112
PL	Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi	Strona	125
DK	Oversættelse af den originale driftsvejledning	Side	139



Inhalt

Einleitung	4
Bestimmungsgemäße	
Verwendung	4
Allgemeine Beschreibung	5
Lieferumfang.....	5
Funktionsbeschreibung	5
Übersicht	5
Technische Daten	5
Ladezeiten	6
Sicherheitshinweise	7
Bildzeichen auf dem Gerät.....	7
Allgemeine Sicherheitshinweise	8
Inbetriebnahme	10
Wasserzufuhr anschließen	11
Schlauch entlüften	11
Akku einsetzen/entnehmen	12
Sprühlanze/Reinigungs-mitteldüse	
aufstecken	12
Betrieb.....	12
Betrieb beenden	12
Düsen verstellen	12
Verwendung von Reinigungsmitteln ...	13
Reinigung und Wartung	13
Reinigung.....	13
Wartung	13
Lagerung	13
Entsorgung/Umweltschutz	14
Ersatzteile / Zubehör	15
Fehlersuche	15
Garantie	16
Reparatur-Service	17
Service-Center	17
Importeur	17
Original-EG-	
Konformitätserklärung	152
Explosionszeichnung	163

Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Dieses Gerät wurde während der Produktion auf Qualität geprüft und einer Endkontrolle unterzogen. Die Funktionsfähigkeit Ihres Gerätes ist somit sichergestellt.



Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Anleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Gerät ist für die Reinigung und Bewässerung geeignet.

Jede andere Verwendung, die in dieser Betriebsanleitung nicht ausdrücklich zugelassen wird, kann zu Schäden am Gerät führen und eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen.

Das Gerät ist zum Gebrauch durch Erwachsene bestimmt. Erlauben Sie niemals Personen, die mit diesen Anweisungen nicht vertraut sind, oder Kindern die Verwendung der Maschine. Örtlich geltende Vorschriften können das Alter des Benutzers beschränken.

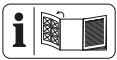
Der Bediener oder Nutzer ist für Unfälle oder Schäden an anderen Menschen oder deren Eigentum verantwortlich.

Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die

durch bestimmungswidrigen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht wurden. Dieses Gerät ist nicht zur gewerblichen Nutzung geeignet. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie.

Das Gerät ist Teil der Serie (Parkside) X 20 V TEAM und kann mit Akkus der (Parkside) X 20 V TEAM Serie betrieben werden. Die Akkus dürfen nur mit Ladegeräten der Serie (Parkside) X 20 V TEAM geladen werden.

Allgemeine Beschreibung



Die Abbildung der wichtigsten Funktionsteile finden Sie auf der Ausklappseite.

Lieferumfang

Packen Sie das Gerät aus und überprüfen Sie den Lieferumfang:

- Gerät
- Sprühlanze
- Saugschlauch
- Netzbeutel
- Reinigungsmitteldüse mit Behälter
- Reinigungsmittelflasche mit 500 ml Reinigungsmittel
- Betriebsanleitung



Akku und Ladegerät sind nicht im Lieferumfang enthalten.

Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.

Funktionsbeschreibung

Der Akku-Druckreiniger reinigt und bewässert mit Hilfe eines Wasserstrahls.

Bei Bedarf ist er auch mit Zusatz von Reinigungsmitteln zu betreiben. Die Funktion der Bedienteile entnehmen Sie bitte den nachfolgenden Beschreibungen. Beachten Sie die Sicherheitshinweise.

Übersicht

- 1 Lüftungsschlitze
- 2 Entriegelungsknopf
- 3 Einschalthebel
- 4 Wasseranschluss
- 5 Führungsschiene
- 6 Reinigungsmittelbehälter
- 7 Reinigungsmitteldüse
- 8 Düsen
- 9 Sprühlanze
- 10 Reinigungsmittelflasche
- 11 Ansaugschlauch mit Filterkorb
- 12 Netzbeutel
- 13 Akku
- 14 Entriegelungstaste
- 15 Ladegerät

Technische Daten

Akku-Druckreiniger..PDRA 20-Li C3

Motorspannung U	20 V==
Gewicht (mit Zubehör/ Reinigungsmittel)	ca. 2,7 kg
Schutzart	IPX0
Bemessungsdruck/ Arbeitsdruck (p max.)	2,5 MPa
Max. Zulaufdruck (p in max.)	0,5 MPa
Max. Bemessungs- durchflussmenge	2,5 l/min
Max. Zulauftemperatur (Wasser)	30 °C
Ansaugschlauch	6 m
Volumen	
Reinigungsmittelbehälter	ca. 500 ml
Schalldruckpegel (L _{pA})	75,7 dB; K _{pA} = 3 dB
Schallleistungspegel, (L _{WA}) gemessen	86,7 dB; K _{WA} = 2,24 dB
garantiert	89 dB

Vibration (a_h) .. 1,7046 m/s²; K= 1,5 m/s²
 Temperaturmax. 50 °C
 Ladevorgang 4 - 40 °C
 Betrieb..... -20 - 50 °C
 Lagerung 0 - 45 °C
 bei der Verwendung mit Smart Akkus
 (Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1)
 Arbeitsfrequenz/
 Frequenzband..... 2400 - 2483,5 MHz
 max. Sendeleistung..... ≤ 20 dBm

Die Werte für Schall und Vibration wurden gemäß EN 60335-2-54:2008/A2:2021 ermittelt.

Der angegebene Schwingungsemissionswert ist nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und kann zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.
 Der angegebene Schwingungsemissionswert kann auch zu einer einleitenden Einschätzung der Aussetzung verwendet werden.



Warnung: Der Schwingungsemissionswert kann sich während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von dem Angabewert unterscheiden, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird.
 Versuchen Sie, die Belastung durch Vibrationen so gering wie möglich zu halten. Beispielhafte Maßnahmen zur Verringerung der Vibrationsbelastung sind das Tragen von Handschuhen beim Gebrauch des Werkzeugs und die Begrenzung der Arbeitszeit. Dabei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen (beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet

ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

Ladezeiten

Das Gerät ist Teil der Serie (Parkside) X 20 V TEAM und kann mit Akkus der (Parkside) X 20 V TEAM Serie betrieben werden.

Akkus der Serie (Parkside) X 20 V TEAM dürfen nur mit Ladegeräten der Serie (Parkside) X 20 V TEAM geladen werden.

Wir empfehlen Ihnen, dieses Gerät ausschließlich mit folgenden Akkus zu betreiben: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1. Wir empfehlen Ihnen, diese Akkus mit folgenden Ladegeräten zu laden: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSLK 20 A1, PDSLK 20 B1, Smart PLGS 2012 A1.



Die Ladezeit wird u.a. durch Faktoren wie Temperatur der Umgebung und des Akkus, sowie der anliegenden Netzspannung beeinflusst und kann daher ggf. von den angegebenen Werten abweichen.

Ladezeit (Min.)	PAP 20 A1 PAP 20 A2 PAP 20 B1	PAP 20 A3 PAP 20 B3 Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1
PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	60	120	240
PLG 20 C2	45	80	165
PLG 20 A2 PLG 20 A3 PLG 20 C3 PDSLГ 20 A1 PDSLГ 20 B1	35	60	120
PLG 201 A1	135	250	500
Smart PLGS 2012 A1	35	45	50

Sicherheitshinweise

Dieser Abschnitt behandelt die grundlegenden Sicherheitsvorschriften bei der Arbeit mit dem Gerät.

Bildzeichen auf dem Gerät



Achtung!



Machen Sie sich vor der Arbeit mit allen Bedienelementen gut vertraut, insbesondere mit Funktionen und Wirkungsweisen. Fragen Sie ggf. eine Fachkraft. Lesen und beachten Sie die zum Gerät gehörende Betriebsanleitung!



Gemäß gültiger Vorschriften darf der Hochdruckreiniger nie ohne Systemtrenner am Trinkwassernetz betrieben

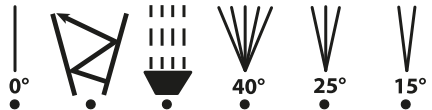
werden. Es ist ein geeigneter Systemtrenner gemäß EN 12729 Typ BA zu verwenden.



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.



Angabe des Schallleistungspegels L_{WA} in dB.



Düseneinstellungen der Sprühlanze



Dieses Gerät ist Teil des X 20 V TEAM.

≡ Gleichspannung

Bildzeichen auf der Reinigungsmittelflasche



Gefahr!
Verursacht Hautreizungen
Verursacht schwere Augenschäden

Bildzeichen in der Anleitung



Gefahrenzeichen mit Angaben zur Verhütung von Personen- oder Sachschäden



Gefahrenzeichen mit Angaben zur Verhütung von Personenschäden durch einen elektrischen Schlag



Gebotszeichen mit Angaben zur Verhütung von Schäden



Hinweiszeichen mit Informationen zum besseren Umgang mit dem Gerät

Allgemeine Sicherheitshinweise

- Das Gerät darf nicht von Kindern verwendet werden. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Das Gerät kann von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen

Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen, benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.

- Personen, die mit der Betriebsanleitung nicht vertraut sind, dürfen das Gerät nicht benutzen.
- Hochdruckreiniger dürfen nicht von nicht unterwiesenen Personen betrieben werden.
- Bei Auftreten einer Störung oder eines Defektes während des Betriebes ist das Gerät sofort auszuschalten und der Akku zu entnehmen. Anschließend lesen Sie die Seite 15 der Betriebsanleitung für mögliche Ursachen einer Störung oder kontaktieren Sie unser Service-Center.
- Während des Gebrauchs von Hochdruckreinigern können Aerosole entstehen. Das Einatmen von Aerosolen kann zu gesundheitlichen Schäden führen. Je nach Anwendung kann die Verwendung von vollständig abgeschirmten Düsen (z. B. Flächenreiniger) den Ausstoß von wässrigen Aerosolen deutlich verringern. Tragen Sie, abhängig von der zu reinigenden Umgebung, eine geeignete Atemschutzmaske der Klasse FFP 2 oder vergleichbar, um sich vor dem Einatmen von Aerosolen

zu schützen, wenn der Einsatz einer vollständig abgeschirmten Düse nicht möglich ist.

- Das Gerät darf nicht unbeaufsichtigt gelassen werden, während es mit dem Akku verbunden ist.
- Die Einfüllöffnung darf während des Gebrauchs nicht geöffnet werden.
- Das Gerät darf nicht verwendet werden, wenn es heruntergefallen ist, wenn offensichtliche Beschädigungen sichtbar sind oder wenn es undicht ist.
- Das Gerät ist von Kindern fernzuhalten wenn es eingeschaltet ist oder sich abkühlt.

Arbeiten mit dem Gerät



Vorsicht! So vermeiden Sie Unfälle und Verletzungen:



Hochdruckreiniger können bei unsachgemäßem Gebrauch gefährlich sein. Der Strahl darf nicht auf Personen, Tiere, aktive elektrische Ausrüstung oder das Gerät selbst gerichtet werden.

- Richten Sie den Strahl nicht auf sich selbst oder andere, um Kleidung oder Schuhwerk zu reinigen.
- Zum Schutz vor zurückspritzendem Wasser oder Schmutz

geeignete Schutzkleidung und Schutzbrille tragen.

- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn sich andere Personen in Reichweite befinden, es sei denn, sie tragen Schutzkleidung.
- Ergreifen Sie geeignete Maßnahmen, um Kinder vom laufenden Gerät fernzuhalten.
- Benutzen Sie das Gerät nicht in der Nähe von entzündbaren Flüssigkeiten oder Gasen. Bei Nichtbeachtung besteht Brand- oder Explosionsgefahr.
- Versprühen Sie keine brennbaren Flüssigkeiten. Es besteht Explosionsgefahr.
- Wenn Sie mit Reinigungsmittel in Kontakt kommen, spülen Sie mit reichlich reinem Wasser. Es besteht Verätzungsgefahr!
- Achten Sie auf die erhöhte Stolpergefahr bei der Benutzung Ihres Hochdruckreinigers unter Verwendung des Ansaugschlauchs.
- Überfahren, quetschen oder knicken Sie den Ansaugschlauch nicht. Es besteht die Gefahr einer Beschädigung und damit eine Verletzungsgefahr für Sie.
- Nicht zur Reinigung von Fenstern benutzen.
- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern auf.



Vorsicht! So vermeiden Sie Geräteschäden und eventuell daraus resultierende Personenschäden:

- Arbeiten Sie nicht mit einem beschädigten, unvollständigen oder ohne die Zustimmung des Herstellers umgebauten Gerät. Lassen Sie vor Inbetriebnahme durch einen Fachmann prüfen, dass die geforderten elektrischen Schutzmaßnahmen vorhanden sind.
- Nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb, wenn wichtige Teile wie der Ansaugschlauch, die Düsen oder die Sprühlanze beschädigt sind.
- Schützen Sie das Gerät vor Frost und Trockenlaufen.
- Hochdruckschläuche, Armaturen und Kupplungen sind wichtig für die Maschinensicherheit. Verwenden Sie nur vom Hersteller empfohlene Hochdruckschläuche, Armaturen und Kupplungen.
- Verwenden Sie zur Sicherstellung der Maschinensicherheit nur Original-Ersatzteile vom Hersteller oder vom Hersteller freigegebene Ersatzteile.
- Das Öffnen des Gerätes ist nur von einer autorisierten Elektrofachkraft auszuführen. Wenden Sie sich im Reparaturfall immer an unser Service-Center.
- **Verwenden Sie kein Zubehör welches nicht von**

PARKSIDE empfohlen wurde. Dies kann zu elektrischem Schlag oder Feuer führen.

Elektrische Sicherheit:



Vorsicht: So vermeiden Sie Unfälle und Verletzungen durch elektrischen Schlag:

- Prüfen Sie vor jedem Gebrauch das Gerät auf Beschädigungen.
- Tragen Sie zum Schutz gegen elektrischen Schlag festes Schuhwerk.



Beachten Sie die Sicherheitshinweise und Hinweise zum Aufladen und der korrekten Verwendung, die in der Betriebsanleitung Ihres Akkus und Ladegeräts der Serie (Parkside) X 20 V Team gegeben sind. Eine detaillierte Beschreibung zum Ladevorgang und weitere Informationen finden Sie in dieser separaten Bedienungsanleitung.

Inbetriebnahme



Gemäß gültiger Vorschriften darf der Hochdruckreiniger nie ohne Systemtrenner am Trinkwassernetz betrieben werden. Es ist ein geeigneter Systemtrenner gemäß EN 12729 Typ BA zu verwenden.

Wasser, das durch einen Systemtrenner geflossen ist, wird als nicht trinkbar eingestuft. Ein Systemtrenner ist im Fachhandel erhältlich.


Ein Systemtrenner (Rückflussverhinderer) verhindert den Rückfluss von Wasser und Reinigungsmittel in die Trinkwasserleitung.

- Verwenden Sie einen handelsüblichen Gartenschlauch für den Wasserzulauf und achten Sie auf eine ausreichende Länge.
- Benutzen Sie das Gerät an einem Hauswasseranschluss mit maximal 5 bar Druck.
- Sie können das Gerät auch wasserleitungsunabhängig (zum Beispiel Regentonnen) durch die integrierte Wasser-Ansaugfunktion benutzen. Diese Funktion ist ausschließlich mit einem Ansaugschlauch mit Filterkorb zu Nutzen.

Wasserzufuhr anschließen

Anschließen am Hausanschluss

1. Schließen Sie den Zuleitungsschlauch an die Wasserversorgung an. Lassen Sie Wasser am anderen Ende des Zuleitungsschlauches blasenfrei austreten, um den Zuleitungsschlauch zu entlüften. Schließen Sie den Wasserhahn.
2. Verbinden Sie die Schlauchkupplung des Zuleitungsschlauchs mit dem Wasseranschluss (4) am Gerät.

 Sollten Sie an Ihrer Wasserversorgung eine Kupplung mit Wasserstop-Funktion montiert haben, demontieren Sie diese Kupplung. Führen Sie die Entlüftung ohne die Kupplung durch und montieren Sie anschließend die Kupplung wieder.

Ansaugen von Wasser

- Sie können das Gerät auch wasserleitungsunabhängig (zum Beispiel Regentonnen) durch die integrierte Wasser-Ansaugfunktion benutzen. Diese Funktion ist ausschließlich mit einem Ansaugschlauch mit Filterkorb zu Nutzen.



Das Gerät selbst darf nicht in die offene Wasserquelle eingetaucht werden. Es besteht die Gefahr von Personenschäden durch elektrischen Schlag.



Saugen Sie kein Wasser aus natürlichen Ansammlungen an. Es besteht die Gefahr der Verunreinigung durch rückgespülte Reinigungsmittel.

1. Befestigen Sie den Ansaugschlauch mit Filterkorb (11) mit der Kupplung am Gerät.
2. Stecken Sie das Ende mit dem Filterkorb in die Wasseransammlung (zum Beispiel Regentonne). Achten Sie auf einen ausreichenden Wasservorrat und eine sichere Wasserversorgung.




Beschweren Sie den Filterkorb, so dass dieser im Wasser untergeht.



Beim Ansaugen darf das Gerät **kurzzeitig** Trockenlaufen.

Schlauch entlüften

Achten Sie darauf, dass sich keine Luft im Ansaugschlauch befindet. Tauchen Sie den Ansaugschlauch mit Filterkorb (11) vollständig in die Wasseransammlung (zum Beispiel Regentonne) um diesen zu entlüften.

 Ein Trockenlauf führt zu einer Beschädigung des Gerätes.


Akku einsetzen/entnehmen


1. Zum **Einsetzen** des Akkus (13) in das Gerät, schieben Sie den Akku (13) entlang der Führungsschiene in das Gerät. Er rastet hörbar ein.
2. Zum **Herausnehmen** des Akkus (13) aus dem Gerät drücken Sie die Entriegelungstaste (14) am Akku und ziehen den Akku (13) heraus.

Sprühlanze/Reinigungsmitteldüse aufstecken

1. Verbinden Sie durch Einstecken und Eindrehen (Bajonettverschluss) die Sprühlanze (9) oder die Reinigungsmitteldüse (7) mit dem Akku-Druckreiniger.
2. Sie entfernen die Aufsätze in umgekehrter Reihenfolge.

Betrieb

 **Beachten Sie die Rückstoßkraft des austretenden Wasserstrahles. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie die Spritzpistole gut fest. Sie können sonst sich oder andere Personen verletzen.**

 Betreiben Sie das Gerät nicht mit geschlossenem Wasserhahn. Ein Trockenlauf führt zu einer Beschädigung des Gerätes.

1. Verwenden Sie das Gerät immer erst dann ein, wenn Sie die Wasserzufuhr angeschlossen haben und die Verbindung dicht ist.

2. Drücken Sie den Entriegelungsknopf (2) und anschließend den Einschalthebel (3). Sie können dann den Entriegelungsknopf (2) los lassen.
3. Das Loslassen des Einschalthebels (3) bewirkt ein Abschalten des Gerätes.



Bei Undichtigkeiten im Wassersystem schalten Sie das Gerät sofort ab und entfernen Sie den Akku. Es besteht Gefahr durch elektrischen Schlag! Beginnen Sie erneut mit dem Herstellen des Wasseranschlusses (siehe „Inbetriebnahme - Wasserzufuhr anschließen“).

Betrieb beenden

1. Nach Arbeiten mit Reinigungsmitteln das System mit klarem Wasser spülen, indem Sie klares Wasser versprühen.
2. Lassen Sie den Einschalthebel (3) los.
3. Nehmen Sie den Akku aus dem Gerät.
4. Trennen Sie den Akku-Druckreiniger von der Wasserversorgung.
5. Drücken Sie den Entriegelungsknopf (2) und den Einschalthebel (3), um den vorhandenen Druck im System abzubauen.

Düsen verstellen

An der Sprühlanze können 6 verschiedene Düsen verwendet werden. Die Düsen wechseln Sie durch drehen des Düsenaufsatzes. Ein kleiner angeedeuteter Pfeil an der Oberseite der Sprühlanze deutet an welche Düse aktuell gewählt ist.





Strahl sprüht nach oben



sanfter Strahl zum Gießen/
Waschen

Verwendung von Reinigungsmitteln

Dieses Gerät wurde für den Einsatz mit einem neutralen, biologisch abbaubaren Reinigungsmittel entwickelt. Die Verwendung anderer Reinigungsmittel oder chemischer Substanzen kann die Sicherheit des Gerätes beeinträchtigen und zu Beschädigungen führen. Derartige Schäden am Gerät unterliegen nicht der Garantie. Sie können Reinigungsmittel über unseren Online-Shop beziehen.

Das mitgelieferte Reinigungsmittel enthält 5-15% anionische Tenside

Tenside sind „waschaktive Substanzen“, die aus einem wasserliebenden und einem wasserabweisenden Molekülteil bestehen. Der wasserabweisende Teil umhüllt den Schmutz. Der wasserliebende Teil verbindet den Schmutz mit dem Wasser, so kann sich zum Beispiel Fett in Wasser lösen. Bei anionischen Tensiden ist der Molekülteil negativ geladen. Zum Beispiel: Seife ist das bekannteste anionische Tensid.

Reinigung und Wartung



Entfernen Sie vor allen Arbeiten am Gerät den Akku. Dazu gehört auch das Anschließen an die Wasserzufuhr oder der Versuch Undichtigkeiten zu beseitigen.

Es besteht die Gefahr eines Stromschlages oder Verletzungsgefahr durch bewegliche Teile.



Lassen Sie Arbeiten, die nicht in dieser Anleitung beschrieben sind, von unserem Service-Center durchführen. Verwenden Sie nur Originalteile. Es besteht Verletzungsgefahr.

Reinigung



Spritzen Sie das Gerät nicht mit Wasser ab und reinigen Sie es nicht unter fließendem Wasser. Es besteht Gefahr von Stromschlag und das Gerät könnte beschädigt werden.

Halten Sie das Gerät stets sauber. Verwenden Sie keine Reinigungs- bzw. Lösungsmittel.

- Halten Sie die Lüftungsschlitze (1) sauber und frei.
- Reinigen Sie das Gerät mit einer weichen Bürste oder mit einem feuchten Tuch.
- Sollten die Düsen (8) an der Sprühlanze (9) verschmutzt oder verstopft sein, können Sie mit einer Nadel den Fremdkörper in der Düse entfernen. Spülen Sie die Düsen mit Wasser nach, um den Fremdkörper zu beseitigen.

Wartung

Das Gerät ist wartungsfrei.

Lagerung

- Entleeren Sie den Akku-Druckreiniger vollständig von Wasser. Trennen Sie hierzu das Gerät von der Wasserversorgung. Schalten Sie den Akku-Druckreiniger für einige Sekunden

ein, bis kein Wasser mehr aus der Sprühlanze (9) austritt. Schalten Sie das Gerät aus.

- Lagern Sie alle Sprühlanze (9) stehend, mit der Anschlussseite nach unten.
- Entleeren Sie den Ansaugschlauch mit Filterkorb (11) vollständig.
- Der Akku-Druckreiniger und das Zubehör werden von Frost zerstört, wenn sie nicht vollständig von Wasser entleert sind.
- Bewahren Sie das Gerät und das Zubehör in einem frostsicheren Raum auf.

Entsorgung/ Umweltschutz

Nehmen Sie den Akku aus dem Gerät und führen Sie Gerät, Akku, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll. Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Produkt am Ende der Nutzungszeit nicht über den Haushaltsmüll entsorgt werden darf.

Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte: Verbraucher sind gesetzlich dazu verpflichtet, Elektro- und Elektronikgeräte am Ende ihrer Lebensdauer einer umweltgerechten Wiederverwertung zuzuführen. Auf diese Weise wird eine umwelt- und ressourcenschonende Verwertung sichergestellt.

Je nach Umsetzung in nationales Recht können Sie folgende Möglichkeiten haben:

- an einer Verkaufsstelle zurückgeben,
- an einer offiziellen Sammelstelle abgeben,
- an den Hersteller/Inverkehrbringer zurücksenden.

Nicht betroffen sind den Altgeräten beigefügte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.



Werfen Sie den Akku nicht in den Hausmüll, ins Feuer (Explosionsgefahr) oder ins Wasser. Beschädigte Akkus können der Umwelt und ihrer Gesundheit schaden, wenn giftige Dämpfe oder Flüssigkeiten austreten.

- Defekte oder verbrauchte Akkus müssen gemäß Richtlinie 2006/66/EG recycelt werden.
- Entsorgen Sie Akkus im entladenen Zustand. Wir empfehlen die Pole mit einem Klebestreifen zum Schutz vor einem Kurzschluss abzudecken. Öffnen Sie den Akku nicht.
- Entsorgen Sie Akkus nach den lokalen Vorschriften. Geben Sie Akkus an einer Altbatteriesammelstelle ab, wo sie einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden. Fragen Sie hierzu Ihren lokalen Müllentsorger oder unser Service-Center.

Zusätzliche Entsorgungshinweise für Deutschland nach Elektro- und Elektronikgerätegesetz:

Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Vertrieber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertrieber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei. Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben. Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes,

unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind.

Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

Ersatzteile / Zubehör

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie unter www.grizzlytools.shop

Sollten Sie Probleme mit dem Bestellvorgang haben, verwenden Sie bitte das Kontaktformular. Bei weiteren Fragen wenden Sie sich an das „Service-Center“ (siehe Seite 17).

Pos.	Bezeichnung	Artikel-Nr.
6+7	Reinigungsmittelbehälter inkl. Reinigungsmitteldüse	91120033
9	Sprühlanze	91120031
11	Ansaugschlauch mit Filterkorb, 6m	91120032

Fehlersuche

Problem	Mögliche Ursache	Fehlerbehebung
Starke Druckschwankungen	Düsen (8) verschmutzt/ verstopft	Spülen Sie die Düsen (8) mit Wasser. Reinigen Sie bei Bedarf die Düsenbohrung mit einer Nadel (siehe Kapitel Reinigung).
Gerät läuft nicht	Akku leer	Akku aufladen, siehe separate Bedienungsanleitung
Undichtigkeiten im Wassersystem	Anschlüsse nicht richtig montiert	Schalten Sie das Gerät aus und entnehmen Sie den Akku. Schließen Sie das Gerät erneut an die Wasserleitungen an (s. „Inbetriebnahme“)
	Anschlussdruck zu hoch	Schließen Sie das Gerät nur an einen Hauswasseranschluss mit max. 5 bar Druck an.

Garantie

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum.

Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt. Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können (z.B. Schlauch) oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen (z.B. Schalter). Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder nicht gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Betriebsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Betriebsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Identifikationsnummer (IAN 446599_2307) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte

Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**. Sie erhalten dann weitere Informationen über die Abwicklung Ihrer Reklamation.

- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie, nach Rücksprache mit unserem Kundenservice, unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbons) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden. Um Annahmeprobleme und Zusatzkosten zu vermeiden, benutzen Sie unbedingt nur die Adresse, die Ihnen mitgeteilt wird. Stellen Sie sicher, dass der Versand nicht unfrei, per Sperrgut, Express oder sonstiger Sonderfracht erfolgt. Senden Sie das Gerät bitte inkl. aller beim Kauf mitgelieferten Zubehörteile ein und sorgen Sie für eine ausreichend sichere Transportverpackung.

Reparatur-Service

Sie können Reparaturen, **die nicht der Garantie unterliegen**, gegen Berechnung von unserer Service-Niederlassung durchführen lassen. Sie erstellt Ihnen gerne einen Kostenvoranschlag.

Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingeschickt wurden.

Achtung: Bitte senden Sie Ihr Gerät gereinigt und mit Hinweis auf den Defekt an unsere Service-Niederlassung.

Unfrei - per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht - eingeschickte Geräte werden nicht angenommen.

Die Entsorgung Ihrer defekten, eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

Service-Center

(DE) Service Deutschland
Tel.: 0800 54 35 111
E-Mail: grizzly@lidl.de
IAN 446599_2307

(AT) Service Österreich
Tel.: 0800 447744
E-Mail: grizzly@lidl.at
IAN 446599_2307

(CH) Service Schweiz
Tel.: 0800 56 44 33
E-Mail: grizzly@lidl.ch
IAN 446599_2307

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst das oben genannte Service-Center.

Grizzly Tools GmbH & Co KG

Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
GERMANY
www.grizzlytools.de

Content

Introduction	18
Intended purpose.....	18
General Description.....	19
Scope of Delivery.....	19
Overview.....	19
Functional description	19
Technical data	19
Charging time	20
Notes on Safety	21
Explanation of symbols	21
General notes on safety	22
Start-up	24
Connecting the water supply	24
Suctioning water	24
Bleeding the hose	25
Inserting/removing the rechargeable battery.....	25
Attaching the spray lance/cleaning agent nozzle	25
Operation	25
Ending operation	25
Adjusting the nozzles	26
Using detergents	26
Cleaning and Maintenance	26
Cleaning.....	26
Maintenance	27
Storage.....	27
Waste Disposal and Environmental Protection	27
Spare parts/Accessories	28
Trouble shooting	28
Guarantee	29
Repair Service.....	30
Service-Center	30
Importer	30
Translation of the original EC declaration of conformity	153
Exploded Drawing	163

Introduction

Congratulations on the purchase of your new device. With it, you have chosen a high quality product.

During production, this equipment has been checked for quality and subjected to a final inspection. The functionality of your equipment is therefore guaranteed.



The operating instructions constitute part of this product. They contain important information on safety, use and disposal.

Before using the product, familiarise yourself with all of the operating and safety instructions. Use the product only as described and for the applications specified. Keep this manual safely and in the event that the product is passed on, hand over all documents to the third party.

Intended purpose

This device is suitable for cleaning and irrigation.

Any other use that is not explicitly approved in these instructions may result in damage to the equipment and represent a serious danger to the user.

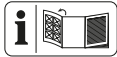
The equipment is designed for use by adults. Never allow children or people who are not familiar with the instructions to use the machine. Local regulations may specify an age limit for the user.

The operator or user is responsible for accidents or damage to other people or their property. The manufacturer is not liable for damages caused by unspecified use or incorrect operation.

This equipment is not suitable for commercial use. Commercial use will invalidate the guarantee.

The device is part of the (Parkside) X 20 V TEAM series and can be operated using (Parkside) X 20 V TEAM series batteries. The batteries may only be charged using chargers from the (Parkside) X 20 V TEAM series.

General Description



The diagram of the most important functional elements can be found on the foldout side.

Scope of Delivery

Carefully unpack the appliance and check that it is complete:

- Device
- Spray lance
- Suction hose
- Mesh bag
- Cleaning agent nozzle with container
- Cleaning agent bottle with 500 ml of cleaning agent
- Instructions for use



Battery and charger are not included.

Dispose of the packaging material correctly.

Overview

- 1 Ventilation slits
- 2 Release button
- 3 Switch lever
- 4 Water connection
- 5 Guide rail
- 6 Cleaning agent container
- 7 Cleaning agent nozzle
- 8 Nozzles

- 9 Spray lance
- 10 Cleaning agent bottle
- 11 Suction hose with filter basket
- 12 Mesh bag
- 13 Rechargeable battery
- 14 Release button
- 15 Charger

Functional description

The cordless pressure washer cleans and irrigates using a water jet.

If necessary, it can also be operated with the addition of cleaning agents.

For the functions of the operating elements please refer to the subsequent description. Ensure that the safety instructions are always observed!

Technical data

Cordless pressure

washerPDRA 20-Li C3

Motor voltage U..... 20 V==

Weight (incl. accessories/

Cleaning agent)..... ca. 2.7 kg

Degree of protection..... IPX0

Rated pressure/

Working pressure (p max.)..... 2.5 MPa

Max. intake pressure (p in max).. 0.5 MPa

Max. rated flow rate..... 2.5 l/min

Max. intake temperature (water) 30 °C

Suction hose..... 6 m

Cleaning agent tank volume500 ml

Sound pressure level

(L_{PA}) 75.7 dB; K_{PA}= 3 dB

Sound power level (L_{WA})

measured.....86.7 dB; K_{WA}= 2.24 dB

guaranteed 89 dB

Vibration (a_v) ... 1.7046 m/s², K= 1.5 m/s²

Temperature.....max. 50 °C

Charging process..... 4 - 40 °C

Operation -20 - 50 °C

Storage..... 0 - 45 °C



For use with smart batteries
 (Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1)
 Operating frequency/
 Frequency band.....2400 - 2483.5 MHz
 Max. transmission power ≤ 20 dBm

The values for noise and vibration were determined according to EN 60335-2-54:2008/A2:2021.

The stated vibration emission value was measured in accordance with a standard testing procedure and may be used to compare one power tool to another. The stated vibration emission value may also be used for a preliminary exposure assessment.



Warning: The vibration emission value may differ during actual use of the power tool from the stated value depending on the manner in which the power tool is used. Try to keep the exposure to vibrations as low as possible. Examples of measures to reduce vibration exposure are the wearing of gloves

when using the tool and limiting the working hours. For this purpose all parts of the operating cycle have to be considered (for example, times when the electric tool is switched off and times when it is switched on but running without any load).

Charging time

The device is part of the (Parkside) X 20 V TEAM series and can be operated with batteries of the (Parkside) X 20 V TEAM series.

Batteries of the (Parkside) X 20 V TEAM series may only be charged using chargers of the (Parkside) X 20 V TEAM series.

We recommend that you operate this appliance with the following batteries only: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1. We recommend charging these batteries with the following chargers: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSL G 20 A1, PDSL G 20 B1, Smart PLGS 2012 A1.

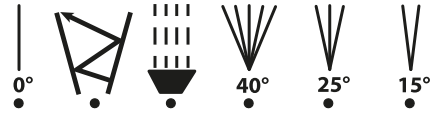
Charging time (min)	PAP 20 A1 PAP 20 A2 PAP 20 B1	PAP 20 A3 PAP 20 B3 Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1
PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	60	120	240
PLG 20 C2	45	80	165
PLG 20 A2 PLG 20 A3 PLG 20 C3 PDSL G 20 A1 PDSL G 20 B1	35	60	120
PLG 201 A1	135	250	500
Smart PLGS 2012 A1	35	45	50



The charging time is influenced by factors such as the temperature of the environment and the battery, as well as the mains voltage applied, and may therefore deviate from the specified values.



Noise level specification L_{WA} in dB.



Spray lance nozzle settings



This device is part of the X 20 V TEAM series

⎓ Direct voltage

Notes on Safety

This section describes the basic safety rules when working with the device.

Explanation of symbols



Attention!



Before beginning work, familiarise yourself thoroughly with all the operating elements, particularly with how they function and operate. Ask a specialist if necessary. Please read and comply with the instruction manual for the device!



In keeping with current regulations a pressure cleaner must never be operated off the drinking water mains supply without a controllable backflow preventer. A suitable backflow preventer in conformity with EN 12729 type BA must be used.



Electric appliances should not be disposed of in the domestic garbage.

Icons on the cleaning fluid bottle



Danger!

Causes skin irritation -
Causes serious eye damage

Symbols in the manual



Warning symbols with information on damage and injury prevention



Hazard symbol with information on the prevention of personal injury caused by electric shock



Instruction symbols with information on preventing damage



Help symbols with information on improving tool handling

General notes on safety

- Machines shall not be used by children. Children should be supervised to ensure that they do not play with the machine.
- This machine can be used by people with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the machine in a safe way and understand the hazards involved.
- People who are unfamiliar with the operating instructions are not permitted to use the equipment.
- High pressure cleaner may not be operated by non-trained persons
- In the case of a malfunction or defect during operation, the device must be switched off immediately and the battery removed. Then read page 28 of the operating instructions for possible fault causes or contact our service centre.
- Aerosols may be produced during the use of pressure washers. Inhalation of aerosols may be harmful to health. Depending on the application, the use of fully shielded nozzles (e.g. surface cleaners) can significantly reduce the emission of aqueous aerosols. Depending on the environment to be cleaned, wear a suitable respirator of class

FFP2 or comparable to protect against the inhalation of aerosols if the use of a fully shielded nozzle is not possible.

- Do not leave the device unattended while it is connected to the battery.
- Do not open the filler opening during use.
- Do not use the device if it has been dropped, if there is visible damage or if it is leaking.
- Keep the device away from children when it is switched on or cooling down.

Working with the equipment



Caution! To avoid accidents and injuries:



High-pressure washers can be dangerous if used incorrectly. The jet must not be directed at persons, animals, active electrical equipment or the device itself.

- Do not direct the jet at yourself or others in order to clean clothes and shoes.
- To protect against water or dirt splashing back, wear suitable protective clothing and safety goggles.
- Do not operate the pressure cleaner when other people are in the immediate vicinity, other than they are also wearing protective clothes.
- Take appropriate measures to

keep children away from the equipment whilst it is running.

- Do not use the equipment in the vicinity of flammable liquids or gases. Non-observance will result in a risk of fire or explosion.
- Do not spray combustible liquids. Risk of explosion.
- If you come into contact with cleaning agents, rinse with plenty of clean water. Burn hazard!
- Please be aware of the increased risk of tripping up when using your pressure washer with the suction hose.
- Do not run over, crush or kink the suction hose. There is a risk of damage and therefore a risk of injury to you.
- Do not use for cleaning windows.
- Store the equipment in a dry place and out of reach of children.



Caution! To avoid damage to the equipment and any possible person injury resulting from this:

- Do not work with damaged or incomplete equipment, or with equipment that has been converted without the approval of the manufacturer. Before initial operation, have a specialist check that the required electrical protection measures are in place.

- Do not use the device if important parts such as the suction hose, nozzles or the spray lance are damaged.
- Protect the pressure cleaner from frost and dry running.
- High-pressure hoses, fittings and couplings are important for machine safety. Use only high-pressure hoses, fittings and couplings recommended by the manufacturer.
- Use only original accessories and do not carry out conversion work on the equipment.
- Please read the notes in the operating instructions on the topic of "maintenance and cleaning". Any measures above and beyond these, particularly opening the equipment, are to be carried out by an authorised electrician. In the case of repairs, always contact our service centre.
- **Do not use any accessories that are not recommended by PARKSIDE.** This can result in electric shock or fire.

Electrical safety:



Caution: to avoid accidents and injuries from electric shocks:

- Before each use, check the equipment for damage.
- Wear sturdy footwear to protect against electric shock.



Observe the safety information and notes on charging and proper use as shown in the instruction manual for your battery and charger from the (Parkside) X 20 V Team series. A detailed description of the charging process and further information can be found in the separate operating instructions.

Start-up



In keeping with current regulations a pressure cleaner must never be operated off the drinking water mains supply without a controllable backflow preventer. A suitable backflow preventer in conformity with EN 12729 type BA must be used.

Water that has passed through a backflow preventer is classified as undrinkable. A backflow preventer is available in specialist shops.

A system separator (check valve) prevents the backflow of water and detergent into the drinking water pipeline.

- Employ an ordinary garden hose for the water intake and ensure sufficient length.
- Use the device on a domestic water connection with maximum pressure of 5 bar.
- You can also use the device independently of the water pipe (for example,

with a rain barrel) through the integrated water suction function. This function must only be used with a suction hose with a filter basket.

Connecting the water supply

Connecting to the domestic water connection

1. Connect the supply hose to the water supply. Bleed the hose by allowing water to flow bubble-free out of the other end of the supply hose. Close the tap.
2. Connect the hose coupling of the supply hose to the water connection (4) on the device.



If you have installed a coupling with a waterstop function on your water supply, remove this coupling. Exhaust without the coupling and then install the coupling again.

Suctioning water

- You can also use the device independently of the water pipe (for example, with a rain barrel) through the integrated water suction function. This function must only be used with a suction hose with a filter basket.



The device itself must not be immersed in open water sources. There is a risk of personal injury from an electric shock.



Do not draw in any water from natural accumulations. There is a risk of contamination from backwashed cleaning agent.

1. Connect the suction hose with filter basket (11) to the coupling on the device.
2. Insert the end with the filter basket into the water collector (e.g. rain barrel). Ensure there is a sufficient and reliable water supply.



Weight down the filter basket so that it sinks in the water.



When suctioning, the device may run dry temporarily.

Bleeding the hose

Make sure that there is no air in the suction hose. Immerse the suction hose and filter basket (11) completely into the water collector (e.g. rain barrel) to bleed it.



Dry running will damage the device

Inserting/removing the rechargeable battery

1. To **insert** the battery (13) into the device, push the battery (13) along the guide rail into the device. You will hear it click into place.
2. To **remove** the battery (13) from the device, press the release button (14) on the battery and pull the battery (13) out.

Attaching the spray lance/cleaning agent nozzle

1. Connect the spray lance (9) or the cleaning agent nozzle (7) to the cordless pressure washer by inserting and screwing in (bayonet locking device).
2. Attachments are removed in reverse order.

Operation



Be prepared for the recoil force of the emitted water jet! Ensure that you are standing firmly and that you are holding the gun securely, otherwise you could injure yourself or other people.



Never operate the pressure cleaner with a closed water tap. Dry running will damage the pressure cleaner!

1. Only use the device after you have connected the water supply and the connection is tight.
2. Press the release button (2) and then the switch lever (3). You can then let go of the release button (2).
3. Releasing the switch lever (3) switches off the device.



If there is a leak in the water system, switch off the device immediately and remove the battery. Risk of electric shock! Try connecting the water again (see "Initial start-up - connecting the water supply").

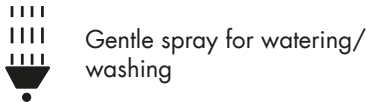
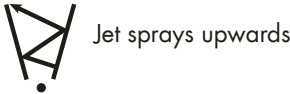
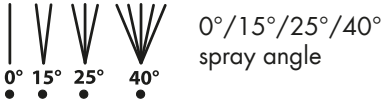


Ending operation

1. After having worked with a detergent rinse the pressure cleaner with clear water.
2. Release the switch lever (3).
3. Remove the battery from the device.
4. Disconnect the cordless pressure washer from the water supply.
5. Press the release button (2) and the switch lever (3) to release the existing pressure in the system.

Adjusting the nozzles

Six different nozzles can be used on the spray lance. The nozzles can be changed by turning the nozzle attachment. A small arrow on the top of the spray lance indicates which nozzle is currently selected.



Using detergents

This device has been designed to be used with a neutral, biodegradable cleaning agent. Other detergents or chemical substances could impair the safety of the pressure cleaner and damage it. Such damage to the equipment is not covered by the guarantee. You can buy cleaning agents from our online shop.

The supplied cleaning agent contains 5-15% anionic surfactants

Surfactants are “detergent substances” that consist of a hydrophilic and a hydrophobic molecule component. The hydrophobic component encases the grime. The hydrophilic component bonds the grime with the water, allowing grease to dissolve in water, for example. With anionic surfactants, the molecule component is negatively charged. For example: Soap is the most well known anionic surfactant.

Cleaning and Maintenance



Remove the battery before carrying out any work on the device. This also includes connecting to the water supply or trying to eliminate leaks. There is a risk of electrocution or of injury from moving parts.



Ask our service centre to carry out any work that is not described in these instructions. Use only original parts.

Cleaning



Never direct the water jet against the pressure cleaner, nor clean the pressure cleaner under flowing water. This could give rise to the danger of electric shock and damage the pressure cleaner!

Always keep the pressure cleaner clean. Do not use any detergents or solvents.

- Always keep the ventilation slots (1) clean and free.
- Clean the device with a soft brush or damp cloth.
- If the nozzles (8) on the spray lance (9) are soiled or clogged, you can remove any foreign bodies in the nozzle using a needle. Rinse the nozzles with water to remove the foreign body.

Maintenance


The device is maintenance free.

Storage

- Empty the cordless pressure washer completely of water.
Disconnect the device from the water supply. Switch on the battery pressure washer for a few seconds until no more water emerges from the spray lance (9). Turn off the device.
- Store all spray lances (9) vertically with the connection side facing downwards.
- Completely empty the suction hose and filter basket (11).
- The cordless pressure washer and accessories are destroyed by frost if they are not completely emptied of water.
- Store the device and the accessories in a frost-resistant location.

Waste Disposal and Environmental Protection

Remove the battery from the device and recycle the device, battery, accessories and packaging in an environmentally-friendly manner.

 Electrical devices do not belong in domestic waste. The crossed out waste bin symbol means that this product must not be disposed of with household waste after its service life.

Directive 2012/19/EU on waste electrical and electronic equipment: Consumers are legally obliged to recycle electrical and electronic equipment in an environmentally sound manner at the end of its life. In this way, environmentally friendly and resource-saving recycling is ensured. Depending on the implementation in national law, you may have the following options:

- Return to a shop,
 - Hand over to an official collection point,
 - Return to the manufacturer/distributor.
- This does not affect accessories enclosed with the old devices or tools without any electrical components.



Do not throw batteries into domestic waste, fire (risk of explosion) or water. Damaged batteries can harm the environment and your health if poisonous fumes or liquids escape.

- Defective or used batteries must be recycled in accordance with Directive 2006/66/EC.
- Dispose of batteries in a discharged state. We recommend covering the contacts with an adhesive strip to protect against short circuits. Do not open the battery.
- Dispose of the batteries according to local standards. Hand in the batteries at a used battery collection point where they are recycled in an environmentally friendly manner. For more information, please contact your local waste management provider or our service centre.

Spare parts/Accessories

**Spare parts and accessories can be obtained at
www.grizzlytools.shop**

If you have issues ordering, please use the contact form. If you have any other questions, contact the service centre (see "Service-Center" Page 30).

Item	Description	Product No.
6+7	Cleaning agent nozzle + cleaning agent container	91120033
9	Spray lance.....	91120031
11	Suction hose with filter basket.....	91120032

Trouble shooting

Problem	Possible cause	Remedy
Strong pressure fluctuations	Nozzles (8) dirty/ clogged	Rinse the nozzles (8) with water. If required, clean the nozzle bore hole with a needle (see "Cleaning" section).
Device does not work	Battery is flat	Charge rechargeable battery, see separate operating instructions for X 20 V TEAM
Leaks in the water system	Connections not correctly installed	Switch off the device and remove the battery. Reconnect the device to the water supply (see "Initial start-up")
	Connection pressure too high	Only connect the device to a domestic water connection with maximum pressure of 5 bar.

Guarantee

Dear Customer,
 This equipment is provided with a 3-year guarantee from the date of purchase. In case of defects, you have statutory rights against the seller of the product. These statutory rights are not restricted by our guarantee presented below.

Terms of Guarantee

The term of the guarantee begins on the date of purchase. Please retain the original receipt. This document is required as proof of purchase.

If a material or manufacturing defect occurs within three years of the date of purchase of this product, we will repair or replace – at our choice – the product for you free of charge. This guarantee requires the defective equipment and proof of purchase to be presented within the three-year period with a brief written description of what constitutes the defect and when it occurred.

If the defect is covered by our guarantee, you will receive either the repaired product or a new product. No new guarantee period begins on repair or replacement of the product.

Guarantee Period and Statutory Claims for Defects

The guarantee period is not extended by the guarantee service. This also applies for replaced or repaired parts. Any damages and defects already present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs arising after expiry of the guarantee period are chargeable.

Guarantee Cover

The equipment has been carefully produced in accordance with strict quality guidelines and conscientiously checked prior to delivery.

The guarantee applies for all material and manufacturing defects. This guarantee does not extend to cover product parts that are subject to normal wear and may therefore be considered as wearing parts (e.g. hose) or to cover damage to breakable parts (e.g. switches).

This guarantee shall be invalid if the product has been damaged, used incorrectly or not maintained. Precise adherence to all of the instructions specified in the operating manual is required for proper use of the product. Intended uses and actions against which the operating manual advises or warns must be categorically avoided. The product is designed only for private and not commercial use. The guarantee will be invalidated in case of misuse or improper handling, use of force, or interventions not undertaken by our authorised service branch.

Processing in Case of Guarantee

To ensure efficient handling of your query, please follow the directions below:

- Please have the receipt and item number (IAN 446599_2307) ready as proof of purchase for all enquiries.
- Please find the item number on the rating plate.
- Should functional errors or other defects occur, please initially contact the service department specified below by **telephone** or by **e-mail**. You will then receive further information on the processing of your complaint.
- After consultation with our customer service, a product recorded as defec-



tive can be sent postage paid to the service address communicated to you, with the proof of purchase (receipt) and specification of what constitutes the defect and when it occurred. In order to avoid acceptance problems and additional costs, please be sure to use only the address communicated to you. Ensure that the consignment is not sent carriage forward or by bulky goods, express or other special freight. Please send the equipment inc. all accessories supplied at the time of purchase and ensure adequate, safe transport packaging.

Repair Service

For a charge, **repairs not covered by the guarantee** can be carried out by our service branch, which will be happy to issue a cost estimate for you.

We can handle only equipment that has been sent with adequate packaging and postage.

Attention: Please send your equipment to our service branch in clean condition and with an indication of the defect.

Equipment sent carriage forward or by bulky goods, express or other special freight will not be accepted.

We will dispose of your defective devices free of charge when you send them to us.

Service-Center



Service Great Britain

Tel.: 0800 404 7657
E-Mail: grizzly@lidl.co.uk
IAN 446599_2307



Service Malta

Tel.: 80062230
E-Mail: grizzly@lidl.com.mt
IAN 446599_2307

Importer

Please note that the following address is not a service address. Please initially contact the service centre specified above.

Grizzly Tools GmbH & Co KG

Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
www.grizzlytools.de

Sommaire

Introduction	31
Fins d'utilisation.....	31
Description générale	32
Volume de la livraison	32
Domaines d'utilisation	32
Vue synoptique	32
Détails techniques	32
Temps de charge.....	33
Instructions de sécurité.....	34
Explication des symboles et des avis de sécurité.....	34
Consignes générales de sécurité	35
Mise en service	38
Raccorder l'alimentation en eau	38
Purger le tuyau	39
Insérer/retirer la batterie.....	39
Enficher la lance de pulvérisation/la buse à produit nettoyant	39
Utilisation.....	39
Mettre fin à l'utilisation	40
Régler les buses	40
Application des produits de nettoyage	40
Nettoyage et Maintenance	40
Nettoyage.....	40
Maintenance	41
Rangement	41
Protection de l'environnement	41
Commande de pièces détachées .	42
Localisation d'erreur	42
Garantie - France	43
Garantie - Belgique.....	45
Service Réparations	46
Service-Center.....	46
Importateur	46
Traduction de la déclaration de conformité CE originale	154
Vue éclatée	163

Introduction

Toutes nos félicitations pour l'achat de votre nouvel appareil. Vous avez ainsi choisi un produit de qualité supérieure. La qualité de l'appareil a été vérifiée pendant la production et il a été soumis à un contrôle final. Le fonctionnement de votre appareil est donc ainsi garanti.



La notice d'utilisation fait partie de ce produit. Elle contient des instructions importantes pour la sécurité, l'utilisation et l'élimination des déchets. Avant d'utiliser ce produit, lisez attentivement les consignes d'emploi et de sécurité. N'utilisez le produit que tel que décrit et uniquement pour les domaines d'emploi indiqués. Conservez cette notice et remettez-la avec tous les documents si vous cédez le produit à un tiers.

Fins d'utilisation

Cet appareil est destiné au nettoyage et à l'arrosage.

Toute autre utilisation qui n'est pas autorisée expressément dans ce mode d'emploi peut conduire à un endommagement de l'appareil et présenter un réel danger pour l'utilisateur.

L'appareil est destiné à une utilisation par des adultes. Ne laissez jamais des personnes qui ne sont pas familiarisées avec ces instructions ou des enfants utiliser la machine.

Des prescriptions applicables localement peuvent restreindre l'âge de l'utilisateur. L'opérateur ou l'utilisateur est responsable des accidents ou dommages survenant à d'autres personnes ou à leurs biens.

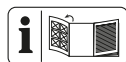
Le constructeur décline toute responsabilité en cas de dommages qui seraient occasionnés par une utilisation non conforme

ou une manipulation inappropriée de l'appareil.

Cet appareil n'est pas adapté à une utilisation commerciale. Toute utilisation commerciale met fin à la garantie.

L'appareil fait partie de la gamme (Parkside) X 20 V TEAM et peut être utilisé avec les batteries de la gamme (Parkside) X 20 V TEAM. Les batteries doivent être chargées uniquement avec des chargeurs appartenant à la gamme (Parkside) X 20 V TEAM.

Description générale



Vous trouverez la représentation des parties fonctionnelles les plus importantes sur la page dépliant.

Volume de la livraison

Déballer l'appareil et contrôlez le volume des livraisons :

- Appareil
- Lance de pulvérisation
- Tuyau d'aspiration
- Sac filet
- Buse à produit nettoyant avec réservoir
- Flacon de produit nettoyant avec 500 ml de produit nettoyant
- Notice d'utilisation



La batterie et le chargeur ne sont pas inclus.

Éliminez le matériel d'emballage en respectant les consignes en vigueur.

Domaines d'utilisation

Le nettoyeur haute pression sans fil nettoie et arrose à l'aide d'un jet d'eau.

Le cas échéant, il peut aussi être utilisé en ajoutant des produits nettoyants.

Les fonctions des dispositifs de commande sont indiquées dans les descriptions suivantes. Faites attention aux consignes de sécurité.

Vue synoptique

- 1 Fentes d'aération
- 2 Bouton de déverrouillage
- 3 Gâchette
- 4 Raccord eau
- 5 Rail de guidage
- 6 Réservoir de produit nettoyant
- 7 Buse à produit nettoyant
- 8 Buses
- 9 Lance de pulvérisation
- 10 Flacon de produit nettoyant
- 11 Tuyau d'aspiration avec crépine
- 12 Sac filet
- 13 Batterie
- 14 Touche de déverrouillage
- 15 Chargeur

Détails techniques

Nettoyeur à pression

sans fil **PDRA 20-Li C3**

Tension de moteur U 20 V==

Poids y compris accessoires/

produit nettoyant ca. 2,7 kg

Mode de protection IPX0

Pression nominale/

pression de service (p max.) 2,5 MPa

Pression d'entrée max. (p in max) 0,5 MPa

Débit nominal max. 2,5 l/min

Température d'arrivée max. (eau) 30 °C

Tuyau d'aspiration 6 m

Capacité du réservoir de

produit nettoyant 500 ml

Niveau de pression acoustique

(L_{pA}) 75,7 dB; K_{pA} = 3 dB

Niveau de puissance acoustique (L_{WA})
 mesuré.....86,7 dB; $K_{WA} = 2,24$ dB
 garanti 89 dB
 Vibration (a_h) ...1,7046 m/s²; $K = 1,5$ m/s²
 Température.....max. 50 °C
 Processus de charge 4 - 40 °C
 Fonctionnement.....-20 - 50 °C
 Stockage.....0 - 45 °C
 in caso di utilizzo di batterie Smart
 (Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1)
 Frequenza operativa/
 Banda di frequenza.2400 - 2483,5 MHz
 max. potenza di trasmissione..≤ 20 dBm

Les valeurs sonores et de vibrations sont déterminées selon EN 60335-2-54:2008/A2:2021.

La valeur totale de vibrations déclarée a été mesurée conformément à une méthode d'essai normalisée et peut être utilisée pour comparer un outil à un autre.
 L'indication du fait que la valeur totale de vibrations déclarée peut également être utilisée pour une évaluation préliminaire de l'exposition.



Avertissement :

L'émission de vibration au cours de l'utilisation réelle de l'outil électrique peut différer de la valeur totale déclarée, selon les méthodes d'utilisation de l'outil.
 Essayez de maintenir aussi faible que possible la contrainte que constituent les vibrations. Mesures à titre d'exemple pour réduire la contrainte que constituent les vibrations : porter des gants lors de l'utilisation de l'outil et limiter le temps de travail. Il faut à ce titre tenir compte de toutes les parties du cycle d'exploitation (par exemple

les temps au cours desquels l'outil électroportatif est éteint, et ceux au cours desquels il est certes allumé mais fonctionne hors charge).

Temps de charge

L'appareil fait partie de la gamme X 20 V TEAM de (Parkside) et peut être utilisé avec les batteries de la gamme X 20 V TEAM de (Parkside). Les batteries de la gamme X 20 V TEAM de (Parkside) doivent être chargées uniquement avec des chargeurs appartenant à la gamme X 20 V TEAM de Parkside.

Nous vous recommandons de faire fonctionner cet appareil exclusivement avec les batteries suivantes : PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1

Nous vous recommandons de recharger ces batteries avec les chargeurs suivants : PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSL G 20 A1, PDSL G 20 B1, Smart PLGS 2012 A1



Le temps de charge est influencé entre autres par des facteurs tels que la température ambiante et celle de la batterie, ainsi que par la tension d'alimentation présente et peut par conséquent ne pas correspondre le cas échéant aux valeurs indiquées.

Temps de charge (min)	PAP 20 A1 PAP 20 A2 PAP 20 B1	PAP 20 A3 PAP 20 B3 Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1
PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	60	120	240
PLG 20 C2	45	80	165
PLG 20 A2 PLG 20 A3 PLG 20 C3 PDSLГ 20 A1 PDSLГ 20 B1	35	60	120
PLG 201 A1	135	250	500
Smart PLGS 2012 A1	35	45	50

Instructions de sécurité

Cette section traite des normes de sécurité essentielles en cas de travail avec le nettoyeur à haute pression.

Explication des symboles et des avis de sécurité



Attention!



Veillez vous familiariser des éléments avant l'utilisation. Surtout de leur but et de leur fonctionnement. Si nécessaire, consultez un expert.



Conformément aux instructions en vigueur, le nettoyeur à haute pression ne doit jamais être utilisé sur le réseau d'eau potable sans interrupteur de système. Selon la

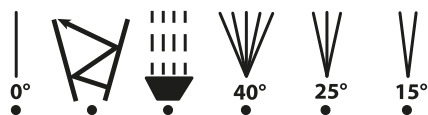
EN 12729, il faut employer un interrupteur de système approprié de type BA.



Les machines n'ont pas leur place dans les ordures ménagères.



Indication du niveau sonore L_{WA} en dB.



Réglages des buses de la lance de pulvérisation



Cet appareil fait partie de la gamme X 20 V TEAM

== Tension continue

Symboles sur le flacon du produit de nettoyage



Danger ! Provoque des irritations cutanées - Provoque de graves dommages oculaires

Symboles utilisés dans le mode d'emploi



Symbole de danger et indications relatives à la prévention de dommages corporels ou matériels



Pictogramme de danger avec informations de prévention des dommages aux personnes par décharge électrique



Symbole d'interdiction et indications relatives à la prévention de dommages



Symboles de remarque et informations permettant une meilleure utilisation de l'appareil

Consignes générales de sécurité

- **ATTENTION le nettoyeur haute pression ne doit pas être utilisé par des enfants ou des personnes non entraînées.**
- Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Les personnes qui ne connaissent pas le mode d'emploi ne doivent pas utiliser l'appareil.
- Utiliser le nettoyeur haute pression sur une surface plane et stable dans sa position normale d'utilisation (verticale).
- S'assurer que les connexions électriques ne soient pas immergées dans l'eau.
- Pour tout déplacement de votre nettoyeur haute pression, ou changement/remplacement d'accessoires, mettre l'interrupteur sur la position arrêt et débrancher l'appareil.
- Pour votre sécurité, utiliser des lunettes de protection, des chaussures de protection, des gants et si nécessaire des bouchons antibruit.
- Si un incident ou un défaut se produit pendant le fonctionnement, l'appareil doit être immédiatement mis hors tension et la batterie retirée. Référer à la page 42 du manuel pour les causes possible de pannes.
- Des aérosols peuvent apparaître pendant l'utilisation de nettoyeurs haute pression. L'inhalation d'aérosols peut être nocive pour la santé. Selon l'application, l'utilisation de buses entièrement blindées (p. ex., nettoyeur de surfaces) peut

réduire significativement l'émission d'aérosols aqueux. Indépendamment de l'environnement à nettoyer, portez un masque respiratoire approprié de classe FFP 2 ou similaire afin de vous protéger contre l'inhalation d'aérosols lorsque l'utilisation d'une buse entièrement blindée est impossible.

- Ne pas laisser l'appareil sans surveillance lorsqu'il est connecté à la batterie.
- Ne pas ouvrir l'orifice de remplissage pendant l'utilisation.
- Ne pas utiliser l'appareil s'il est tombé, si des détériorations manifestes sont visibles ou s'il n'est pas étanche.
- Tenir l'appareil hors de portée des enfants lorsqu'il est en marche ou pendant son refroidissement.

Travaux avec l'appareil



Prudence : vous éviterez ainsi accidents et blessures :



En cas d'utilisation non conforme, les nettoyeurs à haute pression peuvent être dangereux. Le jet ne doit pas être dirigé sur des personnes, des animaux, de l'équipement électrique en fonctionnement ou sur l'appareil lui-même.

- Ne dirigez pas le jet sur vous-même ou d'autres personnes pour nettoyer des habits ou des chaussures.
- Pour vous protéger des projections d'eau ou des saletés portez des vêtements protecteurs adaptés et des lunettes protectrices.
- N'utilisez pas l'appareil, si d'autres personnes se trouvent à distance d'emploi à moins qu'ils ne portent des vêtements protecteurs.
- Prenez toutes les mesures appropriées pour tenir les enfants éloignés de l'appareil lorsque celui-ci fonctionne.
- N'utilisez pas l'appareil à proximité de liquides inflammables ou de gaz. En cas d'observation de cette consigne, il y a risque d'incendie ou d'explosion.
- Ne pulvérisez aucun liquide combustible. Il existe un danger d'explosion.
- Si vos yeux entrent en contact avec du produit nettoyant, rincez-les abondamment à l'eau claire. Risque de brûlures chimiques !
- Pendant l'utilisation de votre nettoyeur haute pression avec le tuyau d'aspiration, faites attention au risque accru de trébuchement.
- Ne roulez pas sur le tuyau d'aspiration, ne l'écrasez pas et ne le pliez pas. Il existe un

risque de détérioration et donc un risque de blessure pour vous-même.

- Ne convient pas au nettoyage de fenêtres.
- Conservez l'appareil dans un endroit sec et hors de portée des enfants.



Prudence! Vous évitez ainsi d'endommager l'appareil et les éventuelles conséquences pouvant affecter les personnes :

- Ne travaillez pas avec un appareil endommagé, incomplet ou sans consentement du fabricant de l'appareil si celui-ci a été modifié. Avant la mise en service, faites contrôler par un spécialiste que les mesures de protection électriques exigées sont disponibles.
- Ne mettez pas l'appareil en service si des pièces essentielles comme le tuyau d'aspiration, les buses ou la lance de pulvérisation sont endommagées.
- Protégez l'appareil du froid et du fonctionnement à sec.
- Les tuyaux haute pression, les armatures et les embrayages sont importants pour la sécurité de la machine. N'utilisez que les tuyaux haute pression, les armatures et les embrayages conseillés par le fabricant.
- Utilisez seulement des acces-

soires d'origine et ne modifiez pas l'appareil.

- L'ouverture de l'appareil ne peut être exécutée que par un électricien spécialiste autorisé. En cas de réparation, adressez vous toujours à notre service après-vente.
- **N'utilisez pas d'accessoires non recommandés par (Parkside).** Cela pourrait entraîner une électrocution ou un incendie.

Sécurité électrique :



Prudence : vous évitez ainsi les blessures et les accidents dus au choc électrique :

- Avant chaque utilisation, vérifiez que l'appareil ne présente pas de détériorations.
- Portez des chaussures de sécurité afin d'être isolé des éventuelles décharges électriques.



Respectez les consignes de sécurité et informations relatives au chargement et à l'utilisation correcte qui sont indiquées dans la notice d'utilisation de votre batterie et chargeur de la gamme (Parkside) X 20 V Team. Vous trouverez une description détaillée du proces-

sus de charge et de plus amples informations dans ce mode d'emploi séparé.

Mise en service



Conformément aux instructions en vigueur, le nettoyeur à haute pression ne doit jamais être utilisé sur le réseau d'eau potable sans interrupteur de système. Selon la EN 12729, il faut employer un interrupteur de système approprié de type BA.

L'eau qui a traversé un interrupteur de système ne peut pas être classifiée comme potable. Un interrupteur de système est disponible dans le commerce spécialisé.

Un séparateur de système (clapet anti-retour) empêche le reflux de l'eau et du détergent dans la canalisation d'eau potable.

- Pour l'entrée d'eau, utilisez un tuyau d'arrosage du commerce et faites attention à avoir une longueur suffisante.
- Utilisez l'appareil sur une prise d'eau domestique d'une pression de 5 bars maximum.
- Vous pouvez également utiliser l'appareil sans prise d'eau (par exemple sur un récupérateur d'eau de pluie) grâce à la fonction intégrée d'aspiration de l'eau. Cette fonction doit être utilisée exclusivement avec un tuyau d'aspiration doté d'une crépine.

Raccorder l'alimentation en eau

Brancher au raccordement domestique

1. Raccordez le tuyau d'alimentation à l'approvisionnement en eau. Faites sortir l'eau à l'autre extrémité du tuyau d'alimentation jusqu'à ce qu'il n'y ait plus de bulles afin de purger le tuyau d'alimentation. Fermez le robinet.
2. Reliez le raccord de tuyau du tuyau d'alimentation au raccord d'eau (4) présent sur l'appareil.



Si vous deviez avoir installé sur votre alimentation en eau un raccord avec fonction d'arrêt de l'eau, démontez ce raccord. Effectuez une purge sans le raccord et remontez ensuite le raccord.

Aspiration d'eau

- Vous pouvez également utiliser l'appareil sans prise d'eau (par exemple sur un récupérateur d'eau de pluie) grâce à la fonction intégrée d'aspiration de l'eau. Cette fonction doit être utilisée exclusivement avec un tuyau d'aspiration doté d'une crépine.



L'appareil en lui-même ne doit pas être plongé dans un point d'eau ouvert. Il existe un risque de dommage corporel par électrocution.



N'aspirez pas d'eau provenant d'accumulations naturelles. Il existe un risque de souillure par les détergents purgés.

1. Fixez le tuyau d'aspiration avec crépine à l'aide du raccord (11) sur l'appareil.
2. Insérez l'extrémité avec la crépine dans le collecteur d'eau (p. ex. récupérateur d'eau de pluie). Veillez à ce que l'approvisionnement en eau soit suffisant et sûr.



Lestez le panier filtrant pour l'immerger dans l'eau.



Pour l'aspiration, l'appareil peut fonctionner **brèvement** à sec.

Purger le tuyau

Veillez à ce que le tuyau d'aspiration ne contienne pas d'air. Plongez entièrement le tuyau d'aspiration avec crépine (11) dans le collecteur d'eau (par ex. récupérateur d'eau de pluie) pour le remplir.



Un fonctionnement à sec endommage l'appareil.

Insérer/retirer la batterie

1. Procédez à l'insertion de la batterie (13) dans l'appareil en glissant la batterie (13) le long du rail de guidage dans l'appareil. Elle s'enclenche avec un déclic.
2. Pour enlever la batterie (13) de l'appareil, appuyez sur la touche de déverrouillage (14) sur la batterie et retirez la batterie (13).

Enficher la lance de pulvérisation/la buse à produit nettoyant

1. Par enfichage et rotation (fermeture à baïonnettes), raccordez la lance de

pulvérisation (9) ou la buse à produit nettoyant (7) au nettoyeur haute pression sans fil.

2. Vous retirez les embouts en procédant dans l'ordre inverse.

Utilisation



Faites attention à la force de recul du jeu d'eau sortant. Prenez une position stable et maintenez bien le pistolet pulvérisateur. Dans le cas contraire, vous pourriez vous blesser vous-même ou d'autres personnes.



N'utilisez pas le nettoyeur à haute pression avec le robinet d'eau fermé. Un fonctionnement à sec entraîne une détérioration de l'appareil.

1. Utilisez toujours l'appareil uniquement lorsque vous avez raccordé l'alimentation en eau et lorsque la liaison est étanche.
2. Appuyez sur le bouton de déverrouillage (2) puis sur la gâchette (3). Vous pouvez alors relâcher le bouton de déverrouillage (2).
3. Le relâchement de la gâchette (3) provoque l'arrêt de l'appareil.



En cas de fuites dans le système d'eau, éteignez immédiatement l'appareil et retirez la batterie. Il existe un risque d'électrocution ! Recommencez le raccordement à l'eau (voir « Mise en service - Raccorder l'alimentation en eau »).

Mettre fin à l'utilisation

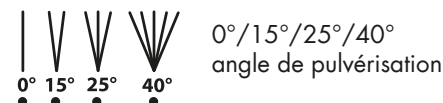
1. Après des travaux avec des produits de nettoyage, rincez le système avec de l'eau claire.
2. Relâchez la manette (3).
3. Retirez la batterie de l'appareil.
4. Débranchez le nettoyeur haute pression sans fil de l'alimentation en eau.
5. Appuyez sur le bouton de déverrouillage (2) et la gâchette (3) pour éliminer la pression présente dans le système.

Régler les buses

Il est possible d'utiliser 6 buses différentes sur la lance de pulvérisation.

Vous changez les buses en tournant l'embout à buse.

Une petite flèche esquissée sur le dessus de la lance de pulvérisation indique la buse actuellement sélectionnée.



jet pulvérisé vers le haut



jet doux pour arroser/laver

Application des produits de nettoyage

Cet appareil a été conçu pour une utilisation avec un produit nettoyant neutre, biodégradable. L'application d'autres produits de nettoyage ou de substances chimiques peut nuire à la sécurité de l'appareil et entraîner des dommages. De tels dégâts

sur l'appareil ne sont pas pris en compte par la garantie.

Le produit nettoyant fourni contient entre 5 et 15 % de tensioactifs anioniques

Les tensioactifs sont des « substances actives lavantes » composées d'une fraction moléculaire hydrophile et d'une fraction hydrophobe. La fraction hydrophobe enveloppe la saleté. La fraction hydrophile lie la saleté à l'eau, ce qui permet par exemple à la graisse de se dissoudre dans l'eau. Avec des tensioactifs anioniques, la fraction moléculaire est chargée négativement. Par exemple : le savon est le tensioactif anionique le plus connu.

Nettoyage et Maintenance



Avant tous travaux sur l'appareil, retirez la batterie. Cela comprend également le raccordement à l'alimentation en eau ou la tentative d'éliminer des fuites. Il y a danger d'un choc électrique ou le danger de se blesser par des pièces en mouvement.

Nettoyage



N'aspergez pas avec de l'eau et ne le passez pas sous l'eau. Il y a un risque de décharge électrique et l'appareil pourrait être endommagé.

Conservez l'appareil toujours propre. N'utilisez aucun produit de nettoyage et / ou solvant.

- Maintenez les fentes de ventilation (1) propres et libres d'accès.
- Nettoyez l'appareil avec une brosse douce ou un chiffon humide.
- Si les buses (8) sur la lance de pulvérisation (9) sont sales ou bouchées, vous pouvez retirer les corps étrangers dans la buse avec une aiguille.
Rincez les buses avec de l'eau afin d'éliminer les corps étrangers.

Maintenance

Le nettoyeur à haute pression ne nécessite aucune maintenance.



Si vous faites exécuter des travaux qui ne sont pas décrits dans cette directive, adressez vous à notre service après-vente. Utilisez seulement des pièces d'origine.

Rangement

- Retirez entièrement l'eau du nettoyeur haute pression sans fil.
Pour ce faire, débranchez l'appareil de l'alimentation en eau. Allumez pendant quelques secondes le nettoyeur haute pression sans fil jusqu'à ce que l'eau ne sorte plus de la lance de pulvérisation (9). Éteignez l'appareil.
- Rangez la lance de pulvérisation (9) à la verticale, avec le raccordement vers le bas.
- Videz entièrement le tuyau d'aspiration avec crépine (11).
- Le gel peut détruire le nettoyeur haute pression sans fil et les accessoires si l'eau présente à l'intérieur n'est pas complètement vidée.
- Stockez l'appareil et les accessoires dans un espace à l'abri du gel.

Protection de l'environnement

Enlevez la batterie de l'appareil et veuillez mettre au rebut l'appareil, la batterie, les accessoires et l'emballage dans le respect de l'environnement.



Les appareils électriques ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers. Le symbole de la poubelle barrée signifie que ce produit ne doit pas être jeté avec les déchets ménagers à la fin de sa durée de vie.



Portez le carton à un point de recyclage.



FR
Cet appareil, ses accessoires et sa batterie sont recyclables

À DÉPOSER EN MAGASIN

À DÉPOSER EN DÉCHÈTERIE

OU

Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

Le produit est recyclable, est soumis à une responsabilité élargie du fabricant et est collecté dans le cadre du tri sélectif.

Directive 2012/19/UE sur les déchets d'équipements électriques et électroniques : les consommateurs sont légalement tenus de recycler, dans le respect de l'environnement, les équipements électriques et électroniques arrivés en fin de vie. Cela permet de garantir une valorisation écologique et respectueuse des ressources.

Suivant la transposition en droit national, vous pouvez disposer des possibilités suivantes :

- Restitution à un point de vente,
- Restitution à un point de collecte officiel,
- Renvoi au fabricant / au distributeur.

Ne sont pas concernés les accessoires qui accompagnent les appareils usagés et les moyens auxiliaires sans composants électriques.



La batterie ne doit pas être jetée avec les déchets ménagers, dans le feu (risque d'explosion) ou dans l'eau. Les batteries endommagées présentent un risque pour l'environnement et pour votre santé en cas de fuites de vapeurs ou de liquides toxiques.

Éliminez les batteries selon les prescriptions locales. Des batteries défectueuses ou usées doivent être recyclées conformément à la directive 2006/66/CE. Veuillez déposer les batteries à un point de collecte pour batteries usagées, où elles seront recyclées écologiquement. Pour cela, veuillez vous adresser à la société de gestion des déchets de votre ville ou à notre centre de SAV.

Jetez les batteries lorsqu'elles sont déchargées. Nous recommandons de recouvrir les bornes avec un adhésif afin d'éviter un court-circuit. N'ouvrez pas la batterie.

Commande de pièces détachées

Vous obtiendrez des pièces de rechange et des accessoires à l'adresse www.grizzlytools.shop

Si vous avez des problèmes lors du passage de la commande, merci d'utiliser le formulaire de contact. Pour toute autre question, adressez-vous au "Service-Center" (voir page 46).

Pos.	Désignation	Article n°
6+7	Buse à produit nettoyant + réservoir de produit nettoyant	91120033
9	Lance de pulvérisation	91120031
11	Tuyau d'aspiration avec crépine	91120032

Localisation d'erreur

Problème	Cause possible	Résolution
Fortes variations de pression	Buses (8) sales/bouchées	Rincez les buses (8) avec de l'eau. Si nécessaire, nettoyez l'orifice de la buse avec une aiguille (cf. chapitre nettoyage).
L'appareil ne fonctionne pas	Batterie déchargée	Recharger la batterie, voir mode d'emploi séparé X 20 V TEAM
Fuites dans le système d'eau	Raccords mal montés	Faites fonctionner l'appareil avec le pistolet pulvérisateur et sans tuyère jusqu'à ce que de l'eau sans bulles sorte Contrôler l'approvisionnement en eau.
	Pression de raccordement trop élevée	Raccordez l'appareil uniquement à une prise d'eau domestique d'une pression de 5 bars max.

Garantie - France

Chère cliente, cher client,
Ce produit bénéficie d'une garantie de 3 ans, valable à compter de la date d'achat.

En cas de manques constatés sur ce produit, vous disposez des droits légaux contre le vendeur du produit. Ces droits légaux ne sont pas limités par notre garantie présentée par la suite.

Article L217-4 du Code de la consommation

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance. Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

Article L217-5 du Code de la consommation

Le bien est conforme au contrat :

1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :

- s'il correspond à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
- s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;

2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recher-

ché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

Article L217-16 du Code de la consommation

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

Article L217-12 du Code de la consommation

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

Conditions de garantie

Le délai de garantie débute avec la date d'achat. Veuillez conserver soigneusement le ticket de caisse original. En effet, ce document vous sera réclamé comme preuve d'achat.

Si un défaut de matériel ou un défaut de fabrication se présente au cours des trois ans suivant la date d'achat de ce produit, nous réparons gratuitement ou remplaçons

ce produit - selon notre choix. Cette garantie suppose que l'appareil défectueux et le justificatif d'achat (ticket de caisse) nous soient présentés durant cette période de trois ans et que la nature du manque et la manière dont celui-ci est apparu soient explicités par écrit dans un bref courrier. Si le défaut est couvert par notre garantie, le produit vous sera retourné, réparé ou remplacé par un neuf. Aucune nouvelle période de garantie ne débute à la date de la réparation ou de l'échange du produit.

Durée de garantie et demande légale en dommages-intérêts

La durée de garantie n'est pas prolongée par la garantie. Ce point s'applique aussi aux pièces remplacées et réparées. Les dommages et les manques éventuellement constatés dès l'achat doivent immédiatement être signalés après le déballage. A l'expiration du délai de garantie les réparations occasionnelles sont à la charge de l'acheteur.

Volume de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin, selon de sévères directives de qualité et il a été entièrement contrôlé avant la livraison. La garantie s'applique aux défauts de matériel ou aux défauts de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux parties du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent être donc considérées comme des pièces d'usure (par exemple le mandrin de perceuse à serrage rapide) ou pour des dommages affectant les parties fragiles (par exemple les interrupteurs). Cette garantie prend fin si le produit endommagé n'a pas été utilisé ou entretenu d'une façon conforme. Pour une utilisation appropriée du produit, il faut impérativement respecter toutes les instructions citées dans le manuel de l'opérateur. Les actions

et les domaines d'utilisation déconseillés dans la notice d'utilisation ou vis-à-vis desquels une mise en garde est émise, doivent absolument être évités.

Le produit est conçu uniquement pour un usage privé et non pour un usage industriel. En cas d'emploi impropre et incorrect, de recours à la force et d'interventions entreprises et non autorisées par notre succursale, la garantie prend fin.

Article 1641 du Code civil

Le vendeur est tenu de la garantie a raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

Article 1648 1er alinéa du Code civil

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Marche à suivre dans le cas de garantie

Pour garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les instructions suivantes :

- Tenez vous prêt à présenter, sur demande, le ticket de caisse et le numéro d'identification (IAN 446599_2307) comme preuve d'achat.
- Vous trouverez le numéro d'article sur la plaque signalétique.
- Si des pannes de fonctionnement ou d'autres manques apparaissent, prenez d'abord contact, par **téléphone** ou par **e-Mail**, avec le service après-vente dont les coordonnées sont indiquées ci-dessous. Vous recevrez alors des renseignements supplémentaires sur le déroulement de votre réclamation.

- En cas de produit défectueux vous pouvez, après contact avec notre service clients, envoyer le produit, franco de port à l'adresse de service après-vente indiquée, accompagné du justificatif d'achat (ticket de caisse) et en indiquant quelle est la nature du défaut et quand celui-ci s'est produit. Pour éviter des problèmes d'acceptation et des frais supplémentaires, utilisez absolument seulement l'adresse qui vous est donnée. Assurez-vous que l'expédition ne se fait pas en port dû, comme marchandises encombrantes, envoi express ou autre taxe spéciale. Veuillez renvoyer l'appareil, y compris tous les accessoires livrés lors de l'achat et prenez toute mesure pour avoir un emballage de transport suffisamment sûr.

Garantie - Belgique

Chère cliente, cher client,
Ce produit bénéficie d'une garantie de 3 ans, valable à compter de la date d'achat. En cas de manques constatés sur ce produit, vous disposez des droits légaux contre le vendeur du produit. Ces droits légaux ne sont pas limités par notre garantie présentée par la suite.

Conditions de garantie

Le délai de garantie débute avec la date d'achat. Veuillez conserver soigneusement le ticket de caisse original. En effet, ce document vous sera réclamé comme preuve d'achat.

Si un défaut de matériel ou un défaut de fabrication se présente au cours des trois ans suivant la date d'achat de ce produit, nous réparons gratuitement ou remplaçons ce produit - selon notre choix. Cette garantie suppose que l'appareil défectueux

et le justificatif d'achat (ticket de caisse) nous soient présentés durant cette période de trois ans et que la nature du manque et la manière dont celui-ci est apparu soient explicités par écrit dans un bref courrier. Si le défaut est couvert par notre garantie, le produit vous sera retourné, réparé ou remplacé par un neuf. Aucune nouvelle période de garantie ne débute à la date de la réparation ou de l'échange du produit.

Durée de garantie et demande légale en dommages-intérêts

La durée de garantie n'est pas prolongée par la garantie. Ce point s'applique aussi aux pièces remplacées et réparées. Les dommages et les manques éventuellement constatés dès l'achat doivent immédiatement être signalés après le déballage. A l'expiration du délai de garantie les réparations occasionnelles sont à la charge de l'acheteur.

Volume de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin, selon de sévères directives de qualité et il a été entièrement contrôlé avant la livraison.

La garantie s'applique aux défauts de matériel ou aux défauts de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux parties du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent être donc considérées comme des pièces d'usure (par exemple tuyau d'aspiration) ou pour des dommages affectant les parties fragiles (par exemple les commutateurs).

Cette garantie prend fin si le produit endommagé n'a pas été utilisé ou entretenu d'une façon conforme. Pour une utilisation appropriée du produit, il faut impérativement respecter toutes les instructions citées dans le manuel de l'opérateur. Les actions



et les domaines d'utilisation déconseillés dans la notice d'utilisation ou vis-à-vis desquels une mise en garde est émise, doivent absolument être évités.

Marche à suivre dans le cas de garantie

Pour garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les instructions suivantes :

- Tenez vous prêt à présenter, sur demande, le ticket de caisse et le numéro d'identification (IAN 446599_2307) comme preuve d'achat.
- Vous trouverez le numéro d'article sur la plaque signalétique.
- Si des pannes de fonctionnement ou d'autres manques apparaissent, prenez d'abord contact, par **téléphone** ou par **e-Mail**, avec le service après-vente dont les coordonnées sont indiquées ci-dessous. Vous recevrez alors des renseignements supplémentaires sur le déroulement de votre réclamation.
- En cas de produit défectueux vous pouvez, après contact avec notre service clients, envoyer le produit, franco de port à l'adresse de service après-vente indiquée, accompagné du justificatif d'achat (ticket de caisse) et en indiquant quelle est la nature du défaut et quand celui-ci s'est produit. Pour éviter des problèmes d'acceptation et des frais supplémentaires, utilisez absolument seulement l'adresse qui vous est donnée. Assurez-vous que l'expédition ne se fait pas en port dû, comme marchandises encombrantes, envoi express ou autre taxe spéciale. Veuillez renvoyer l'appareil, y compris tous les accessoires livrés lors de l'achat et prenez toute mesure pour avoir un emballage de transport suffisamment sûr.

Service Réparations

Vous pouvez, contre paiement, faire exécuter par notre service, des réparations **qui ne font pas partie de la garantie**. Nous vous enverrons volontiers un devis estimatif.

Nous ne pouvons traiter que des appareils qui ont été correctement emballés et qui ont été envoyés suffisamment affranchis.

Attention: veuillez renvoyer à notre agence de service votre appareil nettoyé et avec une note indiquant le défaut constaté. Les appareils envoyés en port dû - comme marchandises encombrantes, en envoi express ou avec toute autre taxe spéciale ne seront pas acceptés. Nous exécutons gratuitement la mise aux déchets de vos appareils défectueux renvoyés.

Service-Center



Service France

Tel.: 0800 919270
E-Mail: grizzly@lidl.fr
IAN 446599_2307



Service Belgique

Tel.: 0800 12089
E-Mail: grizzly@lidl.be
IAN 446599_2307

Importateur

Veuillez noter que l'adresse suivante n'est pas une adresse de service après-vente. Contactez d'abord le service après-vente cité plus haut.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
ALLEMAGNE
www.grizzlytools.de

Inhoud

Inleiding	47
Gebruiksdoel	47
Algemene beschrijving	48
Omvang van de levering	48
Toepassingsgebieden	48
Overzicht	48
Technische gegevens	48
Laadtijd	49
Veiligheidsvoorschriften	50
Verklaring van symbolen	50
Algemene veiligheidsvoorschriften.....	51
Ingebruikname	53
Watertoevoer aansluiten	54
Aansluiten aan de huisaansluiting	54
Aanzuigen van water	54
Slang ontluichten	54
Accu plaatsen/verwijderen	55
Spuitletans/mondstuk voor reinigingsmiddel opsteken	55
Bedrijf.....	55
Bedrijf beëindigen.....	55
Mondstukken regelen.....	55
Gebruik van reinigingsmiddelen	56
Reiniging en Onderhoud	56
Reiniging	56
Onderhoud	56
Opslag.....	56
Berging en milieu.....	57
Reserveonderdelen/Accessoires .	57
Foutmeldingen	58
Garantie	59
Reparatieservice	60
Service-Center	60
Importeur	60
Vertaling van de originele CE-conformiteitsverklaring	155
Explosietekening.....	163

Inleiding

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuw apparaat. Daarmee hebt u voor een hoogwaardig product gekozen. Dit apparaat werd tijdens de productie op kwaliteit gecontroleerd en aan een eindcontrole onderworpen. De functionaliteit van uw apparaat is bijgevolg verzekerd.



De gebruiksaanwijzing vormt een bestanddeel van dit product. Ze omvat belangrijke aanwijzingen voor veiligheid, gebruik en afvalverwijdering. Maak u vóór het gebruik van het product met alle bedienings- en veiligheidsinstructies vertrouwd. Gebruik het product uitsluitend zoals beschreven en voor de aangegeven toepassingsgebieden. Bewaar de handleiding goed en overhandig alle documenten bij het doorgeven van het product mee aan derden.

Gebruiksdoel

Dit apparaat is geschikt voor reiniging en besproeiing.

Elk ander gebruik, dat in deze gebruiksaanwijzing niet uitdrukkelijk wordt vermeld, kan schade aan de machine veroorzaken en een ernstig gevaar voor de gebruiker betekenen.

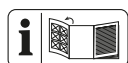
Het apparaat is bedoeld voor gebruik door volwassenen. Laat de machine nooit gebruiken door kinderen of door personen die deze instructies niet hebben gelezen. Plaatselijk geldende voorschriften leggen mogelijk beperkingen op voor de leeftijd van de gebruiker.

De gebruiker is voor ongevallen of schade aan derden aansprakelijk. De producent is niet verantwoordelijk voor beschadigingen, die door onrechtmatig gebruik of verkeerde bediening worden veroorzaakt.

Dit apparaat is niet geschikt voor commercieel gebruik. Bij commercieel gebruik vervalt de garantie.

Het apparaat maakt deel uit van de serie (Parkside) X 20 V TEAM en kan met accu's van de serie X 20 V TEAM worden gebruikt. De accu's mogen alleen met laders van de serie (Parkside) X 20 V TEAM worden geladen.

Algemene beschrijving



De afbeelding van de voorname functionele onderdelen vindt u op de uitklapbare pagina.

Omvang van de levering

Ontpak het toestel en controleer de leveringsomvang:

- Apparaat
- Spuitlans
- Zuigslang
- Netzak
- Mondstuk voor reinigingsmiddel met reservoir
- Reinigingsmiddelfles met 500 ml reinigingsmiddel
- Gebruiksaanwijzing



Batterij en lader zijn niet inbegrepen.

Evacueer het verpakkingsmateriaal zoals reglementair voorgeschreven.

Toepassingsgebieden

De accu-drukreiniger reinigt en besproeit met behulp van een waterstraal. Indien nodig kan het ook worden bediend met toevoeging van reinigingsmiddelen.

In de volgende beschrijvingen ziet u hoe de bedieningsdelen functioneren. Let op de veiligheidsaanwijzingen.

Overzicht

- 1 Ventilatiesleuven
- 2 Ontgrendelknop
- 3 Inschakelhendel
- 4 Wateraansluiting
- 5 Geleidingsrail
- 6 Reservoir voor reinigingsmiddel
- 7 Mondstuk voor reinigingsmiddel
- 8 Mondstukken
- 9 Spuitlans
- 10 Reinigingsmiddelfles
- 11 Aanzuigslang met filterkorf
- 12 Netzak
- 13 Accu
- 14 Ontgrendelingstoets
- 15 Lader

Technische gegevens

Accu-drukreiniger ...PDRA 20-Li C3

Motorspanning U	20 V==
Gewicht (incl. accessoires/ Reinigingsmiddelen)	ca. 2,7 kg
Beschermingsklasse	IPX0
Nominale druk/ Werkdruk (p max.)	2,5 MPa
Max. toevoerdruk (p in max)	0,5 MPa
Max. ontwerpdebiet	2,5 l/min
Max. toevoertemperatuur (water)	30 °C
Aanzuigslang	6 m
Volume reinigingsmiddelreservoir ...	500 ml
Geluidsdruk (L _{PA})	75,7 dB; K _{PA} = 3 dB
Akoestisch niveau (L _{WA}) gemeten	86,7 dB; K _{WA} = 2,24 dB
gegarandeerd	89 dB
Vibratiewaarde (a _h)	1,7046 m/s ² ; K = 1,5 m/s ²

Temperatuur	max. 50 °C
Laadproces	4 - 40 °C
Bedrijf.....	-20 - 50 °C
Opslag	0 - 45 °C

Bij gebruik met Smart-accu's
(Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1)

Werkfrequentie/	
Frequentieband.....	2400 - 2483,5 MHz
max. zendvermogen.....	≤ 20 dBm

geschakeld, maar zonder belasting draait).

Laadtijd

Het apparaat maakt deel uit van de X 20 V TEAM serie van Parkside en kan worden gebruikt met accu's uit de X 20 V TEAM serie van Parkside.

Accu's uit de (Parkside) X 20 V TEAM serie mogen alleen worden opgeladen met opladers uit de (Parkside) X 20 V TEAM serie.

We bevelen u aan dit apparaat uitsluitend met volgende accu's: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1

We bevelen u aan deze accu's met volgende laders te laden: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSLGL 20 A1, PDSLGL 20 B1, Smart PLGS 2012 A1

De waarden voor lawaai en trillingen werden volgens EN 60335-2-54:2008/A2:2021 bepaald.

De aangegeven trillingemissiewaarde werd volgens een genormaliseerd testmethode gemeten en kan ter vergelijking van een stuk elektrisch gereedschap met een ander gebruikt worden.

De aangegeven trillingemissiewaarde kan ook voor een inleidende inschatting van de blootstelling benut worden.



Waarschuwing:

Afhankelijk van de manier, waarop het elektrische gereedschap gebruikt wordt, kan de trillingemissiewaarde tijdens het effectieve gebruik van het elektrische gereedschap van de aangegeven waarde verschillen.

Probeer de belasting door trillingen zo gering mogelijk te houden.

Voorbeeldmaatregelen voor de reductie van trillingsbelasting zijn het dragen van handschoenen bij het gebruik van het gereedschap en de beperking van de werktijd. Daarbij moeten alle delen van de bedrijfs-cyclus in acht worden genomen (bijvoorbeeld tijden, waarop het elektrische werktuig is uitgeschakeld en tijden waarin het weliswaar is in-



De laadtijd wordt beïnvloed door factoren als de temperatuur van de omgeving en de accu, alsmede de toegepaste netspanning, en kan daarom afwijken van de opgegeven waarden.

Laadtijd (min.)	PAP 20 A1 PAP 20 A2 PAP 20 B1	PAP 20 A3 PAP 20 B3 Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1
PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	60	120	240
PLG 20 C2	45	80	165
PLG 20 A2 PLG 20 A3 PLG 20 C3 PDSLГ 20 A1 PDSLГ 20 B1	35	60	120
PLG 201 A1	135	250	500
Smart PLGS 2012 A1	35	45	50

Veiligheidsvoorschriften

Deze paragraaf behandelt de essentiële veiligheidsvoorschriften bij het werk met het apparaat.

Verklaring van symbolen



Let op!



Maakt u zich eerst met alle bedieningselementen vertrouwd, in het bijzonder met hun functie en werkwijze. Vraag een vakman eventueel om raad.

Lees de bij het apparaat behorende gebruiksaanwijzing en neem deze in acht!



Overeenkomstig de geldige voorschriften mag de hogedrukreiniger nooit zonder systemscheider aan het

drinkwaternet bediend worden. Er moet een geschikte systemscheider overeenkomstig EN 12729 type BA gebruikt worden.



Machines horen niet bij huishoudelijk afval thuis.



Vermelding van het geluidsniveau L_{wA} in dB.



Mondstukinstellingen van de spuitlans



Dit apparaat maakt deel uit van X 20 V Team

== Gelijkspanning

Pictogrammen op de fles van het reinigingsmiddel



Gevaar! Veroorzaakt huidirritatie - Veroorzaakt ernstig oogletsel

Symbolen in de gebruiksaanwijzing



Gevaarsymbool met informatie over de preventie van personen- of zaakschade



Waarschuwbord met informatie voor het voorkomen van letsels door elektrische schok



Gebedsteken met informatie over de preventie van schade



Aanduidingsteken met informatie over hoe u het apparaat beter kunt gebruiken

Algemene veiligheidsvoorschriften

- Op kinderen moet er toezicht uitgeoefend worden om te vrijwaren dat ze niet met het apparaat spelen.
- Dit toestel mag worden gebruikt door personen met fysieke, zintuiglijke of psychische beperkingen of met een gebrek aan ervaring of kennis, mits zij

daarbij onder toezicht staan of geïnstrueerd zijn in het veilige gebruik van het apparaat en de gevaren begrijpen die van het apparaat uit kunnen gaan.

- Personen, die niet met gebruiksaanwijzing vertrouwd zijn, mogen het apparaat niet gebruiken.
- Hogedruk Reiniger mogen niet worden gebruikt door niet-opgeleide personen.
- Wanneer zich tijdens het gebruik een storing of een defect voordoet, moet het apparaat onmiddellijk uitgeschakeld worden en moet de accu verwijderd worden. Vervolgens leest u de pagina 58 van de gebruiksaanwijzing voor mogelijke oorzaken van een storing of contacteert u het servicecenter.
- Bij het gebruik van hogedrukreinigers kunnen aërosolen ontstaan. Het inademen van aërosolen kan schadelijk zijn voor de gezondheid. Afhankelijk van de toepassing kan het gebruik van volledig afgeschermd spuitmonden (bv. oppervlaktereinigers) de uitstoot van waterige aërosolen aanzienlijk verminderen. Draag, afhankelijk van de te reinigen omgeving, een geschikt ademhalingstoestel van klasse FFP 2 of vergelijkbaar ter bescherming tegen het inademen van aerosolen als het gebruik van een volledig afgeschermd mondstuk niet mogelijk is.

- Het apparaat mag niet onbeheerd worden achtergelaten terwijl het op de accu is aangesloten.
- De vulopening mag tijdens het gebruik niet geopend worden.
- Het apparaat mag niet gebruikt worden als het gevallen is, als er zichtbare schade is of als het lekt.
- Houd het apparaat uit de buurt van kinderen wanneer het is ingeschakeld of afkoelt.
- Tref gepaste maatregelen om kinderen op een veilige afstand van het functionerende apparaat te houden.
- Gebruik het apparaat niet in de nabijheid van ontvlambare vloeistoffen of gassen. In geval van veronachtzaming bestaat er gevaar voor brand of voor een ontploffing.
- Verstuif geen ontvlambare vloeistoffen. Er bestaat gevaar voor een ontploffing.

Werkzaamheden met het apparaat



Opgepast: zo vermijdt u ongevallen en verwondingen:



Hogedrukreinigers kunnen gevaarlijk zijn bij oneigenlijk gebruik. De straal mag niet op personen, dieren, actieve elektrische uitrusting of het apparaat zelf gericht worden.

- Richt de straal niet op u zelf of anderen om kleding of schoenen te reinigen.
- Ter bescherming tegen terugspattend water of vuil geschikte beschermende kledij en beschermbril dragen.
- Gebruik het toestel niet als andere personen zich binnen reikwijdte bevinden tenzij deze veiligheidskleding dragen.
- Als u met reinigingsmiddel in aanraking komt, spoelt u met overvloedig zuiver water. Er bestaat verbrandingsgevaar!
- Let op het verhoogde risico op struikelen wanneer u uw hogedrukreiniger met de aanzuigslang gebruikt.
- Rijd niet over de aanzuigslang, beknel of knik hem niet. Er bestaat anders een risico op beschadiging en daaruit resulterende letsels bij uzelf.
- Niet gebruiken voor de reiniging van ruiten
- Bewaar het apparaat op een droge plaats en buiten de reikwijdte van kinderen.



Opgepast! Zo vermijdt u schade aan het apparaat en eventueel daaruit voortvloeiende lichamelijke letsels:

- Werk niet met een beschadigd, onvolledig of zonder de toe-

stemming van de fabrikant omgebouwd apparaat. Laat vóór ingebruikname door een vakman controleren dat de vereiste elektrische beschermingsmaatregelen getroffen werden.

- Gebruik het apparaat niet als belangrijke onderdelen zoals de aanzuigslang, de mondstukken of de spuitlans zijn beschadigd.
- Bescherm het toestel tegen vorst en het drooglopen.
- Hogedrukslangen, armaturen en koppelingen zijn belangrijk voor de veiligheid van de machine. Gebruik uitsluitend door de fabrikant aanbevolen hogedrukslangen, armaturen en koppelingen.
- Maak uitsluitend gebruik van originele accessoires en voer geen ombouw van het apparaat door.
- Gelieve over het onderwerp „Onderhoud en reiniging“ de in de gebruiksaanwijzing vermelde instructies te lezen. Alle daarbuiten ressorterende maatregelen, in het bijzonder het openen van het apparaat, dienen door een geautoriseerde elektricien getroffen. Richt u in geval van een reparatie altijd tot ons servicecenter.
- **Gebruik geen toebehoren dat niet door Parkside is aanbevolen.** Dit kan namelijk leiden tot elektrische schok of brand.

Elektrische veiligheid:



Opgepast: zo vermijdt u ongevallen en verwondingen door een elektrische schok:

- Controleer vóór elk gebruik het apparaat op beschadigingen.
- Draag stevige schoenen ter bescherming tegen een elektrische schok.



Neem de veiligheids- en acculaad instructies in acht die vermeld staan in de gebruiksaanwijzing van uw accu en van de lader van de reeks (Parkside) X 20 V TEAM. Een gedetailleerde beschrijving van het laadproces en andere informatie vindt u in de aparte gebruiksaanwijzing ervan.

Ingebruikname



Overeenkomstig de geldige voorschriften mag de hogedrukreiniger nooit zonder systeemscheider aan het drinkwaternet bediend worden. Er moet een geschikte systeemscheider overeenkomstig EN 12729 type BA gebruikt worden.

Water dat door een systeemscheider gestroomd is, wordt als niet-drinkbaar geclassificeerd.

Een systeemscheider is in de gespecialiseerde handel verkrijgbaar.


Een systeemscheider (terugslagklep) verhindert de terugstroom van water en reinigingsmiddel in de drinkwaterleiding.

- Gebruik een in de handel verkrijgbare tuinslang voor de watertoevoer en let op voldoende lengte.
- Gebruik het apparaat aan een wateraansluiting met maximaal 5 bar druk.
- Dankzij de geïntegreerde wateraanzuigfunctie kunt u het apparaat ook onafhankelijk van de waterleiding (bijvoorbeeld door gebruik te maken van een regenton) gebruiken. Deze functie dient uitsluitend gebruikt te worden met een aanzuigslang met filterkorf.

Watertoevoer aansluiten

Aansluiten aan de huisaansluiting

1. Sluit de toevoerslang aan de watertoevoer aan. Laat water aan het andere uiteinde van de toevoerslang zonder bellen uitstromen om de toevoerslang te ontluchten. Sluit de waterkraan.
2. Verbind de slangkoppeling van de toevoerslang met de wateraansluiting (4) aan het apparaat.

 Heeft u op uw watervoorziening een koppeling met waterstopfunctie gemonteerd, demonteer deze koppeling dan. Voer het ontluchten uit zonder de koppeling en monteer vervolgens de koppeling weer.

Aanzuigen van water

- Dankzij de geïntegreerde wateraanzuigfunctie kunt u het apparaat ook onafhankelijk van de waterleiding (bijvoorbeeld door gebruik te maken van

een regenton) gebruiken. Deze functie dient uitsluitend gebruikt te worden met een aanzuigslang met filterkorf.



Het apparaat zelf mag niet in de open waterbron ondergedompeld worden. Er bestaat risico op persoonlijk letsel door elektrische schok.



Zuig geen water aan uit natuurlijke poelen. Er bestaat het risico op verontreiniging door teruggespoelde reinigingsmiddelen.

1. Sluit de aanzuigslang met filterkorf aan op de koppeling (11) van het apparaat.
2. Steek het uiteinde met de filterkorf in het waterreservoir (bijvoorbeeld een regenton). Zorg voor voldoende watervoorraad en een veilige watertoevoer.



Houd de filterkorf naar beneden gedrukt zodat deze in het water ondergedompeld wordt.



Bij het aanzuigen mag het apparaat **kortstondig** drooglopen.

Slang ontluchten

Zorg ervoor dat er zich geen lucht in de aanzuigslang bevindt. Dompel de zuigslang met filtermand (11) volledig onder in het waterreservoir (bijvoorbeeld regenton) om deze te ontluchten.



Bij droge werking raakt het apparaat beschadigd.

Accu plaatsen/verwijderen

1. Voor het **plaatsen** van de accu (13) in het apparaat, schuift u de accu (13) langs de geleidingsrail in het apparaat. De accu klikt hoorbaar vast.
2. Voor het **uithalen** van de accu (13) uit het apparaat drukt u op de ontgrenselingsknop (14) aan de accu en trekt u de accu (13) eruit.

Spuitlans/mondstuk voor reinigingsmiddel opsteken

1. Verbind de spuitlans (9) of het mondstuk voor reinigingsmiddel (7) met de accu-drukreiniger door deze in te brengen en vast te schroeven (bajonetsluiting).
2. Verwijder de opzetstukken in omgekeerde volgorde.

Bedrijf



Let op de reactiekracht van de naar buiten stromende waterstraal. Zorg voor een veilige houding en houd de spuitpistool goed vast. U kunt anders u zelf of andere personen verwonden.



Bedien de hogedrukreiniger niet met gesloten waterkraan. Het drooglopen leidt tot een beschadiging van het toestel.

1. Gebruik het apparaat niet voordat u de watertoevoer hebt aangesloten en de verbinding stevig is.
2. Druk op ontgrenselingsknop (2) en vervolgens op de inschakelhendel (3). U kunt dan de ontgrenselingsknop (2) loslaten.

3. Door de inschakelhendel (3) los te laten, wordt het apparaat uitgeschakeld.



Bij lekken in het watersysteem schakelt u het apparaat direct uit en verwijdert u de accu.

Er bestaat een risico op een elektrische schok! Begin opnieuw met het realiseren van de wateraansluiting (zie „Inbedrijfstelling - watertoevoer aansluiten“).

Bedrijf beëindigen

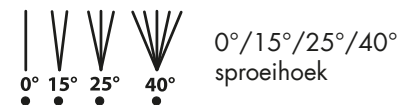
1. Na werkzaamheden met reinigingsmiddelen het systeem met zuiver water spoelen.
2. Laat de inschakelhendel (3) los.
3. Neem de accu uit het apparaat.
4. Scheid de accu-drukreiniger van de watervoorziening.
5. Druk op ontgrenselingsknop (2) en vervolgens op de inschakelhendel (3) om de druk die in het systeem aanwezig is af te bouwen.

Mondstukken regelen

Aan de spuitlans kunnen 6 verschillende mondstukken gebruikt worden.

De mondstukken kunt u wisselen door te draaien aan het opzetstuk voor de mondstukken.

Een kleine, aangeduide pijl aan de bovenkant van de spuitlans geeft aan welk mondstuk actueel geselecteerd is.



Straal sproeit naar boven



zachte straal voor het gieten/
wassen

Gebruik van reinigingsmiddelen

Dit apparaat werd ontwikkeld voor gebruik met een neutraal, biologisch afbreekbaar reinigingsmiddel. Het gebruik van andere reinigingsmiddelen of chemische substanties kan de veiligheid van het toestel benadelen en tot beschadiging leiden.

Dergelijke beschadigingen ressorteren niet onder de garantie. U kunt reinigingsmiddelen via onze online shop aankopen.

Het meegeleverde reinigingsmiddel bevat 5-15% anionogene oppervlakteactieve stoffen

Oppervlakteactieve stoffen zijn „wasactieve stoffen“ die bestaan uit een hydrofiel en hydrofobe molecuuldeel. Het hydrofobe deel omhult het vuil. Het hydrofiel deel verbindt het vuil met het water, zodat bijvoorbeeld vet kan oplossen in water. Bij anionogene oppervlakteactieve stoffen is het molecuuldeel negatief geladen. Bij wijze van voorbeeld: Zeep is de bekendste anionogene oppervlakteactieve stof.

Reiniging en Onderhoud



Haal de accu uit het apparaat voordat u enige werkzaamheid uitvoert. Daartoe behoort ook het aansluiten aan de watertoevoer of de poging om lekken te elimineren. Door beweegbare onderdelen bestaat er gevaar voor een elektrische schok of voor verwondingen.



Laat werkzaamheden, die niet in deze handleiding beschreven zijn, door ons ser-

vicecenter doorvoeren. Maak uitsluitend gebruik van originele onderdelen.

Reiniging



Spuit het toestel niet met water af en reinig het niet onder stromend water. Er bestaat gevaar voor elektrische schok en het toestel zou beschadigd kunnen worden.

Houd het toestel steeds zuiver. Gebruik geen reinigings- resp. oplosmiddelen.

- Houd de belichtingssleuf (1) zuiver en vrij.
- Reinig het apparaat met een zachte borstel of met een vochtige doek.
- Indien de mondstukken (8) aan de spuitlans (9) vuil of verstopt zijn, dan kunt u met een naald het vreemde voorwerp in het mondstuk verwijderen. Spoel de mondstukken met water na om de vreemde voorwerpen te verwijderen.

Onderhoud

De hogedrukreiniger is onderhoudsvrij.

Opslag

- Verwijder alle water uit de accu-drukreiniger. Scheid hiertoe het apparaat van de watervoeding. Schakel de accu-drukreiniger gedurende enkele seconden in tot er geen water meer uit de spuitlans (9) komt. Schakel het apparaat uit.
- Sla alle spuitlansen (9) staand op, met de aansluitkant naar onder.

- Leeg de aanzuigslang met filterkorf (11) volledig.
- De accureiniger en het toebehoren worden door vorst vernield, wanneer niet alle water eruit is.
- Bewaar het apparaat en toebehoren in een vorstvrije ruimte.

Berging en milieu

Neem de accu uit het apparaat en lever het apparaat, de accu, toebehoren en verpakking in voor een milieuvriendelijke verwerking.

 Elektrische apparaten horen niet thuis bij het huisvuil. Het symbool  van de doorgekruste vuilnisbak betekent dat dit product aan het einde van zijn levensduur niet met het huisvuil mag worden weggegooid.

Richtlijn 2012/19/EU betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur: Consumenten zijn wettelijk verplicht elektrische en elektronische apparatuur aan het eind van de levensduur op milieuvriendelijke wijze te recyclen. Op die manier wordt milieuvriendelijke en grondstofbesparende recycling gewaarborgd. Afhankelijk van de omzetting in nationaal recht, hebt u de volgende mogelijkheden:

- breng ze terug naar een verkooppunt,
- breng ze naar een officieel verzamel-punt,
- stuur ze terug naar de fabrikant/distributeur.

Pos.	Benaming	Artikelnummer
6+7	Mondstuk voor reinigingsmiddel + reservoir voor reinigingsmiddel.....	91120033
9	Spuitlans.....	91120031
11	Aanzuigslang met filterkorf.....	91120032

Dit is niet van toepassing op accessoires die bij oude apparaten zijn gevoegd en hulpmiddelen zonder elektrische bestanddelen.



Werp de accu niet bij het huisvuil, in het vuur (ontploffingsgevaar) of in het water. Beschadigde accu's kunnen het milieu en uw gezondheid schaden als er giftige dampen of vloeistoffen ontsnappen.

Voer accu's af volgens de plaatselijke voorschriften. Defecte of gebruikte accu's moeten volgens richtlijn 2006/66/EG gerecycled worden. Breng accu's binnen bij een inzamelpunt voor oude accu's, waar ze voor milieuvriendelijke recyclage worden verwerkt. Vraag hiervoor raad bij uw plaatselijke afvalmaatschappij of bij ons servicecenter.

Voer accu's in ontladen toestand af. We raden aan om de polen af te dekken met tape ter bescherming tegen kortsluiting. Open de accu niet.

Reserveonderdelen/ Accessoires

Reserveonderdelen en accessoires verkrijgt u op www.grizzlytools.shop

Ondervindt u problemen bij het orderproces, gebruik dan het contactformulier. Bij andere vragen neemt u contact op met het "Service-Center" (zie pag. 60).

Foutmeldingen

Probleem	Mogelijke oorzaak	Opsporing en verwijdering van fouten
Sterke druk-schommelingen	Monden (8) vervuild/ verstopt	Spoel de mondstukken (8) met water. Reinig eventueel het gat van het mondstuk met een naald (zie hoofdstuk reiniging)
Apparaat functioneert niet	Accu leeg	Accu opladen, zie afzonderlijke gebruiksaanwijzing X 20 V TEAM
Lekken in het water-systeem	Aansluitingen niet juist gemonteerd	Schakel het apparaat uit en haal de accu eruit. Sluit het apparaat opnieuw op de waterleidingen aan (z. „Inbedrijfstelling“)
	Aansluitdruk te hoog	Sluit het apparaat alleen aan op een wateraansluiting voor max. 5 bar druk.

Garantie

Geachte cliënte, geachte klant,
U krijgt op dit apparaat 3 jaar garantie, te rekenen vanaf de datum van aankoop. Ingeval van gebreken aan dit product heeft u tegenover de verkoper van het product wettelijke rechten. Deze wettelijke rechten worden door onze hierna beschreven garantie niet beperkt.

Garantievoorwaarden

De garantietermijn begint met de datum van aankoop. Gelieve de originele kassabon goed te bewaren. Dit document wordt als bewijs van de aankoop benodigd. Indien er zich binnen drie jaar, te rekenen vanaf de datum van aankoop van dit product, een materiaal- of fabricagefout voordoet, wordt het product door ons – naar onze keuze – voor u gratis gerepareerd of vervangen. Deze garantievergoeding stelt voorop dat binnen de termijn van drie jaar het defecte apparaat en het bewijs van aankoop (kassabon) voorgelegd en dat schriftelijk kort beschreven wordt, waarin het gebrek bestaat en wanneer het zich voorgedaan heeft.

Als het defect door onze garantie gedekt is, krijgt u het gerepareerde of een nieuw product terug. Met herstelling of uitwisseling van het product begint er geen nieuwe garantieperiode.

Garantieperiode en wettelijke kwaliteitsgarantie

De garantieperiode wordt door de garantievergoeding niet verlengd. Dit geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen. Eventueel al bij de aankoop bestaande beschadigingen en gebreken moeten onmiddellijk na het uitpakken gemeld worden. Na het verstrijken van de garantieperiode tot stand komende reparaties

worden tegen verplichte betaling van de kosten uitgevoerd.

Omvang van de garantie

Het apparaat werd volgens strikte kwaliteitsrichtlijnen zorgvuldig geproduceerd en vóór aflevering nauwgezet getest.

De garantievergoeding geldt voor materiaal- of fabricagefouten. Deze garantie is niet van toepassing op productonderdelen, die aan een normale slijtage blootgesteld zijn en daarom als aan slijtage onderhevige onderdelen beschouwd kunnen worden (b.v. slang) of op beschadigingen aan breekbare onderdelen (b.v. schakelaars). Deze garantie valt weg wanneer het product beschadigd, niet oordeelkundig gebruikt of niet onderhouden werd. Voor een vakkundig gebruik van het product dienen alle in de gebruiksaanwijzing vermelde aanwijzingen nauwgezet in acht genomen te worden. Gebruiksdoeleinden en handelingen, die in de gebruiksaanwijzing afgeraden worden of waarvoor gewaarschuwd wordt, dienen onvoorwaardelijk vermeden te worden.

Het product is uitsluitend voor het privé- en niet voor het commerciële gebruik bestemd. Bij een verkeerde of onoordeelkundige behandeling, toepassing van geweld en bij ingrepen, die niet door het door ons geautoriseerde servicefiliaal doorgevoerd werden, valt de garantie weg.

Afhandeling ingeval van garantie

Gelieve aan de volgende aanwijzingen gevolg te geven om een snelle behandeling van uw verzoek te garanderen:

- Gelieve voor alle aanvragen de kassabon en het artikelnummer (IAN 446599_2307) als bewijs van de aankoop klaar te houden.

- Gelieve het artikelnummer uit het typeplaatje.
- Indien er zich functiefouten of andere gebreken voordien, contacteert u in eerste instantie de hierna vernoemde serviceafdeling **telefonisch** of per **e-mail**. U krijgt dan bijkomende informatie over de afhandeling van uw klacht.
- Een als defect geregistreerd product kunt u, na overleg met onze klantenservice, mits toevoeging van het bewijs van aankoop (kassabon) en de vermelding, waarin het gebrek bestaat en wanneer het zich voorgedaan heeft, voor u franco naar het u medegedeelde serviceadres zenden. Om problemen bij de acceptatie en extra kosten te vermijden, maakt u onvoorwaardelijk uitsluitend gebruik van het adres, dat u medegedeeld wordt. Zorg ervoor dat de verzending niet ongefrankeerd, als volumegoed, per expresse of via een andere speciale verzendingswijze plaatsvindt. Gelieve het apparaat met inbegrip van alle bij de aankoop bijgeleverde accessoires in te zenden en voor een voldoende veilige transportverpakking te zorgen.

Reparatieservice

U kunt reparaties, **die niet onder de garantie vallen**, tegen berekening door ons servicefiliaal laten doorvoeren. Zij maakt graag voor u een kostenraming op. Wij kunnen uitsluitend apparaten behandelen, die voldoende verpakt en gefrankeerd ingezonden werden.

Opgelet: Gelieve uw apparaat gereinigd en met een aanwijzing op het defect naar ons servicefiliaal te zenden.

Ongefrankeerd – als volumegoed, per expresse of via een andere speciale ver-

zendingswijze – ingezonden apparaten worden niet geaccepteerd. De afvalverwerking van uw defecte ingezonden apparaten voeren wij gratis door.

Service-Center



Service Nederland

Tel.: 0800 0249630

E-Mail: grizzly@lidl.nl

IAN 446599_2307



Service Belgique / Service België

Tel.: 0800 12089

E-Mail: grizzly@lidl.be

IAN 446599_2307

Importeur

Gelieve in acht te nemen dat het volgende adres geen serviceadres is. Contacteer in eerste instantie het hoger vermelde servicecenter.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

Duitsland

www.grizzlytools.de

Obsah

Úvod	61
Účel použití	61
Všeobecný popis	62
Objem dodávky.....	62
Přehled	62
Popis funkce	62
Technická data	62
Doba nabíjení	63
Bezpečnostní pokyny	64
Obrázkové znaky na čerpadle	64
Všeobecné bezpečnostní pokyny	64
Uvedení do provozu	67
Připojení přítoku vody.....	67
Odvzdušnění hadice	67
Vložení/vyjmutí akumulátoru	68
Nastrčení postřikovací lancety/ trysky čistícího prostředku.....	68
Provoz	68
Ukončení provozu	68
Nastavení trysek	68
Použití čistících prostředků.....	69
Čištění a Údržba	69
Čištění	69
Údržba.....	69
Ukladnění	69
Odklizení a ochrana okolí	70
Náhradní díly / Příslušenství	70
Hledání závad	71
Záruka	71
Opravná	72
Service-Center	72
Dovozce	72
Překlad originálního prohlášení o shodě CE	156
Výkres sestavení	163

Úvod

Blahopřejeme vám ke koupi vašeho nového přístroje. Rozhodli jste se pro vysoce kvalitní výrobek.

Kvalita tohoto přístroje byla kontrolována během výroby a byla provedena také závěrečná kontrola. Tím je zaručena funkčnost přístroje. adu a není to důvodem k obavám.



Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité pokyny týkající se bezpečnosti, používání a likvidace. Před použitím výrobku se seznamte se všemi pokyny k obsluze a bezpečnosti. Výrobek používejte jen k popsaným účelům a v rámci uvedených oblastí použití.

Návod dobře uschovejte a při předávání výrobku třetímu předějte i všechny podklady.

Účel použití

Tento přístroj je vhodný pro čištění a zavlažování.

Každé jiné použití, které v tomto návodu není výslovně povoleno může vést k poškození přístroje a k vážnému nebezpečí pro uživatele.

Přístroj je určen pro dospělé osoby.

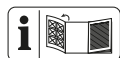
Nikdy nedovolte osobám, které nejsou obeznámeny s těmito pokyny, ani dětem, aby tento stroj používaly. Místní platné předpisy mohou omezit věk uživatele.

Obsluhující osoba anebo uživatel je zodpovědný za nehody anebo škody jiných osob anebo jejich majetku. Výrobce neručí za škody způsobené použitím v rozporu s určením přístroje anebo nesprávnou obsluhou.

Tento přístroj není určený pro komerční využití. Při komerčním použití záruka zanikne.

Přístroj je součástí série (Parkside)
X 20 V TEAM a lze jej provozovat s aku-
mulátory série X 20 V TEAM.
Akumulátory se smí nabíjet pouze nabíječ-
kami série (Parkside) X 20 V TEAM.

Všeobecný popis



Zobrazení nejdůležitějších
funkčních dílů najdete na roz-
kládací straně.

Objem dodávky

Vybalte tento nástroj a zkontrolujte objem
dodávky:

- přístroj
- postřikovací lanceta
- sací hadice
- síťovaný pytlík
- tryska na čisticí prostředek s nádrží
- Lahvička čisticího prostředku
s 500 ml čisticího prostředku
- Návodů k obsluze



**Baterie a nabíječka nejsou
součástí dodávky.**

Obalový materiál řádně zlikvidujte.

Přehled

- 1 větrací šterbiny
- 2 odblokovací tlačítko
- 3 zapínací páčka
- 4 připojení vody
- 5 vodicí lišta
- 6 nádrž na čisticí prostředek
- 7 tryska nádrže na čisticí prostředek
- 8 trysky
- 9 postřikovací lanceta
- 10 lahvička čisticího prostředku
- 11 nasávací hadice s filtračním košem

- 12 síťovaný pytlík
- 13 akumulátor
- 14 odblokovací tlačítko
- 15 nabíječka

Popis funkce

Akumulátorový tlakový čistič čistí a zavla-
žuje pomocí proudu vody.
V případě potřeby může být také provozo-
ván s přidavkem čisticích prostředků.
Funkci obslužných dílů si prosím zjistěte z
následujících popisů. Dbejte na bezpeč-
nostní pokyny.

Technická data

Aku tlakový čističPDRA 20-Li C3

Napětí motoru U	20 V==
Hmotnost (vč. příslušenství/ Čisticí prostředek).....	2,7 kg
Druh ochrany.....	IPX0
Domezovací tlak/ pracovní tlak (p max.).....	2,5 MPa
Max. tlak přítoku (p in max)	0,5 MPa
Max. domezovací průtok	2,5 l/min
Max. přítoková teplota (voda).....	30 °C
Nasávací hadice.....	6 m
Objem nádrže na čisticí prostředek.....	500 ml
Hladina akustického tlaku (L _{pA})	75,7 dB; K _{pA} = 3 dB
Úroveň akustického výkonu (L _{WA}) měřená	86,7 dB; K _{WA} = 2,24 dB
zaručená	89 dB
Vibrace (a _h)	1,7046 m/s ² ; K = 1,5 m/s ²
Teplota.....	max 50 °C
Nabíjecí proces	4 – 40 °C
Provoz	-20 – 50 °C
Skladování.....	0 – 45 °C
při použití se smart akumulátory (Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1)	
Pracovní frekvence/ frekvenční pásmo ...	2400 - 2483,5 MHz
Max.vysílací výkon.....	≤ 20 dBm

Hodnoty hluku a vibrací byly zjištěny podle normy EN 60335-2-54:2008/A2:2021.

Uvedená hodnota emisí vibrací byla změřena podle normovaného zkušebního postupu a může se použít ke srovnání jednoho elektrického nářadí s jiným. Uvedená hodnota emisí vibrací se může použít také k odhadnutí přerušení funkce.



Výstraha:

Hodnota emisí vibrací se může během skutečného používání elektrického nářadí lišit od uvedené hodnoty, v závislosti na způsobu, kterým se elektrické nářadí používá. Dle možnosti se snažte udržet co nejnižší zatížení, způsobené vibracemi. Příklady opatření ke snížení zatížení, způsobeno vibracemi, je nošení rukavic při použití nástroje a omezení pracovní doby. Přitom se musí brát v úvahu všechny části pracovního cyklu (například doby, během kterých je elektrický nástroj vypnutý, a ty, ve kterých je sice zapnutý, ale běží bez zátěže).

Doba nabíjení

Přístroj je součástí série X 20 V TEAM značky Parkside a lze jej provozovat s akumulátory série X 20 V TEAM značky Parkside. Akumulátory série X 20 V TEAM značky Parkside se smí nabíjet pouze nabíječkami série X 20 V TEAM značky Parkside.

Doporučujeme Vám, provozovat tento přístroj pouze s následujícími akumulátory: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1. Doporučujeme Vám, nabíjet tyto akumulátory pomocí následujících nabíječek: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSLГ 20 A1, PDSLГ 20 B1, Smart PLGS 2012 A1.



Doba nabíjení je mimo jiné ovlivněna faktory, jako je teplota prostředí a akumulátoru a také použitého síťového napětí, a může se proto příp. lišit od uvedených hodnot.

Doba nabíjení (minut)	PAP 20 A1 PAP 20 A2 PAP 20 B1	PAP 20 A3 PAP 20 B3 Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1
PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	60	120	240
PLG 20 C2	45	80	165
PLG 20 A2 PLG 20 A3 PLG 20 C3 PDSLГ 20 A1 PDSLГ 20 B1	35	60	120
PLG 201 A1	135	250	500
Smart PLGS 2012 A1	35	45	50

Bezpečnostní pokyny

Tento odsek pojednává o základních bezpečnostních předpisech při práci s vysokotlakou čističkou.

Obrázkové znaky na čerpadle



Pozor!



Před zahájením práce se dobře seznamte se všemi ovládacími elementy, zejména s funkcemi a činnostmi. Informujte se případně u odborníka. Čtete a dbejte na příslušný návod k obsluze přístroje!



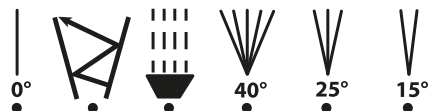
Podle platných předpisů nesmí být vysokotlaká čistička nikdy provozována bez oddělovače systémů, s přímým připojením na zásobovací síť pro pitnou vodu. Je třeba použít vhodný oddělovač systémů podle EN 12729 typu BA.



Elektrické přístroje nepatří do domácího odpadu



Hladina akustického výkonu



Nastavení trysek postřikovací lančety



Tento přístroj je součástí X 20 V TEAM

=== Stejnoseměrné napětí

Piktogramy na lahvičce čističoho prostředku



Nebezpečí!
Způsobuje podráždění kůže - Způsobuje vážné zranění očí

Symboły v návodu



Výstražné značky s údaji pro zabránění škodám na zdraví anebo věcným škodám



Označení nebezpečí s informacemi o zabránění zranění osob v důsledku zasažení elektrickým proudem



Příkazové značky s údaji pro prevenci škod



Informační značky s informacemi pro lepší zacházení s nástrojem

Všeobecné bezpečnostní pokyny

- Zařízení není vhodné pro používání dětmi. Děti by měly být pod dozorem, aby bylo zajištěno, že si nehrají s přístrojem.

- Tento přístroj smí používat použít osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo mající nedostatek zkušeností a znalostí, pokud je na ně dohlíženo nebo byly ohledně bezpečného používání přístroje poučeny a chápou nebezpečí z něj vyplývající.
- Osoby, které nejsou obeznámeny s návodem k použití, nesmí toto zařízení používat.
- Vysokotlaké čističe nesmí být užíván osobami-vyškolené.
- Pokud během provozu dojde k poruše nebo závadě, musí se přístroj okamžitě vypnout a vyjmout akumulátor. Poté si přečtete stranu 71 návodu k obsluze ohledně možných příčin poruchy nebo kontaktujte naše servisní centrum.
- Při použití vysokotlakých čističů mohou vznikat aerosoly. Vdechování aerosolů může způsobit ohrožení zdraví. V závislosti na použití může použití plně stíněných trysek (např. čističů povrchů) významně snížit emise vodných aerosolů. V závislosti na čištěném okolí používejte vhodný respirátor FFP 2 nebo ekvivalentní ochranu před vdechováním aerosolů, když není možné použít plně stíněnou trysku.
- Přístroj nesmí být ponechán bez dozoru, zatímco je připojen k akumulátoru.
- Plnicí otvor se nesmí během používání otevírat.
- Přístroj se nesmí používat, pokud spadl, jsou viditelná zjevná poškození nebo je netěsný.
- Je-li přístroj zapnutý nebo se ochlazuje, musí se uchovávat mimo dosah dětí.

Práce s tímto zařízením



Pozor: Takto zabráníte nehodám a poraněním:



Vysokotlaké čističe mohou být nebezpečné v případě nesprávného používání. Proud nesmí být zaměřen na osoby, zvířata, aktivní elektrická zařízení nebo na samotný přístroj.

- Nemiřte za účelem čištění oděvu anebo obuvi, proudem vody na sebe anebo na jiné osoby.
- K ochraně před zpětně stříkající vodou nebo nečistotou noste vhodný ochranný oděv a ochranné brýle.
- Nepoužívejte tento nástroj, když se v akčním rádiu nachází jiné osoby, ledaže by nosily ochranný oděv.
- Proveďte vhodná opatření na to, aby se děti nepřiblížily k tomuto zařízení, nacházejícím v provozu.
- Nepoužívejte toto zařízení v blízkosti zápalných tekutin anebo plynů. Při nedbání na toto,

existuje nebezpečí požáru anebo exploze.

- Nerozstříkujte žádné hořlavé kapaliny. Hrozí nebezpečí exploze.
- Pokud přijdete do styku s čistícími prostředky, opláchněte se dostatečným množstvím čisté vody. Hrozí nebezpečí poleptání!
- Při použití svého vysokotlakého čističe pomoci nasávací hadice věnujte pozornost zvýšenému nebezpečí zakopnutí.
- Nasávací hadici nepřejíždějte, nestlačte ani ji neohýbejte. Hrozí nebezpečí poškození, a tím i pro Vás nebezpečí zranění.
- Nepoužívejte k čištění oken.
- Uložte toto zařízení na suchém místě a mimo dosahu dětí.



Pozor! Takto zabráníte škodám na zařízení a případně škodám na osobách, které z těchto škod vyplývají:

- Nepracujte se zařízením poškozeným, neúplným anebo přestavěným bez souhlasu výrobce. Nechte před uvedením do provozu odborníkem zkontrolovat to, jsou-li požadovaná elektrická ochranná opatření k dispozici.
- Nevádějte přístroj do provozu, pokud jsou poškozené důležité součásti, jako je nasávací hadice, trysky nebo postřikovací lanceta.
- Chraňte tento nástroj před mra-

zem a nepřipouštějte chod nasucho.

- Vysokotlaké hadice, armatury a spojky jsou důležité pro bezpečnost stroje. Používejte pouze výrobcem doporučené vysokotlaké hadice, armatury a spojky.
- Používejte pouze originální příslušenství a neprovádějte žádné přestavby na tomto zařízení.
- Přístroj smí otvírat pouze autorizovaný elektroinstalatér. V případě opravy se vždy obraťte na naše servisní středisko.
- **Nie używaj akcesoriów, które nie są zalecane przez Parkside.** Može to spowodować porażenie elektryczne lub pożar.

Elektrická bezpečnost:



Pozor: takto se vyhnete nehodám a poraněním skrze elektrický úder:

- Před každým použitím zkontrolujte přístroj, zda není poškozen.
- K ochraně proti úrazu elektrickým proudem noste pevnou obuv.



Dodržujte bezpečnostní pokyny a pokyny k nabíjení a správnému použití, uvedené v návodu k obsluze Vašeho akumulátoru a Vaší nabíječky série (Parkside) X 20 V Team. Podrobný

popis procesu nabíjení a další informace nalez- nete v tomto samostat- ném návodu k obsluze.

Uvedení do provozu



Podle platných předpisů nesmí být vysokotlaká čistička nikdy provozována bez oddělovače systémů, s přímým připojením na zásobovací síť pro pitnou vodu. Je třeba použít vhodný oddělovač systémů podle EN 12729 typu BA.

Voda, která protekla skrz oddělovač systémů, se klasifikuje jako ne pitná voda. Systémový oddělovač je k dostání ve specializovaném obchodě.

Systémový oddělovač (omezovač zpětného toku) zabraňuje zpětnému toku vody a čisticího prostředku do potrubí pitné vody.

- Používejte k přívodu vody běžnou zahradní hadici a pamatujte na dostatečnou délku.
- Přístroj připojte k domácímu přívodu vody s maximálním tlakem 5 bar.
- Díky integrované funkci nasávání vody můžete přístroj používat také nezávisle na vodovodním potrubí (např. nádrž na dešťovou vodu). Tuto funkci lze používat výhradně s nasávací hadicí s filtračním košem.

Připojení přítoku vody

Připojení k domácí přípojce

1. Připojte přívodní hadici k přítoku vody. K odvodu odvodu přívodní hadice nechte vodu vytékat z druhého konce přívodní hadice bez bublin. Zavřete vodovodní kohoutek.

2. Zapojte hadicovou spojku přívodní hadice do přípojky vody (4) na přístroji.



Pokud jste na svůj přítok vody nainstalovali spojku s funkcí zastavení vody, tak ji odmontujte. Proveďte odvodu odvodu bez spojky a poté spojku znovu namontujte.

Nasávání vody

- Díky integrované funkci nasávání vody můžete přístroj používat také nezávisle na vodovodním potrubí (např. nádrž na dešťovou vodu). Tuto funkci lze používat výhradně s nasávací hadicí s filtračním košem.



Samotný přístroj se nesmí ponořovat do otevřeného vodního zdroje. Hrozí nebezpečí úrazu el. proudem.



Nenasávejte vodu z nahromaděné vody v přírodě. Hrozí nebezpečí znečištění odpadními čisticími prostředky.

1. Upevněte nasávací hadici s filtračním košem (11) se spojkou na přístroj.
2. Strčte konec s filtračním košem do hromadění vody (například do nádrže na dešťovou vodu). Dbejte na dostatečnou zásobu vody a bezpečné zásobování vodou.



Zatěžte filtrační koš tak, aby tento spadl do vody.



Při nasávání zařízení smí **krátce** běžet nasucho.

Odvzdušnění hadice

Dbejte na to, aby se v nasávací hadici nenacházel vzduch. K jejímu odvzdušnění nasávací hadici s filtračním košem (11) zcela ponořte do nahromaděné vody (např. nádrž na dešťovou vodu).



Chod nasucho způsobí poškození přístroje.

Vložení/vyjmutí akumulátoru

1. Ke **vložení** akumulátoru (13) do přístroje zasuňte akumulátor (13) podél vodičí lišty do přístroje. Tento slyšitelně zaklapne.
2. K **vyjmutí** akumulátoru (13) z přístroje stiskněte odblokovací tlačítko (14) na akumulátoru a akumulátor (13) vytáhněte.

Nastrčení postřikovací lancety/trysky čistícího prostředku

1. Zastrčením a zakroucením (bajonetový uzávěr) zapojte postřikovací lancetu (9) nebo trysku čistícího prostředku (7) do akumulátorového tlakového čističe.
2. Nástavce odstraníte v opačném pořadí.

Provoz



Dbejte na sílu zpětného rázu vystupujícího vodního proudu. Postarejte se o bezpečný postoj a dobře, pevně držte stříkací pistoli. Jinak můžete sebe anebo jiné osoby poranit.



Neprovozujte vysokotlakou čističku při zavřeném vodovodním kohoutu. Chod nasucho vede k poškození tohoto nástroje.

1. Přístroj používejte až tehdy, až když jste připojili přítok vody a připojení je těsné.
2. Stiskněte odblokovací tlačítko (2) a poté zapínací páčku (3). Odblokovací tlačítko (2) pak můžete pustit.
3. Puštěním zapínací páčky (3) se přístroj vypne.



V případě netěsnosti ve vodovodním systému okamžitě přístroj vypněte a vyjměte akumulátor.

Hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem! Začněte opět s vytvořením připojení k vodě (viz „Uvedení do provozu - Připojení přítoku vody“).

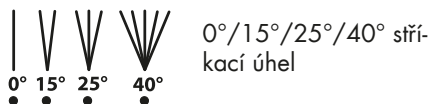
Ukončení provozu

1. Po práci s čistícími prostředky vypláchněte systém čistou vodou.
2. Pusťte zapínací páčku (3).
3. Vyjměte akumulátor z přístroje.
4. Odpojte akumulátorový tlakový čistič od zásobování vodou.
5. Ke snížení existujícího tlaku v systému stiskněte odblokovací tlačítko (2) a zapínací páčku (3).

Nastavení trysek

Na postřikovací lanceti lze použít 6 různých trysek. Trysky můžete měnit otočením nástavce trysky.

Malá označená šipka na horní straně postřikovací lancety označuje, která tryska je aktuálně vybrána.



proud stříká nahoru



jemný proud pro zalévání/mytí

Použití čisticích prostředků

Tento přístroj byl vyvinut pro použití s neutrálním, biologicky odbouratelným čisticím prostředkem. Použití jiných čisticích prostředků anebo chemických substancí, může zhoršovat bezpečnost tohoto nástroje a může vést k poškozením. Na takové škody na přístroji se nevztahuje záruka.

Čisticí prostředky můžete získat z našeho online obchodu.

Dodávaný čisticí prostředek obsahuje 5-15% aniontových povrchově aktivních látek

Povrchově aktivní látky jsou „prací účinné látky“, které se skládají z části molekuly milující vodu a odpuzující vodu. Vodoodpudivá část obklopí špínu. Část milující vodu spojí nečistoty s vodou, takže se například tuk může rozpustit ve vodě. V případě aniontových povrchově aktivních látek je část molekuly záporně nabitá. Například: Mýdlo je nejznámější aniontová povrchově aktivní látka.

Čištění a Údržba



Před každou prací na přístroji vyjměte akumulátor. K tomu také patří připojení k přítoku vody nebo pokus o odstranění netěsností.

Existuje nebezpečí elektrického úderu anebo zranění skrz pohyblivé části.



Práce, které nejsou v tomto návodu popsány, nechte vykonat našim servisním střediskem (Service-Center). Používejte pouze originální díly.

Čištění



Neostříkujte tento nástroj vodou a nečistěte ho pod tekoucí vodou. Existuje nebezpečí elektrického úderu a tento nástroj by se mohl poškodit.

Udržujte tento nástroj vždy čistý. Nepoužívejte žádné čisticí prostředky resp. žádná rozpouštědla.

- Udržujte větrací šterbiny čisté a v průchozím stavu (1).
- Vycistěte přístroj měkkým kartáčem nebo vlhkým hadříkem.
- Pokud jsou trysky (8) na postřikovací lancetě (9) znečištěné nebo ucpané, můžete cizí tělísko z trysky odstranit pomocí jehly.
K odstranění cizích tělísek vypláchněte trysky vodou.

Údržba

Vysokotlaká čistička nevyžaduje údržbu.

Uskladnění

- Z akumulátorového tlakového čističe zcela vylijte vodu.
Za tímto účelem odpojte přístroj od zásobování vodou. Zapněte akumulá-

torový tlakový čistič na několik sekund, dokud z postřikovací lance ty (9) nevytéká žádná voda. Vypněte přístroj.

- Uskladněte všechny postřikovací lance ty (9) tak, aby stály a přípojná strana směřovala dolů.
- Úplně vyprázdněte nasávací hadici s filtračním košem (11).
- Akumulátorový tlakový čistič a příslušenství se zničí mrazem, pokud se z nich zcela nevypustí voda.
- Přístroj a příslušenství skladujte na místě chráněném před mrazem.

Odklizení a ochrana okolí

Vyjměte akumulátor z přístroje a přístroj, akumulátor, příslušenství a obal odevzdejte k ekologické recyklaci.



Elektrická zařízení nepatří do domácího odpadu. Symbol přeškrtnuté popelnice znamená, že tento produkt se nesmí na konci své životnosti likvidovat s domovním odpadem.

Směrnice 2012/19/EU o odpadních elektrických a elektronických zařízeních (OEEZ): Spotřebitelé jsou ze zákona povinni recyklovat elektrická a elektronická zařízení na konci jejich životnosti způsobem šetrným k životnímu prostředí. Tímto způsobem je zajištěna recyklace šetrná k životnímu prostředí a šetřící zdroje.

V závislosti na tom, jak je vše implementováno ve vnitrostátním právu, máte následující možnosti:

Pol.	Označení	Č. článku.
6+7	tryska na čisticí prostředek + nádrž na čisticí prostředek	91120033
9	postřikovací lanceta	91120031
11	nasávací hadice s filtračním košem	91120032

- vrátit v prodejně,
- odevzdat na oficiálním sběrném místě,
- zaslat zpět výrobci/distributorovi.

Tento stav se netýká příslušenství starých přístrojů a pomocných prostředků bez elektrických součástí.



Akumulátor neodhazujte do domovního odpadu ani do ohně (nebezpečí exploze) či do vody. Poškozené akumulátory mohou při úniku jedovatých výparů či kapalin poškodit životní prostředí a zdraví osob.

Akumulátory zlikvidujte podle místních předpisů. Vadné nebo vybité akumulátory se musí recyklovat v souladu se směrnicí č. 2006/66/ES. Akumulátor odevzdejte na sběrném místě pro staré baterie, kde bude recyklován v souladu s předpisy na ochranu životního prostředí. V případě dotazů se obraťte na místní organizaci pro likvidaci odpadů nebo na naše servisní centrum.

Akumulátory likvidujte ve vybitém stavu. Doporučujeme póly akumulátoru přelepit lepicí páskou, čímž zabráníte zkratu. Akumulátor neotevírejte.

Náhradní díly / Příslušenství

Náhradní díly a příslušenství obdržíte na stránkách www.grizzlytools.shop

Pokud máte problémy při objednávání, použijte prosím kontaktní formulář. V případě jakýchkoliv dalších dotazů se obraťte na servisní středisko / „Service-Center“ (viz strana 72).

Hledání závad

Problém	Možná příčina	Odstranění chyby
Silná kolísání tlaku	Trysky (8) jsou znečištěné/ucpané	Vypláchněte trysky (8) vodou. V případě potřeby vyčistěte otvor trysky jehlou (viz kapitola Čištění).
Přístroj se nerozběhne	Akumulátor je vybitý	Nabijte akumulátor, viz samostatný návod k obsluze X 20 V TEAM
Netěsnosti ve vodním systému	Připojení nejsou namontovaná správně	Vypněte přístroj a vyjměte akumulátor. Opět připojte přístroj k vodovodnímu potrubí (viz „Uvedení do provozu“)
	Příliš vysoký připojovací tlak	Přístroj připojte pouze k jedné přípojce domácího přítoku vody s max. tlakem 5 bar.

Záruka

Vážení zákazníci,

Na tento přístroj poskytujeme 3letou záruku od data zakoupení.

V případě závady tohoto výrobku vám vůči prodejci výrobku přináležejí zákonná práva. Tato zákonná práva nejsou omezena naší následovně uvedenou zárukou.

Záruční podmínky

Záruční doba začíná běžet ode dne nákupu. Uchovejte si, prosím, originál účtenky pro pozdější použití. Tento dokument budete potřebovat jako doklad o koupi.

Zjistíte-li během tří let od data koupě u tohoto výrobku materiálovou nebo výrobní vadu, bude výrobek námi, podle našeho výběru, bezplatně opraven nebo nahrazen. Tato záruční oprava předpokládá, že během 3leté lhůty předložíte poškozený přístroj s dokladem o koupi (pokladní stvrženka) a písemně krátce popíšete, v čem spočívá závada a kdy k ní došlo.

Bude-li závada kryta naší zárukou, získáte zpět opravený nebo nový výrobek.

Opravou nebo výměnou výrobku nezačíná záruční doba běžet od začátku.

Záruční doba a zákonné nároky na odstranění vady

Záruční doba se neprodlužuje poskytnutím záruky. Toto platí i pro nahrazené a opravené díly. Již při koupi zjištěné závady a nedostatky musíte nahlásit okamžitě po vybalení výrobku. Po uplynutí záruční doby musíte uhradit náklady za provedené opravy.

Rozsah záruky

Přístroj byl precizně vyroben podle přísných jakostních směrnic a před dodáním byl svědomitě zkontrolován.

Záruční oprava se vztahuje na materiálové nebo výrobní vady. Tato záruka se netýká dílů výrobku, které jsou vystaveny normálnímu opotřebením, a lze je považovat za spotřební materiál (např. hadice), nebo poškození křehkých dílů (např. spínače).

Tato záruka neplatí, je-li výrobek poškozen z důvodu neodborného používání, nebo

pokud u něj nebyla prováděna údržba. Pro odborné používání výrobku musí být přesně dodržovány všechny pokyny uvedené v návodu k obsluze. Bezpodmínečně je třeba zabránit používání a manipulacím s výrobkem, které nejsou v návodu k obsluze doporučeny, nebo je před nimi varováno. Výrobek je určen jen pro soukromé účely a ne pro komerční využití. Záruka zaniká v případě zneužívání a neodborné manipulace, používání nadměrné síly a při zásazích, které nebyly provedeny naším autorizovaným servisem.

Postup v případě uplatňování záruky

Pro zajištění rychlého zpracování vaší žádosti, prosím, postupujte podle následujících pokynů:

- Na důkaz, že jste výrobek zakoupili, mějte pro jakékoli případné dotazy připravenou pokladní stvrzenku a číslo výrobku (IAN 446599_2307).
- Číslo výrobku je uvedeno na typovém štítku.
- Pokud by došlo k funkční poruše nebo jiným závadám, nejdříve **telefonicky** nebo **e-mailem** kontaktujte níže uvedené servisní oddělení. Pak získáte další informace o vyřízení vaší reklamace.
- Výrobek označený jako vadný můžete po domluvě s naším zákaznickým servisem, s připojením dokladu o koupi (pokladní stvrzenky) a po uvedení, v čem závada spočívá a kdy k ní došlo, přeposlat bez platby poštovného na vám sdělenou adresu příslušného servisu. Aby bylo zabráněno problémům s přijetím a dodatečnými náklady, bezpodmínečně použijte jen tu adresu, která vám bude sdělena. Zajistěte, aby zásilka nebyla odeslána nevyplaceně jako nadměrné zboží, expres nebo

jiný, zvláštní druh zásilky. Přístroj zašlete včetně všech částí příslušenství dodaných při zakoupení a zajistěte dostatečně bezpečný přepravní obal.

Opravná

Opravy, **kteře nespadají do záruky**, můžete nechat udělat v našem servisu oproti účtování. Rádi vám připravíme předběžný odhad nákladů.

Můžeme zpracovávat jen ty přístroje, které byly dostatečně zabaleny a odeslány vyplaceně.

Pozor: Prosím, přístroj zašlete našemu autorizovanému servisu vyčištěný a s upozorněním na závadu.

Nepřijmeme přístroje zaslané nevyplaceně jako nadměrné zboží, expres nebo jiný, zvláštní druh zásilky.

Likvidaci vašich poškozených zaslaných přístrojů provedeme bezplatně.

Service-Center



Servis Česko

Tel.: 800143873

E-Mail: grizzly@lidl.cz

IAN 446599_2307

Dovozce

Prosím, respektujte, že následující adresa není adresou servisu. Nejdříve kontaktujte shora uvedené servisní středisko.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

Německo

www.grizzlytools.de

Obsah

Úvod.....	73
Účel použitia	73
Všeobecný popis.....	74
Objem dodávky.....	74
Popis funkcie	74
Prehľad	74
Technické údaje.....	74
Časy nabíjania.....	75
Bezpečnostné pokyny	76
Obrázkové znaky na prístroji	76
Všeobecné bezpečnostné pokyny.....	77
Uvedenie do prevádzky	79
Pripojenie odsávania prachu	80
Odvzdušnenie hadice.....	80
Vloženie/vybratie akumulátora	80
Nasunutie striekacej dýzy/hubice na čistiaci prostriedok	80
Prevádzka	81
Ukončenie prevádzky	81
Prestavenie hubíc	81
Použitie čistiacich prostriedkov.....	81
Čistenie a Údržba.....	82
Čistenie	82
Údržba.....	82
Uskladnenie.....	82
Odstránenie a ochrana životného prostredia	82
Náhradné diely / Príslušenstvo ..	83
Zisťovanie závad	83
Záruka	84
Servisná oprava	85
Service-Center	85
Dovozca.....	85
Preklad originálneho prehlásenia o zhode CE.....	157
Výkres náhradných dielov	163

Úvod

Gratulujeme Vám k zakúpeniu Vášho nového prístroja. Tým ste sa rozhodli pre kvalitný produkt.

Tento prístroj bol počas výroby testovaný na kvalitu a podrobený výstupnej kontrole. Tým je zabezpečená funkčnosť vášho prístroja. Nie je vylúčené, že v ojedinelých prípadoch sa na prístroji alebo v prístroji, resp. v hadiciach nachádza zvyšková voda alebo mazivá. Nie je to chyba alebo defekt a ani dôvod na obavu.



Návod na obsluhu je súčasťou tohto produktu. Obsahuje dôležité upozornenia ohľadom bezpečnosti, obsluhy a likvidácie. Pred používaním produktu sa oboznámte so všetkými pokynmi pre obsluhu a bezpečnosť. Používajte produkt len predpísaným spôsobom a len v uvedených oblastiach použitia. Návod na obsluhu uschovajte a v prípade odovzdania produktu tretím osobám odovzdajte aj všetky podklady.

Účel použitia

Tento prístroj je vhodný na čistenie a zavalžovanie.

Každé iné používanie, ktoré nie je v tomto návode výslovne povolené, môže viesť k poškodeniu prístroja a predstavovať vážne nebezpečenstvo pre používateľa.

Prístroj je určený pre dospelých.

Nikdy nedovoľte osobám, ktoré nie sú oboznámené s týmito pokynmi alebo deťom, aby používali stroj. Miestne predpisy môžu obmedziť vek používateľa.

Obsluhujúci alebo používateľ je zodpovedný za zranenia iných ľudí alebo poškodenia ich majetku.

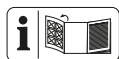
Výrobca neručí za škody, ktoré vzniknú iným používaním než podľa určenia alebo

nesprávnou obsluhou..

Tento prístroj nie je vhodný na komerčné používanie. Pri komerčnom použití zanikne záruka.

Prístroj je súčasťou série (Parkside) X 20 V TEAM a môže sa prevádzkovať s akumulátormi série (Parkside) X 20 V TEAM. Akumulátory sa smú nabíjať iba s nabíjačkami série (Parkside) X 20 V TEAM.

Všeobecný popis



Zobrazenie najdôležitejších funkčných dielov nájdete na rozkladacej strane.

Objem dodávky

Vybalte tento nástroj a skontrolujte objem dodávky:

- Prístroj
- Striekacia dýza
- Nasávací hadica
- Sieťkové vrecko
- Hubica na čistiaci prostriedok s nádržkou
- Fľaša s čistiacim prostriedkom s 500 ml čistiaceho prostriedku
- Návod na obsluhu



Batéria a nabíjačka nie sú súčasťou balenia.

Baliaci materiál zlikvidujte podľa predpisov.

Popis funkcie

Akumulátorový tlakový čistič čistí a zavláži pomocou vodného lúča. V prípade potreby je ho možné prevádzkovať aj s prísadou čistiaceho prostriedku.

Funkciu obslužných dielov si prosím zistíte z nasledujúcich popisov. Dbajte na bezpečnostné pokyny.

Prehľad

- 1 Vetracia štrbina
- 2 Uvoľňovacie tlačidlo
- 3 Zapínacia páčka
- 4 Prípojka vody
- 5 Vodiaca koľajnička
- 6 Nádržka na čistiaci prostriedok
- 7 Hubica na čistiaci prostriedok
- 8 Hubice
- 9 Striekacia dýza
- 10 Fľaša s čistiacim prostriedkom
- 11 Nasávací hadica s filtračným košom
- 12 Sieťkové vrecko
- 13 Akumulátor
- 14 Uvoľňovacie tlačidlo
- 15 Nabíjačka

Technické údaje

Aku tlakový čistič..... PDRA 20-Li C3

Menovité vstupné napätie U 20 V \equiv

Hmotnosť (vrát. príslušenstva/
Čistiaci prostriedok)..... 2,7 kg

Druh ochrany..... IPX0

Dimenzačný tlak/

Pracovný tlak (p max.) 2,5 MPa

Max. prítokový tlak (p v max) 0,5 MPa

Max. dimenzované prietokové

množstvo. 2,5 l/min

Max. prítoková teplota (voda)..... 30 °C

Nasávací hadica 6 m

Objem nádržky čistiaceho

prostriedku 500 ml

Hladina akustického tlaku

(L_{pA}) 75,7 dB; K_{pA} = 3 dB

Hladina akustického výkonu (L_{WA})

nameraná 86,7 dB; K_{WA} = 2,24 dB

zaručená 89 dB

Vibrácie (a_h) 1,7046 m/s²; K= 1,5 m/s²
 Teplota.....max 50 °C
 Nabíjanie 4 - 40 °C
 Prevádzka -20 - 50 °C
 Skladovanie 0 - 45 °C
 pri použití s akumulátormi
 (Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1)
 Pracovná frekvencia/
 Frekvenčné pásmo.2400 – 2483,5 MHz
 max. vysielací výkon.....≤ 20 dBm

Hodnoty hluku a vibrácií boli zistené podľa EN 60335-2-54:2008/A2:2021.

Uvedená emisná hodnota vibrácií bola nameraná podľa normovanej skúšobnej metódy a môže byť použitá na porovnanie jedného elektrického prístroja s druhým. Uvedená emisná hodnota vibrácií môže byť použitá aj na úvodné posúdenie vysadenia prístroja.



Výstraha:

Emisná hodnota vibrácií sa môže počas skutočného používania elektrického nástroja odlišovať od uvádzanej hodnoty, v závislosti od druhu a spôsobu, v akom sa elektrický prístroj používa.

Existuje nutnosť, stanoviť ochranné opatrenia na ochranu užívateľa, ktoré sa opierajú o odhadnutie vysadenia prístroja počas skutočných podmienok používania (pri tom treba zohľadniť všetky časti prevádzkového cyklu, napríklad doby, počas ktorých je elektrický prístroj vypnutý, a také, v ktorých je síce zapnutý, ale beží bez zaťaženia).

Časy nabíjania

Prístroj je súčasťou série X 20 V TEAM od spoločnosti Parkside a môže sa prevádzkovať s akumulátormi série X 20 V TEAM od spoločnosti Parkside. Akumulátory série X 20 V TEAM od spoločnosti Parkside sa smú nabíjať iba s nabíjačkami série X 20 V TEAM od spoločnosti Parkside.

Odporúčame vám prevádzkovať tento prístroj výlučne s nasledujúcimi akumulátormi: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1. Odporúčame vám nabíjať tieto akumulátory výlučne s nasledujúcimi nabíjačkami: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSLГ 20 A1, PDSLГ 20 B1, Smart PLGS 2012 A1.



Doba nabíjania je okrem iného ovplyvnená faktormi, ako je teplota prostredia a akumulátora a tiež použitého sieťového napätia, a môže sa preto prípadne líšiť od uvedených hodnôt.

Čas nabíjania (min.)	PAP 20 A1 PAP 20 A2 PAP 20 B1	PAP 20 A3 PAP 20 B3 Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1
PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	60	120	240
PLG 20 C2	45	80	165
PLG 20 A2 PLG 20 A3 PLG 20 C3 PDSLIG 20 A1 PDSLIG 20 B1	35	60	120
PLG 201 A1	135	250	500
Smart PLGS 2012 A1	35	45	50

Bezpečnostné pokyny

Tento odsek pojednáva o základných bezpečnostných predpisoch pri práci s vysokotlakovou čističkou.

Obrázkové znaky na prístroji



Pozor!



Pred začatím práce sa dobre oboznámte so všetkými obsluhovacími prvkami prístroja, predovšetkým s ich funkciami a spôsobom ich fungovania. V prípade potreby sa obráťte na odborníka. Prečítajte si a dodržujte návod na obsluhu patriaci k tomuto prístroju!



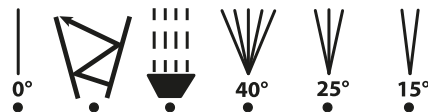
Podľa platných predpisov nesmie byť vysokotlaková čistička nikdy prevádzkovaná bez oddelovača systémov, s priamym pripojením na zásobovaciu sieť pre pitnú vodu. Treba použiť vhodný oddelovač systémov podľa EN 12729 typu BA.



Elektrické prístroje nepatria do domového odpadu.



Zaručená hladina akustického výkonu



Nastavenie striekacej dýzy



Tento prístroj je súčasťou X 20 V TEAM

== jednosmerné napätie

Znak na fľaši s čistiacim prostriedkom



Nebezpečenstvo!
Spôsobuje podráždenia
kože Spôsobuje ťažké
poškodenie očí

Symbole v návode



Výstražné značky s údajmi pre zabránenie škodám na zdraví alebo vecným škodám



Značky nebezpečenstva s údajmi k zabráneniu poškodeniu zdravia osôb v dôsledku zásahu elektrickým prúdom



Príkazové značky s údajmi pre prevenciu škôd



Informačné značky s informáciami pre lepšie zaobchádzanie s nástrojom

Všeobecné bezpečnostné pokyny

- Držte prístroj mimo dosahu detí a domácich zvierat. Na deti by sa malo dohliadať, aby bolo zabezpečené, že sa nebudú hrať s prístrojom.
- Toto zariadenie môže byť používané osobami so zníženými fyzickými, senzorickými alebo mentálnymi schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a znalostí, keď sú pod dozorom alebo boli poučené o bezpečnom používaní zariadenia a z toho vyplývajúceho nebezpečenstva.
- Osoby, ktoré nie sú oboznámené s návodom na použitie, nesmú toto zariadenie používať.
- Vysokotlakový čistič musí byť nepoužívaný-cvičil osobami.
- V prípade výskytu poruchy alebo chyby počas prevádzky treba prístroj okamžite vypnúť a vybrať akumulátor. Následne si prečítajte stranu 83 návodu na obsluhu o možných príčinách poruchy alebo kontaktujte naše servisné stredisko.
- Počas používania vysokotlakových čističov môžu vzniknúť aerosóly. Vdýchnutie aerosólov môže viesť k poškodeniu zdravia. Pri niektorých aplikáciách sa môže pri použití úplne zakrytých dýz (napr. čističa plôch) zreteľne znížiť únik aerosólov s obsahom vody. Vždy noste ochrannú dýchaciu masku triedy FFP 2 alebo porovnateľnú vhodnú vzhľadom na čistené plochy, aby ste sa chránili pred vdýchnutím aerosólov, keď nie je možné použiť úplne zakrytú dýzu.
- Keď je prístroj pripojený k akumulátoru, nesmie zostať bez dozoru.
- Plniaci otvor sa nesmie počas používania otvárať.

- Prístroj sa nesmie používať, keď spadol, je viditeľne poškodený alebo nie je tesný.
- Keď je prístroj zapnutý alebo sa chladí, nesmie byť v dosahu detí.
- Nepostrekujte žiadne horľavé tekutiny. Hrozí nebezpečenstvo výbuchu.
- V prípade kontaktu s čistiacimi prostriedkami, opláchnite výdatným množstvom čistej vody. Existuje nebezpečenstvo poleptania!

Práce s týmto zariadením



Pozor: Takto zabránite nehodám a poraneniam:



Vysokotlakové čističe môžu byť pri neodbornom používaní nebezpečné. Lúč sa nesmie smerovať na osoby, zvieratá aktívne elektrické vybavenie alebo samotný prístroj.

- Nemierte prúdom vody na seba alebo na iné osoby, za účelom čistenia odevu alebo obuvi.
- Na ochranu pred striekajúcou vodou alebo nečistotami nosite vhodný ochranný odev a ochranné okuliare.
- Nepoužívajte tento nástroj, keď sa v akčnom rádiu nachádzajú iné osoby, ibaže by nosili ochranný odev.
- Vykonajte vhodné opatrenia na to, aby sa deti nepriblížili k tomuto zariadeniu, nachádzajúcemu sa v prevádzke.
- Nepoužívajte toto zariadenie v blízkosti zápalných tekutín alebo plynov. Pri nedbaní na toto, existuje nebezpečenstvo požiaru alebo explózie.

- Dávajte pozor na zvýšené nebezpečenstvo zakopnutia pri používaní vášho vysokotlakového čističa za použitia nasávacej hadice.
- Po nasávacej hadici nejazdite, nestláčajte ju ani neprelamujte. Existuje nebezpečenstvo poškodenia a s tým spojené nebezpečenstvo poranenia pre vás.
- Nepoužívať na čistenie okien.
- Uložte toto zariadenie na suchom mieste a mimo dosahu detí.



Pozor! Takto zabránite škodám na zariadení a prípadne škodám na osobách, ktoré z týchto škôd vyplývajú:

- Nepracujte so zariadením poškodeným, neúplným alebo prestavaným bez súhlasu výrobcu. Nechajte pred uvedením do prevádzky odborníkom skontrolovať to, či sú požadované elektrické ochranné opatrenia k dispozícii.
- Prístroj neuvádzajte do prevádzky, keď dôležité diely ako nasávacia hadica, hubice alebo striekacia dýza sú poškodené.

- Chránite tento nástroj pred mrazom a nepripúšťajte chod nasucho.
- Vysokotlakové hadice, armatúry a spojky sú dôležité pre bezpečnosť stroja. Používajte iba vysokotlakové hadice, armatúry a spojky, ktoré odporúča výrobca.
- Používajte iba originálne príslušenstvo a nevykonávajte žiadne prestavby na tomto zariadení.
- Prístroj môže otvárať len autorizovaný odborník elektrikár. V prípade opravy sa vždy obráťte na naše servisné stredisko.
- **Nepoužívajte žiadne príslušenstvo, ktoré bolo odporúčané spoločnosťou (Parkside).** To môže viesť k zásahu elektrickým prúdom alebo požiaru.

Elektrická bezpečnosť:



Pozor: takto sa vyhnete nehodám a poraneniám skrz elektrický úder:

- Pred každým použitím skontrolujte prístroj vzhľadom na poškodenia.
- Na ochranu proti zásahu elektrickým prúdom noste pevnú obuv.



Dodržiavajte bezpečnostné pokyny a pokyny k nabíjaniu a správne použitiu,

ktoré sú uvedené v návode na používanie vášho akumulátora a vašej nabíjačky série (Parkside) X 20 V Team. Podrobnejší opis k nabíjaniu a ďalšie informácie nájdete v tomto samostatnom návode na používanie.

Uvedenie do prevádzky



Podľa platných predpisov nesmie byť vysokotlaková čistička nikdy prevádzkovaná bez oddelovača systémov, s priamym pripojením na zásobovaciu sieť pre pitnú vodu. Treba použiť vhodný oddelovač systémov podľa EN 12729 typu BA.

Voda, ktorá pretiekla skrz oddelovač systémov, sa klasifikuje ako nie pitná voda. Spätná klapka je dostupná v špecializovaných obchodoch.

Odpojovač systému (zamedzovač spätnému toku) zabraňuje spätnému toku vody a čistiaceho prostriedku na potrubia pitnej vody.

- Pre prívod vody použite bežnú záhradnú hadicu a dbajte na dostatočnú dĺžku.
- Prístroj používajte na domácu vodovodnú prípojku s tlakom maximálne 5 bar.
- Prístroj môžete tiež používať nezávisle od vodovodu (napríklad sud s dažďovou vodou) s integrovanou funkciou nasávania vody. Táto funkcia sa výhradne používa s nasávacou hadicou s filtračným košom.

Pripojenie odsávania prachu

Pripojenie na domovú prípojku

1. Pripojte prívodnú hadicu na prívod vody. Vodu na druhom konci prívodnej hadice nechajte vytekať bez bublín, aby bolo možné odvzdušniť prívodnú hadicu. Zatvorte vodný kohút.
2. Spojte hadicovú spojku prívodnej hadice s prípojkou na vodu (4) na prístroji.



Ak by ste na vašom prívide vody mali namontovať spojku s funkciou zastavenia vody, túto spojku demontujte. Vykonajte odvzdušnenie bez spojky a následne znova namontujte spojku.

Nasávanie vody

- Prístroj môžete tiež používať nezávisle od vodovodu (napríklad sud s dažďovou vodou) s integrovanou funkciou nasávania vody. Táto funkcia sa výhradne používa s nasávacou hadicou s filtračným košom.



Samotný prístroj sa nesmie ponárať do otvoreného zdroja vody. Hrozí nebezpečenstvo zranenia osôb v dôsledku úderu elektrickým prúdom.



Nenasávajte vodu z prírodných zdrojov. Je nebezpečenstvo znečistenia spätné vypláchnutým čistiacim prostriedkom.

1. Upevnite na prístroji nasávaciu hadicu s filtračným košom (11) so spojkou.
2. Zastrčte koniec s filtračným košom do zariadenia na zber vody (napríklad

sud s dažďovou vodou). Dávajte pozor na dostatočnú zásobu vody a bezpečné zásobovanie vodou.



Zaťažte filtračný kôš tak, aby sa tento potopil do vody.



Pri nasávaní smie prístroj **krátkodobo** bežať nasucho.

Odvzdušnenie hadice

Dávajte pozor na to, aby sa v nasávacej hadici nenachádzal žiadny vzduch. Nasávaciu hadicu s filtračným košom (11) ponorte úplne do zariadenia na zber vody (napríklad sud s dažďovou vodou), aby ste túto odvzdušnili.



Chod nasucho vedie k poškodeniu prístroja.

Vloženie/vybratie akumulátora

1. Na **vloženie** akumulátora (13) do prístroja zasuňte akumulátor (13) pozdĺž vodiacej lišty do prístroja. Počutelne zapadne.
2. Na **vybratie** akumulátora (13) z prístroja zatlačte uvoľňovacie tlačidlo (14) na akumulátore a vytiahnite akumulátor (13) von.

Nasunutie striekacej dýzy/hubice na čistiaci prostriedok

1. Zastrčením a zatočením (bajonetový uzáver) spojte striekaciu dýzu (9) alebo hubicu na čistiaci prostriedok (7) s akumulátorovým tlakovým čističom.
2. Odstráňte nadstavce v opačnom poradí.

Prevádzka



Dbajte na silu spätného rázu vystupujúceho vodného prúdu. Postarajte sa o bezpečný postoj a dobre, pevne držte striekaciu pištoľ. Ináč môžete seba alebo iné osoby poraniť.



Neprevádzkujte vysokotlakovú čističku pri zavretom vodovodnom kohútiku. Chod nasucho vedie k poškodeniu tohto nástroja.

1. Prístroj použite vždy až vtedy, keď ste prívod vody pripojili a spojenie je tesné.
2. Stlačte uvoľňovacie tlačidlo (2) a následne spínaciu páčku (3). Potom môžete uvoľňovacie tlačidlo (2) pustiť.
3. Pustenie spínacej páčky (3) spôsobí vypnutie prístroja.



V prípade netesnosti prístroj ihneď vypnite a vyberte akumulátor.



Existuje nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom! Znova začnite s vytvorením prípojky na vodu (pozri „Uvedenie do prevádzky – Pripojenie prívodu vody“).

Ukončenie prevádzky

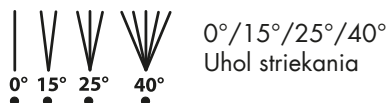
1. Po práci s čistiacimi prostriedkami vypláchnite systém čistou vodou.
2. Spínaciu páčku (3) pustiť.
3. Vyberte akumulátor z prístroja.
4. Odpojte akumulátorový tlakový čistič od napájania vodou.
5. Stlačte uvoľňovacie tlačidlo (2) a spínaciu páčku (3), aby ste odbúrali tlak existujúci v systéme.

Prestavenie hubíc

Na striekacej dýze je možné použiť až 6 rozličných hubíc.

Hubice vymeníte otočením nastavca dýzy.

Malá šípka zvýraznená na hornej strane striekacej dýzy upozorňuje na hubicu, ktorá je aktuálne zvolená.



Lúč strieka nahor



Jemný lúč na polievanie/
umývanie

Použitie čistiacich prostriedkov

Tento prístroj bol vyvinutý na použitie s neutrálnym, biologicky odbúrateľným čistiacim prostriedkom. Použitie iných čistiacich prostriedkov alebo chemických substancií, môže zhoršovať bezpečnosť tohto nástroja a môže viesť k poškodeniam.

Takéto poškodenie zariadenia nie je kryté zárukou. Súčiastky môžete zakúpiť prostredníctvom nášho online obchodu.

Dodaný čistiaci prostriedok obsahuje 5 – 15 % anionických tenzidov

Tenzidy sú „aktívne vodné substancie“, ktoré pozostávajú z hydrofilných a hydrofóbnych častí molekúl. Hydrofóbna časť obaľuje špinu. Hydrofilná časť spája špinu s vodou, tak sa môže napríklad uvoľniť masť do vody. Pri anionických tenzidoch je časť molekúl nabitá negatívne. Napríklad: Mydlo je najznámejší anionický tenzid.

Čistenie a Údržba



Pred všetkými prácami na prístroji vyberte akumulátor. K tomu patrí tiež pripojenie na prívod vody alebo pokus o odstránenie netesností. Existuje nebezpečenstvo elektrického úderu alebo zranenia skrz pohyblivé časti.



Práce, ktoré nie sú v tomto návode popísané, nechajte vykonať našim servisným strediskom (Service-Center). Používajte iba originálne diely.

Čistenie



Neostrekujte tento nástroj vodou a nečistite ho pod tečúcou vodou. Existuje nebezpečenstvo elektrického úderu a tento nástroj by sa mohol poškodiť.

Udržujte tento nástroj vždy čistý. Nepoužívajte žiadne čistiace prostriedky resp. žiadne rozpúšťadlá.

- Udržujte vetracie štrbiny čisté (1) a priechodné.
- Prístroj vyčistite mäkkou kefou alebo vlhkou handrou.
- Ak sú hubice (8) na striekacej dýze (9) znečistené alebo upchaté, môžete cudzie teleso v hubici odstrániť pomocou ihly.
Na odstránenie cudzieho telesa vypláchnite hubice vodou.

Údržba

Vysokotlaková čistička nevyžaduje údržbu.

Uskladnenie

- Akumulátorový tlakový čistič vyprázdnite úplne od vody.
K tomu odpojte prístroj od prívodu vody. Zapnite akumulátorový tlakový čistič na niekoľko sekúnd, až nebude viac zo striekacej dýzy (9) vystupovať voda. Prístroj vypnite.
- Uložte všetky striekacie dýzy (9) na stojato, prípojnou stranou smerom dole.
- Nasávaciu hadicu s filtračným košom (11) úplne vyprázdnite.
- Akumulátorový tlakový čistič a príslušenstvo sa zničia mrazom, keď nebudú úplne vyprázdnené od vody.
- Prístroj a príslušenstvo uschovajte v miestnosti, ktorá nie je ohrozená mrazom.

Odstránenie a ochrana životného prostredia

Vyberte akumulátor z prístroja a akumulátor a balenie odovzdajte na ekologické zhodnotenie. Obalový materiál riadne zlikvidujte.



Elektrické prístroje nepatria do domového odpadu

Smernica 2012/19/EÚ o odpade z elektrických a elektronických zariadení: Spotrebiteľia sú zo zákona povinní elektrické a elektronické zariadenia na konci ich životnosti odovzdať na ekologickú recykláciu. Týmto spôsobom je zabezpečené zhodnotenie šetrné k životnému prostrediu a zdrojom.

V závislosti od národných zákonov, máte tieto možnosti:

- vrátenie na predajnom mieste,
- odovzdanie na oficiálnom zbernom mieste,

• zaslanie späť výrobcovi/distribútorovi.
Netýka sa to dielov príslušenstva a pomocných prostriedkov bez elektrických komponentov, pripojených k starým prístrojom.



Akumulátor neodhadzujte do domového odpadu, ohňa (nebezpečenstvo výbuchu) alebo vody. Poškodené akumulátory môžu škodiť životnému prostrediu a vášmu zdraviu, keď unikajú jedovaté pary alebo kvapaliny.

- Chybné alebo opotrebované akumulátory sa musia recyklovať podľa smernice 2006/66/ES.
- Akumulátory likvidujte vo vybitom stave. Odporúčame póly obaliť lepiacou páskou na ochranu pred skratom. Akumulátor neatvárajte.
- Akumulátory likvidujte podľa miestnych predpisov. Akumulátory odovzdajte na zberné miesto starých batérií, kde sa ekologicky zhodnotia. O tom sa informujte na vašom miestnom zbernom mieste alebo v našom servisnom centre.

Náhradné diely / Príslušenstvo

**Náhradné diely a príslušenstvo nájdete na strane
www.grizzlytools.shop**

Ak by sa mali vyskytnúť problémy s procesom objednávky, použite, prosím, kontaktný formulár. Pri ďalších otázkach sa obráťte na „Service-Center“ (pozri stranu 85).

Pol.	Označenie	Č. článku
6+7	Hubica na čistiaci prostriedok + nádržka na čistiaci prostriedok	91120033
9	Striekacia dýza	91120031
11	Nasávací hadica s filtračným košom	91120032

Zisťovanie zavad

Problém	Možná príčina	Odstránenie chyby
Silné kolísania tlaku	Hubice (8) znečistené/ upchané	Hubice (8) vypláchnite vodou. Podľa potreby vyčistite otvor dýzy ihlou (pozri kapitolu Čistenie).
Prístroj nebeží	Vybitý akumulátor	Nabite akumulátor, pozri samostatný návod na obsluhu X 20 V TEAM
Netesnosti vo vodnom systéme	Prípojky nie sú správne namontované	Prístroj vypnite a vyberte akumulátor. Prístroj pripojte znova na vodovodné potrubie (pozri „Uvedenie do prevádzky“)
	Pripojovací tlak príliš vysoký	Prístroj pripojte iba na domácu vodovodnú prípojku s max. tlakom 5 bar.

Záruka

Vážená zákazníčka, vážený zákazník,
Pre tento prístroj platí záruka 3 roky od dátumu zakúpenia.

Ak je prístroj poškodený, podľa zákona máte právo ho reklamovať u výrobcu produktu. Tieto práva vyplývajúce zo zákona nie sú našou následne opísanou zárukou obmedzené.

Záručné podmienky

Záručná lehota začína dňom zakúpenia. Pokladničný doklad ako originál prosím starostlivo uschovajte. Je potrebný ako dôkaz o zakúpení.

Ak sa počas troch rokov od dátumu zakúpenia tohto produktu vyskytne materiálna alebo výrobná chyba, produkt - podľa nášho rozhodnutia - bezplatne opravíme alebo nahradíme. Predpokladom záruky je, že v priebehu trojročnej lehoty bude predložený poškodený prístroj a pokladničný doklad a stručne opísaná chyba a kedy sa vyskytla.

Ak sa v rámci našej záruky chyba pokryje, obdržíte späť opravený alebo nový prístroj. S opravou alebo výmenou produktu sa nezačína nová záručná doba.

Záručná doba a nárok na odstránenie vady

Záručná doba sa poskytnutím záruky nepredlžuje. To platí aj pre nahradené a opravené diely. Prípadné škody a nedostatky vzniknuté už pri zakúpení sa musia ihneď po vybalení ohlásiť. Opravy vykonané po uplynutí záručnej doby sú spoplatnené.

Rozsah záruky

Prístroj bol vyrobený podľa prísnych smerníc kvality a pred dodaním bol svedomite kontrolovaný.

Záruka sa týka materiálových alebo výrobných chýb. Táto záruka sa nevzťahuje na diely produktu, ktoré sú vystavené normálnemu opotrebeniu a preto sa môžu považovať za opotrebované diely (napr. hadica) alebo na poškodenia na krehkých dieloch (napr. vypínač).

Táto záruka zaniká, ak bol produkt používaný poškodený, neodborne alebo nebola vykonávaná údržba. Pre odborné používanie produktu je nutné presne dodržiavať všetky návody uvedené v návode na obsluhu. Bezpodmienečne sa vyhnite používaniu, ktoré sa v návode na obsluhu neodporúča alebo pred ktorým ste boli vystríhaní.

Produkt je určený len pre súkromné použitie a nie v oblasti podnikania. Záruka zaniká pri nesprávnom a neodbornom používaní, pri násilnom používaní a pri zásahoch, ktoré neboli vykonané v našej servisnej pobočke.

Postup v prípade reklamácie

Pre zabezpečenie rýchleho spracovania vašej žiadosti postupujte prosím podľa nasledujúcich pokynov:

- Pri všetkých požiadavkách predložte pokladničný doklad a číslo artiklu (IAN 446599_2307) ako dôkaz o zakúpení.
- Číslo artiklu nájdete na typovom štítku.
- Ak sa vyskytnú chyby funkcie alebo iné nedostatky, kontaktujte najskôr následne uvedené servisné oddelenie **telefonic** alebo **emailom**. Následne obdržíte ďalšie informácie o priebehu vašej reklamácie.
- Produkt evidovaný ako poškodený môžete po dohode s našim zákazníckym servisom, s priloženým dokladom o zakúpení (pokladničný doklad) a s údajmi, v čom chyba spočíva a kedy vznik

la, zaslať bez poštovného na adresu servisu, ktorá vám bude oznámená. Pre zabránenie dodatočných nákladov a problémov pri prevzatí použite len tú adresu, ktorá vám bude oznámená. Nezasielajte prístroj ako nadmerný tovar na náklady príjemcu, expresne alebo s iným špeciálnym nákladom. Prístroj zašlite so všetkými časťami príslušenstva dodanými pri zakúpení a zabezpečte dostatočne bezpečné prepravné balenie.

Servisná oprava

Opravy, ktoré **nepodliehajú záruke**, môžeme nechať vykonať v našej servisnej pobočke za úhradu. Radi vám poskytneme predbežnú kalkuláciu nákladov.

Môžeme spracovať len prístroje, ktoré boli doručené dostatočne zabalené a so zaplateným poštovným.

Pozor: Prístroj zašlite do našej servisnej pobočky vyčistený a s informáciami o chybe. Neprevezmeme prístroje zaslané ako nadmerný tovar na náklady príjemcu, expresne alebo s iným špeciálnym nákladom.

Likvidáciu vašich poškodených zaslaných prístrojov vykonáme bezplatne.

Service-Center



Servis Slovensko

Tel.: 0850 232001

E-Mail: grizzly@lidl.sk

IAN 446599_2307

Dovozca

Nasledujúca adresa nie je adresa servisu. Najskôr kontaktujte hore uvedené servisné centrum.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

Nemecko

www.grizzlytools.de

Contenido

Introducción	86
Uso previsto	86
Descripción general	87
Volumen de suministro	87
Áreas de aplicación	87
Piezas funcionales.....	87
Datos técnicos	87
Tiempo de carga.....	88
Instrucciones de seguridad	89
Indicaciones generales de seguridad	90
Instalación	92
Conexión a la alimentación de agua.....	93
Vaciar el aire de la manguera	93
Insertar/retirar la batería	93
Insertar la lanza/boquillas para producto de limpieza	94
Funcionamiento.....	94
Finalizar el trabajo.....	94
Ajustar las boquillas	94
Utilización de detergentes	94
Limpieza y Mantenimiento	95
Limpieza	95
Mantenimiento.....	95
Almacenaje	95
Eliminación y protección del medio ambiente	96
Búsqueda de fallos	96
Piezas de repuesto / Accesorios	97
Garantía	97
Servicio de reparación	98
Service-Center	98
Importador	98
Traducción de la Declaración de conformidad CE original	158
Plano de explosión	163

Introducción

¡Felicitaciones por la compra de su nueva aspiradora! Con ello se ha decidido por un producto de suprema calidad.

Este aparato fue examinado durante la producción con respecto a su calidad y sometido a un control final. Con ello queda garantizada la capacidad de funcionamiento de su aparato.



Las instrucciones de servicio forman parte de este producto. Éstas contienen importantes indicaciones para la seguridad, el uso y la eliminación del aparato. Familiarícese con todas las indicaciones de manejo y seguridad antes de usar el producto. Utilice el producto sólo como se describe y para los campos de aplicación indicados. Guarde bien estas instrucciones y entréguelas al dar este producto a terceros.

Uso previsto

Este aparato está diseñado para tareas de limpieza y riego.

Cada utilización divergente que no se menciona expresamente en estas instrucciones, puede causar daños en el aparato y presentar un peligro serio para el usuario.

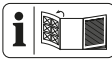
El aparato está destinado para el uso por personas mayores de edad. Nunca permita el uso de la máquina a personas que no estén familiarizadas con estas instrucciones ni a niños. La edad del usuario puede estar restringida por las normas vigentes locales.

El operador o usuario asume la responsabilidad para accidentes o daños de otras personas o bien de su propiedad.

El fabricante no asume la responsabilidad por daños derivados de una utilización

fuera del uso previsto o en caso de un uso equivocado. Este aparato no es idóneo para fines profesionales. En caso de uso profesional, se extingue la garantía. Este aparato forma parte de la Serie (Parkside) X 20 V TEAM, y puede utilizarse con baterías de la serie (Parkside) X 20 V TEAM. Las baterías solo pueden cargarse con cargadores de la serie (Parkside) X 20 V TEAM.geladen werden.

Descripción general

 Las figuras de las piezas de función más importantes pueden consultarse en la página desplegable.

Volumen de suministro

Desembale el aparato y compruebe el volumen de suministro:

- Aparato
- Lanza
- Manguera de aspiración
- Bolsa de rejilla
- Boquilla para el producto de limpieza, con depósito
- Botella del producto de limpieza con 500 ml de producto
- Instrucciones de uso

 **La batería y el cargador no están incluidos.**

Evacue el material de embalaje de una forma conveniente.

Áreas de aplicación

El limpiador a presión con batería limpia y riega mediante un chorro de agua. Si lo precisa, puede usarse añadiendo productos de limpieza.

El funcionamiento de las piezas de mando puede consultarse en las descripciones siguientes. Tener en cuenta las instrucciones de seguridad.

Piezas funcionales

- 1 Ranuras de ventilación
- 2 Botón de desbloqueo
- 3 Palanca de encendido
- 4 Toma de agua
- 5 Carril guía
- 6 Depósito del producto de limpieza
- 7 Boquilla del producto de limpieza
- 8 Boquillas
- 9 Lanza
- 10 Botella del producto de limpieza
- 11 Manguera de aspiración con cesta de filtro
- 12 Bolsa de rejilla
- 13 Batería
- 14 Botón de desbloqueo
- 15 Cargador

Datos técnicos

Hidrolimpiadora recargable PDRA 20-Li C3

Tensión del motor U.....	20 V==
Peso (incl. accesorios/ producto de limpieza).....	2,7 kg
Tipo de protección	IPX0
Presión asignada/ Presión de trabajo (p máx.)	2,5 MPa
Máx. presión de alimentación (p en máx.)	0,5 MPa
Caudal máx. medido.....	2,5 l/min
Temperatura de alimentación máx. (agua)	30 °C
Manguera de aspiración.....	6 m
Volumen del depósito del producto de limpieza.....	500 ml
Nivel de presión acústica (L _{pA})	75,7 dB; K _{pA} = 3 dB

Nivel de potencia acústica (L_{WA})
 medido 86,7 dB; $K_{WA} = 2,24$ dB
 garantizada 89 dB
 Vibración (a_h) . 1,7046 m/s²; $K = 1,5$ m/s²
 Temperatura máx. 50 °C
 Carga 4 - 40 °C
 Funcionamiento..... -20 - 50 °C
 Almacenamiento 0 - 45 °C

Si se utilizan baterías inteligentes
 (Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1)
 Frecuencia de trabajo/Banda de
 frecuencias.....2400 - 2483,5 MHz
 Potencia máxima
 de transmisión ≤ 20 dBm

Los valores de ruido y vibración se han calculado según EN 60335-2-54:2008/A2:2021.

El índice de emisión de vibraciones indicado ha sido medido según un procedimiento de ensayo normalizado, y puede ser usado para comparar herramientas eléctricas entre sí.

El índice de emisión de vibraciones indicado también puede ser usado para estimar por anticipado la exposición.



Aviso:

El índice de emisión de vibraciones indicado puede diferir del valor reseñado cuando se usa efectivamente esa herramienta eléctrica y según cómo se utilice.

Intente mantener la tensión, provocada por las vibraciones, tan reducida como sea posible. Las medidas para reducir la tensión por las vibraciones son, por ejemplo, llevar guantes al usar la herramienta y limitar el tiempo de trabajo. Para ello hay que tener en cuenta todas las partes del ciclo de funcio-

namiento (por ejemplo, los tiempos en los que la herramienta eléctrica está desconectada y aquellos en los que está encendida, pero funciona sin carga).

Tiempo de carga

Este aparato forma parte de la Serie X 20 V TEAM de Parkside, y puede utilizarse con baterías de la serie X 20 V TEAM de Parkside. Las baterías de la serie X 20 V TEAM de Parkside solo pueden cargarse con cargadores de la serie X 20 V TEAM de Parkside.

Le recomendamos utilizar este aparato únicamente con las siguientes baterías: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1
 Le recomendamos cargar estas baterías con los siguientes cargadores: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSLGS 20 A1, PDSLGS 20 B1, Smart PLGS 2012 A1



En el tiempo de carga influyen factores como la temperatura del entorno y de la batería, así como la tensión de red aplicada, por lo que puede desviarse de los valores especificados.


Tiempo de carga (min.)	PAP 20 A1 PAP 20 A2 PAP 20 B1	PAP 20 A3 PAP 20 B3 Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1
PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	60	120	240
PLG 20 C2	45	80	165
PLG 20 A2 PLG 20 A3 PLG 20 C3 PDSLГ 20 A1 PDSLГ 20 B1	35	60	120
PLG 201 A1	135	250	500
Smart PLGS 2012 A1	35	45	50


Instrucciones de seguridad

Esta sección trata de las normas de seguridad básicas cuando se trabaja con el limpiador de alta presión.


Explicación de los símbolos gráficos

 ¡Atención!

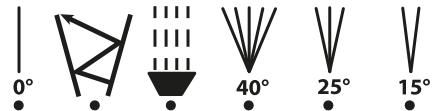
 Antes de trabajar, debe conocer bien todos los componentes de mando, particularmente las funciones y los modos de accionamiento. En caso de dudas consulte un experto.

 Según las normas vigentes, el limpiador de alta presión no debe hacerse funcionar nunca sin separador de siste-


ma en la red de agua potable. Debe utilizarse un separador de sistema adecuado según la norma EN 12729 tipo BA.

 Máquinas no deben ir a la basura doméstica. Entregue su aparato a un centro de reciclaje.

 Indicación del nivel de potencia acústica L_{WA} en dB.



Ajustes de la boquilla de la lanza

 Este aparato forma parte de la serie X 20 V TEAM

 Tensión continua

Gráficos en la botella del limpiador



¡Peligro!
Provoca irritación en la piel. Provoca daños graves en los ojos.

Símbolos en las instrucciones



Símbolos de riesgo con indicaciones para prevención de daños personales y materiales



Símbolo de peligro con indicaciones para evitar daños personales por descarga eléctrica



Señal prescriptiva con indicaciones para la prevención de accidentes y daños



Señal de indicación con información para un mejor manejo del equipo

Indicaciones generales de seguridad

- Se debe vigilar a los niños para asegurar que no jueguen con el aparato.
- Pueden hacer uso de este aparato: las personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales mermadas, o las que no tengan suficiente experiencia ni conocimientos, si están

bajo supervisión o si han sido informadas del uso seguro del aparato y de los peligros que del mismo se derivan.

- Las personas que no estén familiarizadas con estas instrucciones de servicio, no deben utilizar el aparato.
- Hidrolimpiadora de alta presión no debe ser utilizado por personas no entrenados.
- Si se presenta una avería o defecto durante el uso, apague el aparato inmediatamente y extraiga la batería. Lea seguidamente la página 96 del manual de servicio para buscar posibles causas de avería o contacte nuestro Service-Center.
- El uso de la hidrolimpiadora puede producir aerosoles. La inhalación de aerosoles puede causar daños a la salud. Dependiendo de la aplicación, el uso de boquillas totalmente blindadas (por ejemplo, limpiadores de superficies) puede reducir significativamente la emisión de aerosoles acuosos. En función del entorno que vaya a limpiar, utilice una mascarilla adecuada de la clase FFP2 o equiparable para protegerse contra la inhalación de aerosoles si no es posible el uso de una boquilla totalmente blindada.
- El aparato no debe dejarse desatendido mientras esté conectado a la batería.
- La abertura de llenado no debe

abrirse durante el uso.

- El aparato no debe utilizarse si se ha caído, si presenta daños evidentes o si tiene fugas.
- Mantenga el aparato fuera del alcance de los niños cuando esté encendido o enfriándose.

Trabajos con el aparato



Precaución! Así evitará accidentes y daños físicos:



Si se hace un uso distinto al previsto, los limpiadores a alta presión pueden ser peligrosos. No se puede dirigir el chorro hacia las personas, los animales, equipos eléctricos activos o sobre el mismo aparato.

- No dirija el chorro sobre sí mismo ni sobre otros para limpiar la ropa o el calzado.
- Para protegerse de las salpicaduras del agua o de la suciedad, lleve ropa protectora y gafas protectoras adecuadas.
- No utilice el aparato cuando haya otras personas al alcance, a no ser que lleven ropa protectora.
- Tomar las medidas necesarias para evitar que los niños se acerquen al aparato en marcha.
- No utilice el aparato en las proximidades de líquidos o ga-

ses inflamables. Si no se tiene en cuenta este aviso, existe peligro de incendio y de explosión.

- No rocíe líquidos combustibles. Existe el peligro de explosión.
- Si entrase en contacto con el detergente, aplique abundante agua limpia. ¡Existe peligro de abrasiones!
- Tenga en cuenta que hay más peligro de tropezar mientras está utilizando su limpiador de alta presión junto con la manguera de aspiración.
- No arrolle, aplaste o doble la manguera de aspiración. Existe peligro de deteriorarla y, por tanto, peligro de lesionarse.
- No utilizar para limpiar ventanas.
- Guardar el aparato en lugar seco, fuera del alcance de los niños.



Precaución: Así puede evitar daños en el aparato y daños personales que podrían resultar de ello:

- No trabaje con el aparato dañado, incompleto o cuando el fabricante no haya dado su visto bueno para remodelarlo. Antes de la puesta en marcha, haga que un técnico compruebe si se dan las medidas de protección eléctricas necesarias.
- Interrumpa el uso del aparato si observa daños en componentes

importantes del mismo, como la manguera de aspiración, las oquillas o la lanza.

- Proteja el aparato de las heladas y de la marcha en seco.
- Los manguitos de alta presión, la grifería y los acoplamientos son importantes para la seguridad de la máquina. Utilice sólo los manguitos de alta presión, la grifería y los acoplamientos recomendados por el fabricante.
- Utilizar solamente accesorios originales y no realice remodelaciones en el aparato.
- Sólo un electricista autorizado puede abrir el aparato. En caso de reparaciones, diríjase siempre a nuestro centro de asistencia.
- **Utilice exclusivamente accesorios recomendados por (Parkside).** De lo contrario, existe el riesgo de descarga eléctrica o fuego.

Seguridad eléctrica:



Precaución!
Así evitará accidentes y daños debidos a una descarga eléctrica.

- Antes de cada uso, compruebe si el aparato está deteriorado.
- Lleve calzado resistente para protegerse de choques eléctricos.



Observe las indicaciones de seguridad y las indicaciones de carga y de uso seguro que aparecen en las instrucciones de funcionamiento de su batería y cargador de la serie (Parkside) X 20 V Team. Para una descripción más detallada sobre el proceso de carga y para más información, consulte este manual de instrucciones separado.

Instalación



Según las normas vigentes, el limpiador de alta presión no debe hacerse funcionar nunca sin separador de sistema en la red de agua potable. Debe utilizarse un separador de sistema adecuado según la norma EN 12729 tipo BA.

El agua que fluye por un separador de sistema se clasifica como no potable.

El separador de sistemas está disponible en tiendas especializadas.

Un seccionador del sistema (válvula de retención) evita el reflujos de agua y de detergente hacia el tubo de agua potable.


- Utilice el aparato conectado a una conexión de agua doméstica con una presión máxima de 5 bar.
- También puede utilizar el aparato sin necesidad de estar conectado a una tubería de agua (por ejemplo, conectándolo a un bidón para agua de lluvia) a través de la función de aspiración

de agua integrada. Esta función solo puede utilizarse con una manguera de aspiración con cesta de filtro.

Conexión a la alimentación de agua


Conexión a la toma de agua doméstica


1. Conecte el tubo de acometida a la toma de agua doméstica. Deje fluir el agua por el otro extremo del tubo de acometida sin burbujas de aire para purgar el tubo de acometida. Cierre el grifo de agua.
2. Conecte el acoplamiento del tubo de acometida a la conexión de agua (4) del aparato.

 Si ha instalado un acoplamiento con función de parada de agua en su suministro de agua, desmóntelo. Realice la purga sin el acoplamiento y, a continuación, vuelva a montarlo.


Aspiración de agua


- También puede utilizar el aparato sin necesidad de estar conectado a una tubería de agua (por ejemplo, conectándolo a un bidón para agua de lluvia) a través de la función de aspiración de agua integrada. Esta función solo puede utilizarse con una manguera de aspiración con cesta de filtro.

 El aparato no se debe sumergir dentro de una fuente de agua abierta. Existe peligro de sufrir daños personales por descarga eléctrica.

 No aspire agua de depósitos naturales. Existe peligro de contaminación por los detergentes del lavado.


1. Fije la manguera de aspiración con la cesta de filtro al el acoplamiento (11) del aparato.
2. Inserte el extremo con la cesta de filtro en el depósito de agua (por ejemplo, un bidón para agua de lluvia). Asegúrese de que cuenta con una reserva suficiente de agua y un suministro de agua seguro.

 Pise la cesta del filtro para que se hunda en el agua.

 Durante la aspiración, el aparato debe funcionar en seco **brevemente**.

Vaciar el aire de la manguera

Procure vaciar el aire de la manguera de aspiración. Para ello, sumerja completamente la manguera con la cesta de filtro (11) en el depósito de agua (por ejemplo, un bidón de recogida de lluvia).

 El funcionamiento en seco daña el aparato.

Insertar/retirar la batería

1. Para **insertar** la batería (13) en el aparato, deberá introducirla deslizándola por el carril guía. Al encajar hará un sonido.
2. Para **retirar** la batería (13) del aparato, tiene que presionar el botón de desbloqueo (14) de la batería y extraer esta última (13).

Insertar la lanza/boquillas para producto de limpieza

1. Conecte la boquilla del producto de limpieza (7) o la lanza (9) con el limpiador a presión con batería insertándolas y girándolas (cierre de bayoneta).
2. Extraer los accesorios en orden inverso.

Funcionamiento



Tenga en cuenta la fuerza de retroceso del chorro de agua emitido. Procure estar firmemente erguido y sujete bien la pistola pulverizadora. Sino podría dañarse usted u otras personas.



No haga funcionar el limpiador de alta presión con el grifo del agua cerrado. La marcha en seco hace que se deteriore el aparato.

1. Use el aparato sólo tras haber conectado bien firmemente la alimentación de agua.
2. Presione el botón de desbloqueo (2) y después la palanca de encendido (3). Después, puede soltar el botón de desbloqueo (2).
3. Al soltarse la palanca de encendido (3) se apaga el aparato.



Si se producen fugas en el sistema de agua, apague el aparato inmediatamente y extraiga la batería.



Existe peligro de descarga eléctrica. Para retomar el trabajo, realice de nuevo la conexión de agua (véase

«Puesta en funcionamiento-Conectar la alimentación de agua»).

Finalizar el trabajo

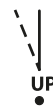
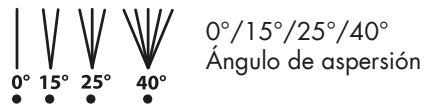
1. Después de trabajar con detergentes, aclarar el sistema con agua limpia.
2. Suelte la palanca de encendido (3).
3. Extraiga la batería del aparato.
4. Desconecte el limpiador de alta presión con batería de la alimentación de agua.
5. Presione el botón de desbloqueo (2) y la palanca de encendido (3) para reducir la presión del sistema.

Ajustar las boquillas

Pueden usarse hasta 6 boquillas diferentes con la lanza.

Pueden cambiarse girando el alojamiento de la boquilla.

Una pequeña flecha en la parte superior de la lanza indica qué boquilla se ha seleccionado actualmente.



El chorro sale hacia arriba



Chorro más suave para riego/
lavado

Utilización de detergentes

Este aparato se ha diseñado para su uso con un producto de limpieza neutro y biodegradable.. El uso de otros detergentes o sustancias químicas puede limitar la

seguridad del aparato y producir desperfectos. Tales daños en el aparato no están cubiertos por la garantía. Puede comprar productos de limpieza a través de nuestra tienda virtual.

El detergente suministrado contiene tensioactivos aniónicos al 5-15 %

Los tensioactivos son «sustancias activas para el lavado», que se componen de una parte molecular hidrófila y de una parte molecular hidrófuga. La parte hidrófuga envuelve la suciedad. La parte hidrófila une la suciedad con el agua, de manera que, por ejemplo, la grasa puede disolverse en el agua. Con los tensioactivos aniónicos la parte molecular está cargada negativamente. Por ejemplo: El jabón es el tensioactivo aniónico más conocido.

Limpieza y Mantenimiento



Antes de iniciar cualquier trabajo en el aparato, retire la batería. Haga lo mismo al conectarlo al suministro de agua o al intentar solucionar fugas. Existe peligro de electrocución o de lesiones por componentes en movimiento.



Deje que nuestro centro de asistencia realice los trabajos que no se describan en estas instrucciones de servicio. Utilice solamente piezas originales.

Limpieza



No rociar el aparato con agua, ni limpiarlo bajo un chorro de agua, ya que existe peligro de recibir una des-

carga eléctrica, pudiéndose además deteriorar el aparato.

Mantener el aparato siempre limpio y no utilizar detergentes ni disolventes.

- Mantener las ranuras de ventilación limpias y despejadas (1).
- Limpie el aparato con un cepillo suave o con un trapo húmedo.
- Si la boquilla (8) de la lanza (9) estuviese sucia o atascada, puede usar una aguja para retirar los obstáculos de la boquilla. Enjuague la boquilla con agua para eliminar el cuerpo extraño.

Mantenimiento

El limpiador de alta presión carece de mantenimiento.

Almacenaje

- Vacíe el agua del limpiador a presión con batería completamente. Desconecte después el aparato de la alimentación de agua. Encienda el limpiador de alta presión durante unos segundos, hasta que ya no salga agua de la lanza (9). Apague el aparato.
- Almacene la lanza (9) de pie, colocando el lado de conexión hacia abajo.
- Vacíe completamente la manguera de aspiración con cesta de filtro (11).
- El limpiador a presión con batería y accesorios pueden dañarse por congelación si no se vacía el agua completamente.
- Guarde el aparato y los accesorios en un lugar que esté protegido de las heladas.

Eliminación y protección del medio ambiente

Retire la batería del aparato y lleve el aparato, la batería, los accesorios y el embalaje a un punto verde para su reciclaje.



Los aparatos eléctricos no han de desecharse junto con la basura doméstica. El símbolo del cubo de basura tachado significa que este producto no debe eliminarse con la basura doméstica al final de su vida útil.

Directiva 2012/19/UE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos: Los consumidores tienen la obligación legal de reciclar los aparatos eléctricos y electrónicos de forma ecológica al final de su vida útil. De este modo, se garantiza un reciclaje respetuoso con el medio ambiente y con los recursos.

Dependiendo de las normas estatales, puede tener las siguientes opciones:

- devolverlo a un punto de venta,

- a un punto de recogida oficial,
 - devolver al fabricante/distribuidor.
- Esto no afecta a los accesorios y a otros medios sin componentes electrónicos.



No tire la batería a la basura doméstica, tampoco al fuego (peligro de explosión) o al agua. Las baterías deterioradas pueden provocar daños en el medio ambiente y en su salud cuando desprenden vapores o líquidos venenosos.

Elimine las baterías según las disposiciones locales. Las baterías defectuosas o gastadas deben ser recicladas de acuerdo con la directiva 2006/66/CE. Entregue las baterías en un punto de reciclaje donde sean tratadas para su reutilización respetando el medio ambiente. Pregunte en la empresa municipal de gestión de residuos o en nuestro centro de servicio.

Elimine las baterías descargadas. Recomendamos que ponga sobre los polos tiras adhesivas para evitar que se cortocircuiten. No abra la batería.

Búsqueda de fallos

Problema	Posible causa	Solución del error
Fluctuaciones de presión agudas	Boquillas (8) sucias/obstruidas	Enjuague la boquilla (8) con agua. Si es necesario, lave el orificio de la boquilla con una aguja (véase el capítulo «Limpieza»).
El aparato no funciona.	Batería vacía	Cargar la batería (véase el manual de instrucciones separado X 20 V TEAM)
Fugas en el sistema de agua.	Conexiones montadas incorrectamente	Apague el aparato y extraiga la batería. Conecte el aparato de nuevo a la conducción de agua (véase «Puesta en marcha»)
	Presión de la conexión demasiado alta	Conecte el aparato exclusivamente a una conexión de agua doméstica con una presión máxima de 5 bar.

Piezas de repuesto / Accesorios

**Encontrará las piezas de repuesto y accesorios en
www.grizzlytools.shop**

Si tiene problemas con el proceso de pedido, utilice el formulario de contacto.

Si tiene más preguntas, póngase en contacto con el «Service-Center» (ver página 98).

Part.	Denominación.....	Nº artículo
6+7	Boquilla del producto de limpieza + Depósito del producto de limpieza.....	91120033
9	Lanza	91120031
11	Manguera de aspiración con cesta de filtro.....	91120032

Garantía

Estimada clienta, estimado cliente:

Por este aparato se le concede una garantía de 3 años a partir de la fecha de compra.

En caso de defectos de este producto, le corresponden derechos legales contra el vendedor del producto. Estos derechos no serán limitados por la garantía expuesta a continuación.

Condiciones de garantía

El plazo de garantía empieza con la fecha de compra. Por favor, conserve bien el resguardo de caja original. Este documento se necesitará como prueba de la compra. Si dentro del plazo de tres años después de la fecha de compra del aparato se detecta un defecto de material o fabricación, según nuestra elección, el producto será reparado o sustituido gratuitamente. Esta prestación de garantía presupone entregar el aparato defectuoso y el comprobante de compra (resguardo de caja) dentro del plazo de los tres años, describiendo brevemente por escrito en qué consiste el defecto y cuándo se detectó.

Si el defecto está cubierto por nuestra garantía, le devolveremos el aparato reparado o uno nuevo. Con la reparación o

la sustitución del producto no se inicia un nuevo período de garantía.

Período de garantía y exigencias legales en caso de defectos

El período de garantía no será prolongado por la prestación de garantía. Esto se aplica igualmente a las partes sustituidas y reparadas. Daños y defectos ya existentes eventualmente al comprar el aparato, tienen que ser notificados inmediatamente después de haberlo desempacado. Las reparaciones a efectuar al cabo del período de garantía están sujetas a pago.

Volumen de la garantía

El aparato fue producido cuidadosamente según las directivas estrictas de la calidad y examinado concienzudamente antes de la entrega.

La prestación de garantía tiene validez para defectos de material o fabricación. Esta garantía no se extiende a partes del producto que están sometidas a un desgaste natural y, por lo tanto, pueden ser consideradas como piezas de desgaste (p. ej. Manguera), o a daños en partes frágiles (p. ej. interruptores).

Esta garantía caduca si el producto fue dañado, utilizado impropiamente o no sometido

do a mantenimiento. Para un uso apropiado del producto, se han de cumplir exactamente todas las indicaciones contenidas en las instrucciones de manejo. Se tienen que evitar absolutamente fines de aplicación y manejos, de los cuales desaconsejan o advierten las instrucciones de servicio.

El producto está previsto solamente para el uso privado y no comercial. La garantía caducará en el caso de un tratamiento abusivo e impropio, uso de la fuerza o manipulaciones que no fueron efectuadas por una filial de servicio autorizada.

Gestión en caso de garantía

Para garantizar una gestión rápida de su reclamación, le rogamos seguir las siguientes indicaciones:

- Para todas las consultas, tenga preparado por favor el resguardo de caja y el número de artículo (IAN 446599_2307) como prueba de la compra.
- Por favor, saque el número de artículo de la placa de características.
- Si surgen fallas en el funcionamiento o cualquier defecto, contacte primeramente a la sección de servicio indicada a continuación por **teléfono** o vía **E-Mail**. Se le darán otras informaciones acerca de la gestión de su reclamación.
- Tras consultar con nuestro servicio de postventa, un aparato identificado como defectuoso puede ser enviado libre de franqueo a la dirección de servicio ya conocida por usted, adjuntando el comprobante de compra (resguardo de caja) e indicando en qué consiste el defecto y cuándo surgió. Para evitar problemas de recepción y costes adicionales, utilice de todas maneras sólo la dirección que se le comunicará. Asegúrese de que el envío no se efectúe sin franqueo, como mercancía voluminosa,

expres u otro tipo de transporte especial. Envíe por favor el aparato incluyendo todos los accesorios entregados con la compra y garantice un embalaje de transporte lo suficientemente seguro.

Servicio de reparación

Reparaciones **que no están cubiertas por la garantía**, las puede dejar efectuar por nuestra filial de servicio por cuenta suya. Ésta le elaborará gustosamente un presupuesto. Sólo atenderemos aparatos que hayan sido enviados en un embalaje suficiente y franqueados.

Atención: Por favor, envíe el aparato limpio, señalando el defecto a nuestra filial de servicio.

No aceptaremos aparatos que hayan sido enviados sin franqueo, como mercancía voluminosa, expres u cualquier tipo de transporte especial.

Nos encargamos gratuitamente de la eliminación de sus aparatos defectuosos enviados.

Service-Center



Servicio España

Tel.: 900 984 989

E-Mail: grizzly@lidl.es

IAN 446599_2307

Importador

Por favor, observe que la siguiente dirección no es una dirección de servicio. Contacte primeramente al centro de servicio mencionado arriba.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

ALEMANIA

www.grizzlytools.de

Indice

Introduzione	99
Utilizzo	99
Descrizione generale	100
Contenuto della confezione	100
Descrizione delle funzionamento	100
Sommaro	100
Dati tecnici	100
Tempo di ricarica	101
Avvertenze di sicurezza	102
Simboli sull'apparecchio	102
Indicazioni generali di sicurezza	103
Messa in funzione	105
Collegare l'alimentazione dell'acqua	105
Sfiatare il tubo	106
Rimozione/inserimento batteria	106
Inserire la lancia di nebulizzazione/ bocchette del detergente	106
Funzionamento	107
Termine del funzionamento	107
Regolare le bocchette	107
Uso di detersivi	107
Pulizia e manutenzione	108
Pulizia	108
Manutenzione	108
Conservazione	108
Smaltimento/Tutela dell'ambiente	108
Ricerca errori	109
Pezzi di ricambio/Accessori	110
Garanzia	110
Servizio di riparazione	111
Service-Center	111
Importatore	111
Traduzione della dichiarazione di conformità CE originale	159
Vista esplosa	163

Introduzione

Congratulazioni per l'acquisto del Suo nuovo apparecchio. Ha scelto un prodotto altamente pregiato. Le istruzioni per l'uso costituiscono parte integrante di questo prodotto. Questo apparecchio è stato sottoposto a un controllo di qualità durante la produzione e quindi sottoposto a un controllo finale. Quindi è garantito il funzionamento del vostro apparecchio.



Contengono indicazioni importanti per la sicurezza, l'uso e lo smaltimento. Prima dell'uso del prodotto, si raccomanda di familiarizzare con tutte le indicazioni di comando e di sicurezza. Usare il prodotto solo come descritto e per i campi d'impiego specificati. Conservare le istruzioni in un luogo sicuro e consegnare la documentazione in caso di cessione del prodotto a terzi.

Utilizzo

Questo apparecchio è idoneo alla pulizia e all'irrigazione. Questo apparecchio non è adatto per l'uso industriale. In caso di un impiego per uso industriale decade la garanzia. Qualsiasi altro utilizzo non espressamente autorizzato nelle presenti istruzioni, può causare danni all'apparecchio e rappresentare un serio pericolo per l'utilizzatore. L'apparecchio è destinato all'uso da parte di adulti. Bambini e persone che non hanno familiarizzato con le presenti istruzioni non devono usare l'apparecchio. Le normative locali possono limitare l'età dell'utente. L'operatore o l'utente è responsabile di eventuali incidenti o danni ad altre persone o alle loro proprietà. Il produttore declina ogni responsabilità per danni causati da un uso improprio o un comando errato.

Questo dispositivo non è adatto per l'uso commerciale. La garanzia decade se utilizzata per scopi commerciali.

L'apparecchio fa parte della serie X 20 V TEAM di Parkside e funziona con le batterie della serie X 20 V TEAM di Parkside. Le batterie possono essere caricate solo con i caricabatteria della serie X 20 V TEAM di Parkside.

Descrizione generale



L'immagine dei principali componenti funzionali è riportata nella pagina ripiegabile davanti e dietro.

Contenuto della confezione

Rimuovere delicatamente l'apparecchio dalla confezione e controllare se i seguenti componenti sono completi:

- Apparecchio
- Lancia di nebulizzazione
- Tubo di aspirazione flessibile
- Sacchetto a rete
- Bocchetta del detergente con contenitore
- Flacone del detergente con detergente da 500 ml
- Manuale d'uso

Smaltire il materiale di imballaggio ai sensi della normativa vigente.

Descrizione delle funzionalità

L'idropulitrice a batteria pulisce e irriga tramite un getto d'acqua.

All'occorrenza, può essere utilizzata con l'impiego di detersivi.

La seguente descrizione illustra il funzionamento dei componenti.

Sommario

- 1 Feritoie di ventilazione
- 2 Pulsante di sblocco
- 3 Leva di attivazione
- 4 Attacco acqua
- 5 Barra di guida
- 6 Contenitore detergente
- 7 Bocchetta del detergente
- 8 Bocchette
- 9 Lancia di nebulizzazione
- 10 Flacone del detergente
- 11 Tubo di aspirazione con filtro a cestello
- 12 Sacchetto a rete
- 13 Batteria
- 14 Tasto di sblocco
- 15 Caricabatterie

Dati tecnici

Idropulitrice a

batteriaPDRA 20-Li C3

Tensione del motore U 20 V==

Peso (con accessori/detergente)circa 2,7 kg

Grado di protezione.....IPX0

Pressione nominale/

Pressione d'esercizio (p max) 2,5 MPa

Pressione di mandata massima

(p in max) 0,5 MPa

Portata massima misurata..... 2,5 l/min

Temperatura di afflusso max.

ammessa (acqua) 30 °C

Tubo di aspirazione flessibile..... 6 m

Volume Contenitore detergente ca. 500 ml

Livello di pressione acustica

(L_{PA}) 75,7 dB; K_{PA} = 3 dB

Livello di potenza sonora (L_{WA})

misurata..... 86,7 dB; K_{WA} = 2,24 dB

garantito 89 dB

Vibrazione (a_r) 1,7046 m/s²; K = 1,5 m/s²

Temperaturamax. 50 °C

Processo di carica 4 - 40 °C

Funzionamento -20 - 50 °C

Conservazione 0 - 45 °C

in caso di utilizzo di batterie Smart
 (Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1)
 Frequenza operativa/
 Banda di frequenza 2400 - 2483,5 MHz
 potenza di trasmissione max. ≤ 20 dBm

I valori per le onde acustiche e le vibrazioni sono stati determinati secondo la norma EN 60335-2-54:2008/A2:2021.

Il valore sulle vibrazioni emesse indicato è stato misurato seguendo una procedura di controllo regolata da norme e può essere utilizzato per il confronto di un utensile elettrico con un altro.

Il valore sulle vibrazioni emesse indicato può anche essere utilizzato per una valutazione preliminare dell'esposizione.



Avvertenza: Durante l'impiego dell'apparecchio elettrico, il valore sulle vibrazioni può scostarsi dal valore indicato, in base al modo in cui esso viene utilizzato.

Cercare di limitare il più possibile l'esposizione alle vibrazioni. Per attenuare l'esposizione alle vibrazioni si possono ad esempio indossare

guanti durante l'utilizzo dell'utensile e limitare l'orario di lavoro. In tal senso, occorre tenere conto di tutte le componenti del ciclo operativo (ad esempio i momenti in cui l'elettro-utensile è spento e quelli in cui è acceso, ma gira senza carico).

Tempo di ricarica

L'apparecchio fa parte della serie X 20 V TEAM di Parkside e funziona con le batterie della serie X 20 V TEAM di Parkside. Le batterie della serie X 20 V TEAM di Parkside possono essere caricate solo con i caricabatteria della serie X 20 V TEAM di Parkside.

Consigliamo di utilizzare questo apparecchio esclusivamente con le seguenti batterie: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1. Consigliamo di caricare queste batterie con i seguenti caricabatterie: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSL G 20 A1, PDSL G 20 B1, Smart PLGS 2012 A1.

Tempo di ricarica (min)	PAP 20 A1 PAP 20 A2 PAP 20 B1	PAP 20 A3 PAP 20 B3 Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1
PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	60	120	240
PLG 20 C2	45	80	165
PLG 20 A2 PLG 20 A3 PLG 20 C3 PDSL G 20 A1 PDSL G 20 B1	35	60	120
PLG 201 A1	135	250	500
Smart PLGS 2012 A1	35	45	50

i Il tempo di ricarica dipende anche da fattori come temperatura ambiente e della batteria, oltre che dalla tensione di rete cui è allacciata; pertanto potrebbe variare rispetto ai valori indicati.

Avvertenze di sicurezza

Questo paragrafo illustra le norme di sicurezza fondamentali da seguire per l'utilizzo dell'apparecchio.

Simboli sull'apparecchio



Attenzione!



Prima di iniziare il lavoro, acquisire dimestichezza con tutti gli elementi di comando, in particolare con le funzioni e le modalità di funzionamento. Se necessario, chiedere aiuto a un tecnico. Leggere e osservare le istruzioni per l'uso dell'apparecchio!



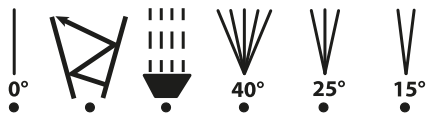
Secondo le normative vigenti, non è possibile collegare un'idropulitrice ad alta pressione alla rete idrica senza separatore di sistema. È necessario utilizzare un separatore di sistema adeguato conforme alla norma EN 12729 tipo BA.



Gli apparecchi elettrici non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici.



Indicazione del livello di potenza acustica L_{WA} in dB.



Impostazioni bocchette sulla lancia di nebulizzazione



Questo apparecchio fa parte di X 20 V TEAM.

--- Tensione continua

Simboli sul flacone del detergente



Pericolo! Provoca irritazioni cutanee
Provoca gravi irritazioni agli occhi

Norme de sicurezza nelle istruzioni:




Simboli di pericolo con indicazioni relative alla prevenzione di danni a cose e persone



Simbolo di pericolo con indicazioni per prevenire danni a persone o cose da scossa elettrica



Simboli di divieto con indicazioni relative alla prevenzione di danni

 Simboli di avvertenza con informazioni relative ad un uso corretto dell'apparecchio

Indicazioni generali di sicurezza

- L'apparecchio non può essere utilizzato da bambini. I bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
- L'uso dell'apparecchio da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o prive di esperienza e conoscenza è consentito solo sotto vigilanza oppure a condizione che tali persone siano state istruite in merito a un uso sicuro dello stesso e siano in grado di comprenderne i pericoli.
- L'apparecchio non deve essere utilizzato da persone che non sono a conoscenza delle istruzioni per l'uso.
- L'idropulitrice ad alta pressione non può essere utilizzata da parte di persone non istruite in merito.
- In caso di guasto o malfunzionamento durante l'uso, spegnere immediatamente l'apparecchio e staccare la batteria. Successivamente consultare Pagina 109 delle Istruzioni per l'uso per informazioni sulle possibili cause di un guasto oppure contattare il nostro centro di assistenza.
- Durante l'uso di idropultrici ad alta pressione si possono produrre aerosol. Inalare aerosol può cagionare la salute. A seconda dell'uso, utilizzare bocchette completamente schermate (ad es. lava superfici) può diminuire sensibilmente l'emissione di aerosol. A seconda dell'ambiente da pulire, indossare una maschera protettiva adeguata di classe FFP2 o equivalente per proteggersi dall'inalazione di aerosol, qualora non sia possibile utilizzare bocchette completamente schermate.
- Non lasciare l'apparecchio incustodito quando è collegato alla batteria.
- Non aprire il foro di riempimento durante l'uso.
- Non usare l'apparecchio se è caduto, se presenta danni evidenti oppure perdite.
- Se acceso o in fase di raffreddamento, conservare l'apparecchio fuori dalla portata dei bambini.

Lavorare con l'apparecchio



Cautela! In questo modo si evitano incidenti e lesioni:



In caso di utilizzo improprio le idropultrici ad alta pressione possono essere pericolose.

Non direzionare il getto su

persone, animali, dispositivi elettrici attivi o sull'apparecchio stesso.

- Non orientare il getto su se stessi o su altre persone per pulire indumenti o calzature.
- Proteggersi dagli schizzi di acqua o di sporco con occhiali protettivi e indumenti protettivi adatti.
- Non utilizzare l'apparecchio se nel raggio d'azione si trovano altre persone che non indossano indumenti di protezione.
- Durante il funzionamento, adottare misure di sicurezza adeguate per tenere l'apparecchio lontano dalla portata dei bambini.
- Non utilizzare l'apparecchio in prossimità di liquidi o gas infiammabili. L'inosservanza di quanto sopra provoca un pericolo di incendio o esplosione.
- Non nebulizzare liquidi infiammabili. Sussiste il pericolo di esplosione.
- Se si viene a contatto con il detergente, sciacquare con abbondante acqua pulita. Sussiste pericolo di lesioni!
- Prestare attenzione all'aumentato rischio di inciampo qualora l'idropulitrice ad alta pressione venga usata con il tubo di aspirazione flessibile.
- Non calpestare, schiacciare o piegare il tubo di aspirazione flessibile. Sussiste il pericolo di

danni e quindi un pericolo di lesioni personali.

- Non utilizzare per la pulizia di finestre.
- Conservare l'apparecchio in un luogo asciutto e fuori dalla portata dei bambini.



Cautela! In tal modo si evitano danni all'apparecchio e possibili conseguenti danni alle persone:

- Non lavorare se l'apparecchio è danneggiato, non integro o modificato senza l'approvazione del produttore. Prima della messa in funzione, fate controllare a un esperto che siano presenti i dispositivi di protezione elettrici necessari.
- Non mettere in funzione l'apparecchio qualora componenti importanti, quali tubo di aspirazione flessibile, bocchette o lancia di nebulizzazione, siano danneggiati.
- Proteggere l'apparecchio dal gelo e dal funzionamento a secco.
- I tubi per alta pressione, i rubinetti e gli attacchi sono importanti per la sicurezza della macchina. Utilizzare solo i tubi per alta pressione, i rubinetti e gli attacchi raccomandati dal produttore.
- Per garantire la sicurezza della macchina utilizzare esclusi-

vamente pezzi di ricambio originali del produttore oppure approvati dallo stesso.

- L'apertura dell'apparecchio deve essere eseguita esclusivamente da un elettricista esperto autorizzato. In caso di riparazione, rivolgersi sempre al nostro centro di assistenza.
- **Non utilizzare accessori diversi da quelli raccomandati da PARKSIDE.** Ciò può causare scossa elettrica o incendi.

Sicurezza elettrica:



Attenzione: In questo modo si possono evitare incidenti e lesioni dovuti a scosse elettriche:

- Prima di ogni utilizzo dell'apparecchio, verificare che il dispositivo non sia danneggiato.
- Indossare calzature adeguate come protezione contro le scosse elettriche.



Observe las indicaciones de seguridad y las indicaciones de carga y de uso seguro que aparecen en las instrucciones de funcionamiento de su batería y cargador de la serie (Parkside) X 20 V TEAM. Para una descripción más detallada sobre el proceso

de carga y para más información, consulte este manual de instrucciones separado.

Messa in funzione



Secondo le normative vigenti, non è possibile collegare un'idropultrice ad alta pressione alla rete idrica senza separatore di sistema. È necessario utilizzare un separatore di sistema adeguato conforme alla norma EN 12729 tipo BA.

L'acqua che passa attraverso il separatore di sistema viene classificata come non potabile. I separatori di sistema sono disponibili presso i rivenditori specializzati.


Un separatore di sistema (valvola di non ritorno) impedisce il riflusso di acqua e detergente nella linea di acqua potabile.

- Utilizzare un comune tubo flessibile da giardino per l'alimentazione dell'acqua e verificare che sia lungo a sufficienza.
- Collegare l'apparecchio ad un attacco alla rete idrica domestica con una pressione di massimo 5 bar.
- L'apparecchio può essere impiegato anche senza essere collegato alla condotta idrica (ad esempio alla cisterna dell'acqua piovana) con la funzione di aspirazione integrata, che può essere utilizzata solo con un flessibile di aspirazione con filtro a cestello.

Collegare l'alimentazione dell'acqua

Collegamento alla rete idrica domestica

1. Collegare il tubo flessibile di alimentazione all'alimentazione dell'acqua. Lasciar fuoriuscire l'acqua dall'altra estremità del tubo flessibile di alimentazione senza bolle al fine di far sfiatare il tubo flessibile di alimentazione. Chiudere il rubinetto dell'acqua.
2. Collegare il raccordo del tubo flessibile di alimentazione all'attacco dell'acqua (4) sull'apparecchio.


 Se in corrispondenza dell'alimentazione di acqua doveste aver montato un raccordo con funzione di arresto di acqua, smontare tale raccordo. Eseguire lo sfiato senza il raccordo e rimontare poi il raccordo.

Aspirazione dell'acqua


- L'apparecchio può essere impiegato anche senza essere collegato alla condotta idrica (ad esempio alla cisterna dell'acqua piovana) con la funzione di aspirazione integrata, che può essere utilizzata solo con un flessibile di aspirazione con filtro a cestello.




Non immergere l'apparecchio in una fonte idrica aperta. Pericolo di lesioni a persone da scossa elettrica.

 Non aspirare l'acqua da punti di raccolta naturali, in quanto potrebbero venire contaminati dal ritorno di detergente.

1. Fissare il tubo di aspirazione con filtro a cestello con il raccordo (11) sull'apparecchio.
2. Inserire l'estremità con il filtro a cestello nella raccolta dell'acqua (ad esempio cisterna dell'acqua piovana). Durante il lavoro verificare che via sia una scorta adeguata di acqua e un approvvigionamento idrico sicuro.

 Appesantire il filtro a cestello in modo che vada sott'acqua.

 Durante l'aspirazione l'apparecchio può girare a vuoto **per breve tempo**.

Sfiatare il tubo

Verificare che nel tubo di aspirazione flessibile non sia contenuta aria. Immergere completamente il tubo di aspirazione con filtro a cestello (11) nella raccolta dell'acqua (ad esempio cisterna dell'acqua piovana) per sfiatarlo.



Un esercizio a secco comporta un danneggiamento dell'apparecchio.

Rimozione/inserimento batteria

1. Per **inserire** la batteria (13) nell'apparecchio, spingerla (13) al suo interno agendo lungo la barra di guida. Si dovrà udire lo scatto in posizione.
2. Per **estrarre** la batteria (13) dall'apparecchio, premere il tasto di sblocco (14) della batteria (13) ed estrarla.

Inserire la lancia di nebulizzazione/bocchette del detergente

1. Collegare la lancia di nebulizzazione (9) oppure le bocchette del detergente (7) con l'idropulitrice a batteria inserendole e ruotandole (chiusura a baionetta).
2. Per rimuoverle, seguire la procedura inversa.

Funzionamento



Tenere presente la forza repulsiva del getto d'acqua che fuoriesce. Assicurarsi del posizionamento sicuro e tenere saldamente la pistola a spruzzo. In caso contrario si rischia di ferirsi o di ferire altre persone.



Non azionare l'apparecchio con il rubinetto d'acqua chiuso. Un esercizio a secco comporta un danneggiamento dell'apparecchio.

1. Utilizzare l'apparecchio solo dopo aver allacciato l'alimentazione di acqua e se il collegamento è a tenuta.
2. Premere il pulsante di sblocco (2) e poi la leva di attivazione (3). È ora possibile rilasciare il tasto di arresto (2).
3. Rilasciando la leva di attivazione (3) il dispositivo si spegnerà.



In caso di perdite nel sistema idrico, spegnere immediatamente l'apparecchio e staccare la batteria.



Sussiste pericolo di scossa elettrica! Quindi, ricominciare con il ripristino dell'allacciamento idrico (cfr. "Messa in

funzione - Collegare l'alimentazione dell'acqua").

Termine del funzionamento

1. Dopo i lavori con detersivi, risciacquare il sistema con acqua pulita nebulizzandola.
2. Rilasciare la leva di attivazione (3).
3. Rimuovere la batteria dall'apparecchio.
4. Staccare l'idropulitrice a batteria dall'alimentazione dell'acqua.
5. Premere il pulsante di sblocco (2) e poi la leva di attivazione (3), per scaricare la pressione presente nel sistema.

Regolare le bocchette

Sulla lancia di nebulizzazione è possibile usare 6 diversi bocchette.

Per sostituire le bocchette, ruotare l'apposito accessorio. Una freccetta sul lato superiore della lancia di nebulizzazione indica quale bocchetta sia al momento selezionata.



Getto nebulizzato verso l'alto



Getto delicato per annaffiare/lavare

Uso di detersivi

Questo apparecchio è stato sviluppato per essere usato con un detergente neutro e biodegradabile. L'uso di altri detersivi o di sostanze chimiche può compromettere la sicurezza dell'apparecchio e provocare

danni. Tali danni all'apparecchio non sono coperti da garanzia. È possibile acquistare il detergente presso il nostro negozio online.

Il detergente fornito contiene il 5-15 % di tensioattivi

I tensioattivi sono "sostanze di lavaggio attivo" costituite da una parte molecolare idrofila e una idrorepellente. La parte idrorepellente avvolge lo sporco. La parte idrofila lega lo sporco all'acqua, in modo ad es. che il grasso si disciolga nell'acqua. Nei tensioattivi anionici la parte molecolare viene caricata negativamente. Ad esempio: Il sapone e il tensioattivo anionico più noto.

Pulizia e manutenzione



Prima di qualsiasi intervento sull'apparecchio, estrarre la batteria. Sono incluse le operazioni di collegamento all'approvvigionamento idrico e il tentativo di risolvere perdite.

Sussiste il pericolo di scosse elettriche o di ferite causate da parti mobili.



Far eseguire i lavori non descritti nelle presenti istruzioni dal nostro Centro Assistenza. Usare solo componenti originali. Sussiste pericolo di lesioni.

Pulizia



Non spruzzare l'apparecchio con acqua e pulirlo sotto acqua corrente. Pericolo di scocca elettrica e l'apparecchio potrebbe danneggiarsi.

Tenere sempre pulito l'apparecchio. Non utilizzare detergenti o solventi.

- Tenere pulite e libere le fessure di aerazione (1).
- Pulire l'apparecchio con una spazzola morbida o un panno umido.
- Se le bocchette (8) della lancia di nebulizzazione (9) dovessero essere sporche od otturate, è possibile rimuovere il corpo estraneo con un ago. Risciacquare la bocchetta con acqua per eliminare il corpo estraneo.

Manutenzione

L'apparecchio non necessita di manutenzione.

Conservazione

- Svotare completamente dall'acqua l'idropulitrice a batteria. A tal scopo, scollegare l'apparecchio dalla rete idrica. Spegnerne l'idropulitrice a batteria per qualche secondo, finché dalla lancia di nebulizzazione non uscirà più acqua (9). Spegnerne l'apparecchio.
- Conservare tutte le lance di nebulizzazione (9) in posizione verticale, con il lato di attacco verso il basso.
- Svotare completamente il tubo di aspirazione con filtro a cestello (11).
- Il gelo danneggia l'idropulitrice a batteria e i suoi accessori qualora non siano stati completamente svotati dall'acqua.
- Conservare l'apparecchio e gli accessori in un ambiente esente da gelo.

Smaltimento/Tutela dell'ambiente

Rimuovere la batteria dall'apparecchio prima di smaltirlo! Smaltire l'apparecchio, gli accessori e l'imballaggio in modo da garantirne il corretto riciclaggio nel rispetto dell'ambiente.



Le apparecchiature non devono essere smaltite insieme ai rifiuti domestici.

Ai sensi della direttiva 2012/19/UE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche, i dispositivi elettrici usati devono essere raccolti separatamente e riciclati secondo procedure ecologicamente corrette.

A seconda del recepimento nel diritto nazionale, le possibilità sono le seguenti: restituzione al punto vendita conferimento ad un centro di raccolta ufficiale Per informazioni in merito rivolgersi al servizio di raccolta locale o al nostro centro di assistenza.

Restituzione al produttore/commerciante. Ci occupiamo gratuitamente dello smaltimento dei vostri apparecchi difettosi.

Tali disposizioni non contemplano gli accessori e i dispositivi ausiliari privi di componenti elettrici, a corredo dell'apparecchio da smaltire.



Non smaltire la batteria con i rifiuti domestici e non gettarla nel fuoco (pericolo di esplosione) o in acqua.

In caso di fuoriuscita di fumi o liquidi tossici, le batterie danneggiate possono essere nocive per l'ambiente e per la salute delle persone.

Smaltire le batterie conformemente alle disposizioni locali. Le batterie difettose o esauste devono essere riciclate secondo la direttiva 2006/66/CE. Conferire le batterie a un centro di raccolta di batterie usate, dove verranno sottoposte a un corretto riciclaggio nel rispetto dell'ambiente. Per informazioni in merito rivolgersi al servizio di raccolta locale o al nostro centro di assistenza.

Smaltire le batterie quando sono scariche. Si consiglia di coprire i poli con nastro adesivo come protezione contro il cortocircuito. Non aprire la batteria.

Ricerca errori

Problema	Possibile causa	Soluzione
Forti variazioni di pressione	Bocchette (8) sporche/otturate	Risciacquare le bocchette (8) con acqua. Se necessario pulire il foro della bocchetta con un ago (cfr. capitolo Pulizia).
L'apparecchio non parte	Batteria scarica	Ricaricare la batteria (vedere le istruzioni per l'uso separate)
Perdite nel sistema idrico	Collegamenti non montati correttamente	Spegnere l'apparecchio e rimuovere la batteria. Ricollegare nuovamente l'apparecchio alle condutture dell'acqua (cfr. "Messa in funzione")
	Pressione di attacco troppo alta	Collegare ora l'apparecchio ad un attacco alla rete idrica domestica con una pressione di max. 5 bar.

Pezzi di ricambio/Accessori

**È possibile ordinare pezzi di ricambio e accessori all'indirizzo
www.grizzlytools.shop**

In caso di problemi con la procedura d'ordine, utilizzare il modulo di contatto.
Per ulteriori domande rivolgersi al „Service-Center“ (vedere pagina 111).

Pos.	Denominazione.....	numeri d'ordine
6+7	Contenitore detergente incl. bocchetta del detergente.....	91120033
9	Lancia di nebulizzazione	91120031
11	Tube di aspirazione con filtro a cestello, 6 m.....	91120032

Garanzia

Gentile cliente, Su questo apparecchio Le viene concessa una garanzia di 3 anni a partire dalla data di acquisto.
In caso di difetti di questo prodotto può avanzare diritti legali nei confronti del venditore del prodotto. Tali diritti legali non vengono limitati dalla nostra garanzia qui di seguito rappresentata.

Condizioni di garanzia

Il termine di garanzia inizia con la data di acquisto. La preghiamo di conservare in un luogo sicuro lo scontrino fiscale originale. Questo documento viene richiesto come prova d'acquisto.

Se entro tres anni dalla data di acquisto di questo apparecchio dovessero emergere difetti di fabbricazione o del materiale, l'apparecchio viene a nostra discrezione riparto o sostituito a titolo gratuito. Questa garanzia presuppone che l'apparecchio difettoso venga presentato entro tres anni unitamente allo scontrino d'acquisto (scontrino) con una breve descrizione del difetto e di quando si è riscontrato. Se il difetto è coperto dalla nostra garanzia, riceverà il prodotto riparato oppure un prodotto nuovo. Con la riparazione o la sostituzione del prodotto non inizia un nuovo periodo di garanzia.

Tempo di garanzia e diritti legali per vizi della cosa

Il periodo di garanzia non viene prolungato. Questo vale anche per parti sostituite e riparate. Difetti e vizi presenti già al momento dell'acquisto devono essere segnalati immediatamente dopo la rimozione dall'imballaggio. Riparazioni che accorrono dopo il periodo di garanzia sono a pagamento.

Volume di garanzia

L'apparecchio è stato prodotto accuratamente secondo severe direttive di qualità e controllato con coscienza prima della consegna.

La prestazione di garanzia vale per difetti di materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende ai componenti del prodotto che sono soggetti a normale usura e che quindi possono essere visti come parti di usura (p. es. Tubo flessibile) oppure per danneggiamenti delle parti fragili (p. es. interruttori).

Questa garanzia decade se il prodotto è stato danneggiato, non usato correttamente o non mantenuto. Per un uso corretto del prodotto devono essere osservate tutte le indicazioni riportate nelle istruzioni per l'uso. Destinazioni d'uso e azioni sconsigliate nelle istruzioni d'uso o dalle quali

si viene avvertiti, sono tassativamente da evitare.

Il prodotto è destinato solo per i privati e non per uso commerciale. In caso di uso improprio, esercizio della forza e interventi non effettuati dalla nostra filiale di assistenza tecnica autorizzata, decade la garanzia.

Svolgimento in caso di garanzia

Per garantire una rapida elaborazione della Sua pratica, La preghiamo di seguire le seguenti indicazioni:

- Per tutte le richieste tenere a portata di mano lo scontrino fiscale e il codice di identificazione (IAN 446599_2307) come prova d'acquisto.
- I codici articolo sono riportati sulla targhetta del tipo.
- Nel caso in cui si dovessero verificare difetti funzionali o altri vizi, La preghiamo di contattare **telefonticamente** o per **e-mail**. Riceverà ulteriori informazioni sullo svolgimento del Suo reclamo.
- Un prodotto rilevato come difettoso può essere inviato con porto franco all'indirizzo di assistenza comunicato, previa consultazione del nostro servizio di assistenza tecnica, allegando la prova d'acquisto (scontrini fiscali) e l'indicazione, in che cosa consiste il difetto e quando si è verificato. Per evitare problemi di accettazione e costi aggiuntivi, usare tassativamente solo l'indirizzo che Le è stato comunicato. Assicurarsi che la spedizione non avvenga in porto assegnato, con merce ingombrante, corriere espresso o altro carico speciale. Spedire l'apparecchio inclusi tutti gli accessori forniti insieme al momento dell'acquisto e garantire un imballaggio di trasporto sufficientemente sicuro.

Servizio di riparazione

Riparazioni **non soggette alla garanzia** possono essere effettuate dietro fattura dalla nostra filiale di assistenza tecnica previo preventivo gratuito da parte della stessa. Possiamo lavorare solo apparecchi che vengono spediti sufficientemente imballati e affrancati. **Attenzione:** Spedire l'apparecchio alla nostra filiale in condizioni pulite e con l'indicazione del difetto. Apparecchi spediti in porto assegnato - con merce ingombrante, corriere espresso o altro carico speciale - non vengono accettati. Lo smaltimento degli apparecchi difettosi spediti viene effettuato da noi gratuitamente.

Service-Center



Assistenza Italia

Tel.: 800781188

E-Mail: grizzly@lidl.it

IAN 446599_2307



Assistenza Malta

Tel.: 80062230

E-Mail: grizzly@lidl.com.mt

IAN 446599_2307

Importatore

Non dimenticare che il seguente indirizzo non è un indirizzo di assistenza tecnica. Contattare prima di tutto il centro di assistenza tecnica sopra nominato.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

GERMANIA

www.grizzlytools.de

Tartalom

Bevezető	112
Rendeltetés	112
Általános leírás	113
Szállítási terjedelem	113
Működésleírás	113
Áttekintés	113
Műszaki adatok	113
Töltési idő.....	114
Biztonsági tudnivalók	115
Szimbólumok és ábrák.....	115
Általános biztonsági utasítások	116
Üzembe helyezés	118
Vízellátás csatlakoztatása	118
Csatlakoztatás házi csatlakozóra	118
Víz felszívása	119
Tömítő légtelenítése	119
Akkumulátor behelyezése/kivétele ..	119
Szórólándzsa/tisztítószer-fűvóka felhelyezése	119
Üzemeltetés	119
Működtetés befejezése	120
Fűvókák beállítása.....	120
Tisztítószerek használata.....	120
Tisztítás és karbantartás	120
Tisztítás.....	121
Karbantartás	121
Tárolás	121
Eltávolítás és környezetvédelem	121
Alkatrészek/Tartozékok	122
Hibakeresés	122
HU JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ	123
Az eredeti CE megfeleléségi nyilatkozat fordítása	160
Robbantott ábra	163

Bevezető

Gratulálunk az Ön által megvásárolt új berendezéshez. Ezzel egy kiváló minőségű termék mellett döntött.

A jelen készülék minőségét a gyártás alatt ellenőrizték és alávetették egy végső ellenőrzésnek. Ezzel a készülék működőképessége biztosított.



A használati útmutató a termék részét képezi. Fontos utasításokat tartalmaz a biztonságra, a használatra és a hulladékeltávolításra vonatkozóan. A termék használata előtt ismerkedjen meg az összes kezelési és biztonsági útmutatással. A terméket csak a leírtaknak megfelelően és a megadott használati területen lehet alkalmazni. Őrizze meg jól az útmutatót és a termék harmadik személynek való továbbadása esetén mellékelje az összes dokumentumot.

Rendeltetés

Ez a készülék tisztításra és öntözésre alkalmas. Minden más használat, amely ebben az utasításban nincs kifejezetten megengedve, a szerszám gép károsodásához vezethet és a felhasználó számára komoly veszélyt jelenthet.

A készüléket felnőttek használhatják. Soha ne engedje, hogy gyerekek vagy olyan személyek használják a gépet, akik nem ismerik ezt a használati útmutatót. A helyi előírások korlátozhatják a készülék használójának életkorát.

A készüléket kezelő vagy felhasználó személy felel más személyeknek okozott balesetekért vagy tulajdonukon okozott károkért.

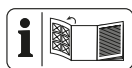
A gyártó nem felel a rendeltetésellenes használatból vagy a hibás kezeléssel adódó károkért.

Ez a berendezés nem alkalmas ipari használatra. Ipari alkalmazás esetén megszűnik a garancia.

A készülék a (Parkside) X 20 V TEAM sorozat része és a (Parkside) X 20 V TEAM sorozat akkumulátoraival üzemeltethető.

Az akkumulátorokat csak a (Parkside) X 20 V TEAM sorozat töltőivel szabad tölteni.

Általános leírás



A legfontosabb funkcióelemek ábráját a kihajtható oldalon található.

Szállítási terjedelem

Csomagolja ki a készüléket és ellenőrizze teljességét:

- készülék
- szórólánczsa
- szívótömlő
- hálós tasak
- tisztítószer-fúvóka tartállyal
- tisztítószer-flakon 500 ml tisztítószerrel
- használati útmutató



Az akkumulátort és a töltőt nem tartalmazza.

Gondoskodjon a csomagolóanyag szabályszerű hulladékként történő elhelyezéséről.

Működésleírás

Az akkumulátoros nagynyomású tisztító vízszugár segítségével tisztít és öntöz. Szükség esetén tisztítószerek hozzáadásával is működtethető. A kezelőelemek funkciója az alábbi leírásban található. Vegye figyelembe a biztonsági utasításokat.

Áttekintés

- 1 szellőzőnyílások
- 2 kireteszelő gomb
- 3 bekapcsoló kar
- 4 vízcsatlakozó
- 5 vezetősín
- 6 tisztítószer tartály
- 7 tisztítószer-fúvóka
- 8 fúvókák
- 9 szórólánczsa
- 10 tisztítószer-flakon
- 11 szívótömlő szűrőkosárral
- 12 hálós tasak
- 13 akkumulátor
- 14 kireteszelő gomb
- 15 töltő

Műszaki adatok

Akkus magasnyomású

tisztító.....PDRA 20-Li C3

Motorfeszültség U_{max} 20 V ==

Súly (tartozékkal/tisztítószerrel) kb. 2,7 kg

Védelem.....IPX0

Névleges nyomás/

Munkanyomás (p_{max}) 2,5 MPa

Max. bemeneti nyomás ($p_{in max}$) 0,5 MPa

Max. névleges áramlási

sebesség 2,5 l/perc

Max. bemeneti hőmérséklet (víz) 30 °C

Szívótömlő 6 m

Tisztítószer tartály kapacitása 500 ml

Hangnyomásszint

(L_{pA}) 75,7 dB; $K_{pA} = 3$ dB

Hangteljesítményszint (L_{WA})

mért 86,7 dB; $K_{WA} = 2,24$ dB

garantált 89 dB

Rezgés csavarozás (a_h)

..... 1,7046 m/s²; $K = 1,5$ m/s²

Hőmérséklet max. 50 °C

Töltés 4 - 40 °C

Üzemeltetés -20 - 50 °C

Tárolás 0 - 45 °C

Smart akkumulátorokkal
(Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1)
történeti használat esetén

Munkafrekvencia/
Frekvenciasáv2400 - 2483,5 MHz
max. átviteli teljesítmény ≤ 20 dBm

A zaj- és rezgésértékek az
EN 60335-2-54:2008/A2:2021 szab-
vány szerint kerültek meghatározásra.

A megadott lengésemmissziós értéket egy
szabvány vizsgálati módszerrel mérték és
egy elektromos szerszám másikkal való ösz-
szehasonlításához lehet használni.

A megadott lengésemmissziós értéket a
kitettség bevezető becsléséhez is fel lehet
használni.



Figyelmeztetés:

A lengésemmissziós érték az elektro-
mos szerszám tényleges használata
során eltérhet a megadott értéktől,
attól függően, hogyan használják
az elektromos szerszámot.
Próbálja a rezgésterhelést a lehető
legalacsonyabb szinten tartani. A


rezgésterhelés például a munkaidő
korlátozásával csökkenthető. Eb-
ben az esetben a működési ciklus
minden részét figyelembe kell venni
(például amikor az elektromos
kéziszerszám ki van kapcsolva, és
amikor bár be van kapcsolva, de
terhelés nélkül fut).

Töltési idő

A készülék a (Parkside) X 20 V TEAM so-
rozzat része és a (Parkside) X 20 V TEAM
sorozat akkumulátoraival üzemeltethető.
A (Parkside) X 20 V TEAM sorozat akku-
mulátorait csak a (Parkside) X 20 V TEAM
sorozat töltőivel szabad tölteni.

Javasoljuk, hogy ezt a készüléket ki-
zárólag az alábbi akkumulátorokkal
üzemeltesse: PAP 20 B1, PAP 20 B3,
Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1
Javasoljuk, hogy ezeket az akkumulátoro-
kat az alábbi töltőkkel töltsse: PLG 20 A3,
PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C2,
PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSLIG 20 A1,
PDSLIG 20 B1, Smart PLGS 2012 A1

Töltési idő (perc)	PAP 20 A1 PAP 20 A2 PAP 20 B1	PAP 20 A3 PAP 20 B3 Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1
PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	60	120	240
PLG 20 C2	45	80	165
PLG 20 A2 PLG 20 A3 PLG 20 C3 PDSLIG 20 A1 PDSLIG 20 B1	35	60	120
PLG 201 A1	135	250	500
Smart PLGS 2012 A1	35	45	50

 A töltési időt különböző tényezők befolyásolják, mint például a környezet és az akkumulátor hőmérséklete, valamint a rendelkezésre álló hálózati feszültség, ezért az eltérhet a megadott értékektől.

Biztonsági tudnivalók

Ez a fejezet a nagynyomású tisztítóval történő munkavégzés során érvényben lévő alapvető biztonsági előírásokat ismerteti.

Szimbólumok és ábrák

A készüléken található képek

 Figyelem!



A munka előtt alaposan ismerje meg az összes kezelőelemet, különösen a funkciókat és működési módokat. Szükség esetén forduljon szakemberhez. Olvassa el és vegye figyelembe a készülékhez tartozó használati útmutatót!



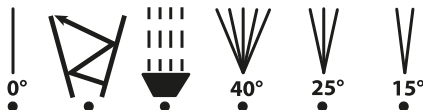
A jelenleg érvényben lévő előírások szerint a nagynyomású tisztítót soha nem szabad az ivóvízhálózaton rendszerelválasztó nélkül üzemeltetni. Egy EN 12729 szerinti BA típusú megfelelő rendszerelválasztót kell használni.



Az elektromos készülékek nem tartoznak a háztartási hulladékok közé



Hangerőszint adat L_{WA} dB-en



Szórólándzsa fúvókabeállításai



A készülék a X 20 V TEAM sorozat része.

 Egyenáram

A tisztítószer-flakonon lévő szimbólumok



Veszély!
Bőrirritáló hatású. Súlyos szemkárosodást okoz.

Az utasításban található szimbólumok



Veszélyre figyelmeztető jel a személyi sérülések és anyagi károk elkerülése érdekében



Veszélyre utaló jelzés áramütés okozta személyi sérülések megelőzésére vonatkozó információval



Tilalmi jel a károk elhárítására vonatkozó adatokkal

i Utaló jelek a készülék jobb kezelésére vonatkozó információkkal

Általános biztonsági utasítások

- A készüléket nem használhatják gyermekek. Mindig ügyelni kell a gyerekekre, hogy ne játszanak a készülékkel.
- A készüléket csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességű vagy tapasztalattal és tudással nem rendelkező személyek csak felügyelet mellett használhatják, vagy ha felvilágosították őket a készülék biztonságos használatáról és megértették az ebből eredő veszélyeket.
- Nem használhatják a készüléket olyan személyek, akik nem ismerik a használati útmutatót.
- A nagynyomású tisztítót nem üzemeltethetik olyan személyek, akik nem ismerik annak használatát.
- Üzemeltetés közben fellépő üzemzavar vagy meghibásodás esetén azonnal ki kell kapcsolni a készüléket és ki kell venni az akkumulátort. Ezt követően olvassa el a meghibásodás lehetséges okait a használati útmutató 122. oldalán vagy forduljon szervizközpontunkhoz.
- Magasnyomású tisztítók használatakor aeroszolok keletkezhetnek. Az aeroszolok belélegzése egészségkárosodást

okozhat. Alkalmazástól függően a teljesen árnyékolt szívófejek (pl. felülettisztítók) használata jelentősen csökkentheti a vizes aeroszolok kibocsátását. A tisztítandó környezettől függően viseljen megfelelő FFP 2 vagy azzal egyenértékű légzésvédő maszkot, hogy megvédje magát az aeroszolok belélegzése ellen, ha a teljesen árnyékolt szórófej használata nem lehetséges.

- A készüléket nem szabad felügyelet nélkül hagyni, ha az akkumulátorhoz van csatlakoztatva.
- A betöltőnyílást nem szabad kinyitni a használat közben.
- A készüléket nem szabad használni, ha az leesett, látható sérülések vannak rajta vagy szivárog.
- A készüléket gyermekektől távol kell tartani, ha az be van kapcsolva vagy hűl.

A készülékkel történő munkavégzés



Vigyázat! Az alábbi módon megelőzheti a baleseteket és sérüléseket:



A nagynyomású tisztítógépek nem megfelelő használat esetén veszélyesek lehetnek. A sugarat nem szabad személyekre, állatokra, aktív

elektromos berendezésekre vagy magára a készülékre irányítani.

- Ne irányítsa a sugarat saját magára vagy másokra ruha vagy lábbeli tisztítása céljából.
- Viseljen megfelelő védőruházatot és védőszemüveget visszafröccsenő víz vagy szennyeződés elleni védelem céljából.
- Ne használja a készüléket, ha olyan személyek tartózkodnak a közelben, akik nem viselnek védőruhát.
- Tegyen megfelelő intézkedéseket, amivel a gyermekeket távol tarthatja a működő készüléktől.
- Ne használja a készüléket gyúlékony folyadékok vagy gázok közelében. Ennek figyelmen kívül hagyása esetén tűz- vagy robbanásveszély áll fenn.
- Ne permetezzen gyúlékony folyadékokat. Robbanásveszély áll fenn.
- Ha a tisztítószer a bőrre kerül, öblítse le bő tisztá vízzel. Marás veszélye áll fenn!
- Ügyeljen a fokozott botlásveszélyre a nagynyomású tisztító használata során a szívótömlő alkalmazása esetén.
- Ne szorítsa be vagy ne törje meg a szívótömlőt és ne menjen át rajta. Fennáll annak a veszélye, hogy kár keletkezik benne és ezáltal sérülést okoz Önnek.
- Ne használja ablakok tisztítására.

- A készüléket száraz helyen és gyermekektől elzárva kell tárolni.



Vigyázat! Az alábbi módon megelőzheti a készülék megrongálódását és az esetlegesen ebből eredő személyi sérüléseket:

- Ne dolgozzon sérült, hiányos vagy a gyártó engedélye nélkül átalakított készülékekkel. Üzembe helyezés előtt szakemberrel ellenőriztesse, hogy rendelkezésre állnak-e a szükséges elektromos védőintézkedések.
- Ne használja a készüléket, ha fontos alkatrészek, például a szívótömlő, a fúvókák vagy a szóróláncza sérült.
- Védje a készüléket a fagytól és a szárazon működtetéstől.
- A nagynyomású tömlők, szerelvények és összekötőelemek fontosak a gép biztonsága szempontjából. Csak a gyártó által ajánlott nagynyomású tömlőket, szerelvényeket és összekötőelemeket használjon.
- A gép biztonságának biztosítása érdekében csak a gyártó eredeti pótalkatrészeit vagy a gyártó által jóváhagyott pótalkatrészeket használjon.
- A készüléket csak erre felhatalmazott villamossági szakember nyithatja fel. Ha javítás szükséges, minden esetben forduljon szervizközpontunkhoz.

- **Ne használjon olyan tartozékokat, amelyeket a Parkside nem ajánl.** Ez áramütést vagy tüzet okozhat.

Elektromos biztonság:



Vigyázat: Az alábbi módon megelőzheti az áramütés okozta baleseteket és sérüléseket:

- Minden használat előtt ellenőrizze a készülék esetleges sérüléseit.
- Áramütés elleni védelemként viseljen stabil lábbelit.



Vegye figyelembe a (Parkside) X 20 V Team akkumulátor és töltő használati útmutatójában lévő töltésre és helyes használatra vonatkozó biztonsági utasításokat és tudnivalókat. A töltés részletes leírása és további információk ebben a külön használati útmutatóban találhatóak.

Üzembe helyezés



A jelenleg érvényben lévő előírások szerint a nagynyomású tisztító soha nem szabad az ivóvízhálózaton rendszerelválasztó nélkül üzemeltetni. Egy EN 12729 szerinti BA típusú megfelelő rendszerelválasztót kell használni.

A rendszerelválasztón átfolyt víz nem ivóvíz besorolású.

Rendszerelválasztók szaküzletekben kaphatók.

Egy rendszerelválasztó (visszafolyásgátló) megakadályozza a víz és a tisztítószer visszaáramlását az ivóvízvezetékbe.

- Használjon szokásos kerti tömlőt a vízbemenethez és ügyeljen a megfelelő hosszúságra.
- A készüléket legfeljebb 5 bar nyomású háztartási vízcsatlakozón használja.
- A készülék vízvezetéktől függetlenül (pl. esővízes dézsza) is használható az integrált vízfelszívás funkcióval. Ez a funkció kizárólag szűrőkosaras szívótömlővel használható.

Vizellátás csatlakoztatása

Csatlakoztatás házi csatlakozóra

1. Csatlakoztassa az ellátótömlőt a vízellátáshoz. Az ellátótömlő légtelenítése céljából hagyja, hogy buborékmentes víz távozzon az ellátótömlő másik végén. Zárja el a vízcsapot.
2. Csatlakoztassa az ellátótömlő tömlő-csatlakozóját a készüléken lévő vízcsatlakozóra (4).



Ha a vízellátó rendszerére egy vízleállító funkcióval ellátott csatlakozóelem van szerelve, akkor szerelje le ezt a csatlakozóelemet. Végezze el a légtelenítést a csatlakozóelem nélkül, majd szerelje vissza a csatlakozóelemet.

Víz felszívása

- A készülék vízvezeték-től függetlenül (pl. esővízes dézsá) csak az integrált vízfelszívás funkcióval használható. Ez a funkció kizárólag szűrőkosaras szívótömlővel használható.



Maga a készülék nem meríthető a nyílt vízforrásba. Áramütés okozta személyi sérülés veszélye áll fenn.



Ne szívjon fel vizet természetes vizekből. A visszasórt tisztítószer-rek révén szennyeződés veszélye áll fenn.

1. Rögzítse a szűrőkosaras szívótömlőt (11) a csatlakozóelemmel a készülékre.
2. Helyezze a tömlő szűrőkosaras végét az összegyűlt vízbe (például esővízes dézsába). Ügyeljen az elegendő vízkészletre és a biztos vízellátásra.



Nyomja le a szűrőkosarat, hogy az a vízbe merüljön.



A szíváskor a készülék rövid ideig szárazon működhet.

Tömlő légtelenítése

Ügyeljen arra, hogy ne legyen levegő a szívótömlőben. Merítse a szűrőkosaras szívótömlőt (11) teljesen az összegyűlt vízbe (például esővízes dézsába) légtelenítés céljából.



Kár keletkezhet a készülékben, ha a készüléket szárazon működteti.

Akkumulátor behelyezése/kivétele

1. Az akkumulátor (13) készülékbe történő **behelyezéséhez** csúsztassa be az akkumulátort (13) a készülékbe a vezetősín mentén. Ez hallhatóan bekatantan.
2. Az akkumulátor (13) készülékből történő **kivételéhez** nyomja meg az akkumulátoron lévő kireteszelő gombot (14) és húzza ki az akkumulátort (13).

Szórólándzsza/tisztítószer-fúvóka felhelyezése

1. Csatlakoztassa behelyezéssel és beforogatással (bajonettzár) a szórólándzsát (9) vagy a tisztítószer-fúvókát (7) az akkumulátoros nagynyomású tisztítóhoz.
2. A tartozékok fordított sorrendben távolíthatók el.

Üzemeltetés



Vegye figyelembe a távozó vízsugár visszaütő erejét. Gondoskodjon stabil álló helyzetről és tartsa erősen a szórólándzsát (9). Ellenkező esetben sérülést okozhat magának vagy más személyeknek.



Ne működtesse a készüléket zárt vízcappal. Kár keletkezhet a készülékben, ha szárazon működteti.

1. Csak akkor használja a készüléket, ha csatlakoztatta a vízellátást és a csatlakozás szoros.
2. Nyomja meg a kireteszelő gombot (2), majd a bekapcsoló kart (3). Ezt követően elengedheti a kireteszelő gombot (2).

3. Ha elengedi a bekapcsoló kart (3), kikapcsol a készülék.



A vízrendszer szivárgása esetén azonnal kapcsolja ki a készüléket és vegye ki az akkumulátort.



Áramütés veszélye áll fenn! Kezdje újra a vízcsatlakozás létrehozását (lásd „Üzembe helyezés – Vízellátás csatlakoztatása”).

Működtetés befejezése

1. Tisztítószerrel történő munkavégzés után öblítse ki a rendszert tiszta vízzel, tiszta víz permetezésével.
2. Engedje el a bekapcsoló kart (3). Vegye ki az akkumulátort a készülékből.
3. Zárja el a vízcsapot.
4. Válassza le az akkumulátoros nagynyomású tisztítót a vízellátásról.
5. Nyomja meg a kireteszelő gombot (2) és a bekapcsoló kart (3) a rendszerben lévő nyomás megszüntetéséhez.

Fúvókák beállítása

A szóróláncsán 6 különböző fúvóka használható.

A fúvókák a fúvókatartozék elforgatásával változathatók.

A szóróláncsa felső oldalán lévő kis nyíl jelzi, hogy melyik fúvóka van éppen kiválasztva.



a sugár felfelé permetez



enyhe sugár öntözéshez/
mosáshoz

Tisztítószer használata

Ezt a készüléket semleges, biológiailag lebontható tisztítószerrel való használatra tervezték. Más tisztítószeres vagy vegyszerek használata befolyásolhatja a készülék biztonságát és kárt okozhat. A garancia nem vonatkozik az ilyen típusú károokra. Tisztítószeret internetes boltunkban vásárolhat.

A mellékelt tisztítószer 5-15% anionos felületaktív anyagot tartalmaz

A felületaktív anyagok „mosó-aktív anyagok”, amelyek egy vízkedvelő és egy víztaszító molekuláris részből állnak. A víztaszító rész beburkolja a szennyeződést. A vízkedvelő rész összeköti a szennyeződést a vízzel, így például zsír tud feloldódni vízben. Anionos felületaktív anyagok esetében a molekuláris rész negatív töltésű. Például: A szappan a legismertebb anionos felületaktív anyag.

Tisztítás és karbantartás



A készüléken történő minden munkavégzés előtt távolítsa el az akkumulátort. Ez magában foglalja a vízellátáshoz való csatlakozást vagy szivárgások megszüntetésének kísérletét is.

Fennáll az áramütés vagy a mozgó alkatrészek okozta sérülés veszélye.



A jelen útmutatóban nem szereplő munkákat szervizközpontunkkal végeztesse el. Csak eredeti alkatrészeket használjon. Sérülésveszély áll fenn.

Tisztítás



Ne fröcskölje le a készüléket vízzel és ne tisztítsa folyó víz alatt. Áramütés veszélye áll fenn és kár keletkezhet a készülékben.

Mindig tartsa tisztán a készüléket. Ne használjon tisztító-, ill. oldószerket.

- Tartsa mindig tisztán és szabadon a szellőzőnyílásokat (1).
- A készülék egy puha kefével vagy egy nedves törölkendővel tisztítható.
- Ha a fűvókák (8) a szórólándzsán (9) szennyezettek vagy eltömődtek, akkor egy túvel eltávolíthatja a fűvókában lévő idegen testet. Az idegen test eltávolításához öblítse ki vízzel a fűvókákat.

Karbantartás

A nagynyomású tisztító nem igényel karbantartást.

Tárolás

- Teljesen ürítse ki a vizet az akkumulátoros nagynyomású tisztítóból. Ehhez válassza le a készüléket a vízellátásról. Kapcsolja be a nagynyomású tisztítót néhány másodpercre, amíg nem távozik több víz a szórólándzsából (9). Kapcsolja ki a készüléket.
- Tárolja a szórólándzsát (9) álló helyzetben, csatlakozóoldallal lefelé.
- Teljesen ürítse ki a szűrőkosaras szívótömlőt (11).
- A fagy tönkreteszi az akkumulátoros nagynyomású tisztítót és tartozékait, ha nincs kiürítve belőle az összes víz.

- Tárolja a készüléket és tartozékait fagymentes helyiségben.

Eltávolítás és környezetvédelem

Vegye ki az akkumulátort a készülékből és juttassa el a készüléket, az akkumulátort, a tartozékokat és a csomagolást környezetbarát újrahasznosításra.



Az elektromos készülékek nem tartoznak a háztartási hulladékba. Az áthúzott kerek szeméttároló szimbóluma azt jelzi, hogy ezt a terméket életciklusa végén nem szabad a szokásos háztartási hulladékkal ártalmatlanítani.

Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló 2012/19/EU irányelv: A fogyasztókat jogszabály kötelezi arra, hogy az elektromos és elektronikus berendezéseket élettartamuk végén eljuttassák környezetbarát újrahasznosításra. Ilyen módon környezetbarát és erőforrás-kímélő újrahasznosítás biztosítható.

A nemzeti jogba való átültetéstől függően a következő lehetőségek állnak rendelkezésre:

- visszaadás egy értékesítő helyen,
- leadás egy hivatalos gyűjtőhelyen,
- visszaküldés a gyártónak/forgalmazónak.

Ez nem érinti a hulladékká vált készülékek tartozékait és elektromos alkatrészek nélküli segédeszközöket.



Ne dobja az akkumulátort a háztartási hulladékba, tűzbe (robbanásveszély) vagy vízbe. A sérült akkumulátorok kárt tehetnek a környezetben és károsak lehetnek az egészségre, ha mérgező gőzök és folyadékok szivárognak ki belőlük.

Ártalmatlanítsa az akkumulátorokat a helyi előírásoknak megfelelően. A meghibásodott vagy elhasználódott akkumulátorokat újra kell hasznosítani 2006/66/EK irányelv szerint. Az akkumulátorokat használt akkumulátorok gyűjtőhelyén adhatja le, ahol azok környezetbarát újrahasznosítás-

ra kerülnek. Érdeklődjön a helyi hulladékkezelő szolgáltatónál vagy szervizközpontunkban.

Ártalmatlanítsa az akkumulátorokat lemerült állapotban. Az javasoljuk, hogy takarja le a pólusokat ragasztószalaggal a rövidzárlat ellen. Ne nyissa fel az akkumulátort.

Alkatrészek/Tartozékok

Pótalkatrészeket és tartozékokat az alábbi honlapon rendelhet:
www.grizzlytools.shop

Ha esetleg problémája akad a rendelési folyamattal kapcsolatban, kérjük, használja a kapcsolattartó űrlapot.

További kérdések esetén forduljon a szervizközpontoz (lásd a(z) 123. oldalon).

Pozíció	Megnevezés.....	Cikksz.
6+7	tisztítószer-fúvóka + tisztítószertartály	91120033
9	szóróláncza.....	91120031
11	szívótömlő szűrőkosárral.....	91120032

Hibakeresés

Probléma	Lehetséges ok	Hibaelhárítás
Erős nyomásingadozás	A fúvókák (8) szennyezettek/eltömődtek	Öblítse ki vízzel a fúvókákat (8). Szükség esetén tüvel tisztítsa meg a fúvókafuratot (lásd a Tisztítás fejezetet).
A készülék nem működik	Az akkumulátor lemerült	Töltse fel az akkumulátort, lásd a X 20 V TEAM külön használati útmutatóját
Szivárgás a vízrendszerben	A csatlakozók nem megfelelően vannak felszerelve	Kapcsolja ki a készüléket és vegye ki az akkumulátort. Ismét csatlakoztassa a készüléket a vízvezetékekre (lásd „Üzembe helyezés”)
	A csatlakozási nyomás túl nagy	A készüléket csak egy legfeljebb 5 bar nyomású háztartási vízcsatlakozóra csatlakoztassa.



HU JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ

A termék megnevezése: Akkumulátoros nagynyomású tisztító	Gyártási szám: IAN 446599_2307
A termék típusa: PDRA 20-Li C3	
A gyártó cégneve, címe, e-mail címe: Grizzly Tools GmbH & Co. KG Stockstädter Straße 20 63762 Großostheim Germany E-Mail: service@grizzlytools.de	Szerviz neve, címe, telefonszáma: Szerviz Magyarország Tel.: 06800 21225 E-Mail: grizzly@lidl.hu W+T Környezetvédelmi és Szolgáltató Kft. Dunapart also 138 2318 Szigetszentmárton Tel.: 0624 456 672
Az importáló/ forgalmazó neve és címe: Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt., H-1037 Budapest, Rádl árok 6.	

1. A jótállási idő a Magyarország területén, Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt. üzlethelyén történt vásárlás napjától számított 1 év, amely jogvesztő. A jótállási idő a fogyasztó részére történő átadással, vagy ha az üzembe helyezést a forgalmazó, vagy annak megbízottja végzi, az üzembe helyezés napjával kezdődik.
2. A jótállási igény a jótállási jeggyel és/vagy a vásárlást igazoló blokkal érvényesíthető. A jótállási jegy szabálytalan kiállítása, vagy átadásának elmaradása nem érinti a jótállási kötelezettség-vállalás érvényességét. Kérjük, hogy a vásárlás tényének és időpontjának bizonyítására őrizze meg a pénztári fizetésnél kapott jótállási jegyet és a vásárlást igazoló blokkot.
3. A vásárlástól számított három munkanapon belül érvényesített csereigény esetén a forgalmazó köteles a terméket kicserélni, feltéve ha a hiba a rendeltetésszerű használatot akadályozza. A jótállási jogokat a termék tulajdonosaként a fogyasztó érvényesítheti az áruházakban, valamint a jótállási tájékoztatóban feltüntetett szervizekben. (A magyar Polgári Törvénykönyv alapján fogyasztónak minősül a szakmája, önálló foglalkozása vagy üzleti tevékenysége körén kívül eljáró természetes személy.)

A jótállás ideje alatt a fogyasztó hibás teljesítés esetén kérheti a termék kijavítását, kicserélését, vagy ha a termék nem javítható vagy cserélhető, vagy az a forgalmazónak aránytalan többletköltséggel járna, illetve a fogyasztó kijavításhoz, kicseréléshez fűződő érdeke alapos ok miatt megszűnt, áruszállítást kérhet, vagy elállhat a szerződéstől és visszakérheti a vételárat. A kijavítás során a termékbe csak új alkatrészek kerülhetnek beépítésre.

4. A fogyasztó a hiba felfedezése után a lehető legrövidebb időn belül köteles a hibát bejelenteni és a terméket a jótállási jogok érvényesítése céljából átadni. A hiba felfedezésétől számított két hónapon belül bejelentett jótállási igényt időben közöltnek kell tekinteni. A közlés elmaradásából eredő kárért a fogyasztó felelős. A jótállási igény érvényesíthetőségének határideje a termék, vagy fődarabjának kicserélése esetén a csere napján újraindul.



5. A rögzített bekötésű, illetve a 10 kg-nál súlyosabb, vagy tömegközlekedési eszközön nem szállítható terméket az üzemeltetés helyén kell megjavítani. Abban az esetben, ha a javítás a helyszínen nem végezhető el, a termék ki- és visszaszereléséről, valamint szállításáról a forgalmazónak kell gondoskodnia.
6. A jótállás nem áll fenn, ha a hiba a nem rendeltetésszerű használatból, átalakításból, helytelen tárolásból, vagy a használati utasítástól eltérő kezeléssel, vagy bármely a vásárlást követő behatásból fakad, vagy elemi kár okozta, és azt a forgalmazó, vagy a szerviz bizonyítja. A jótállás nem vonatkozik a mozgó kopó alkatrészek (világítótestek, gumibroncok stb.) rendeltetésszerű elhasználódására. A szerviz és a forgalmazó a kijavítás során nem felel a terméken a fogyasztó vagy harmadik személyek által tárolt adatokért vagy beállításokért.
7. Fogyasztói jogvita esetén a fogyasztó a megyei (fővárosi) kereskedelmi és iparkamara mellett működő békéltető testület eljárását is kezdeményezheti.

A jótállás a fogyasztó törvényből eredő szavatossági jogait és azok érvényesíthetőségét nem érinti.

Kijavítást ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének időpontja:	A hiba oka:
Javításra átvétel időpontja:	A hiba javításának módja:
A fogyasztó részére történő visszaadás időpontja:	
A szerviz bélyegzője, kelt és aláírás:	

Kicserélést ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének időpontja:
Kicserelés időpontja:
A cserélő bolt bélyegzője, kelt és aláírás:

Spis treści

Wstęp	125
Cel zastosowania	125
Opis ogólny	126
Zawartość opakowania	126
Opis działania	126
Przegląd	126
Dane techniczne	126
Czas ładowania	127
Zasady bezpieczeństwa	128
Symbole graficzne na urządzeniu ...	128
Ogólne zasady bezpieczeństwa	129
Uruchamianie	131
Podłączanie instalacji doprowadzającej wodę	132
Odpowietrzanie przewodu węzowego	133
Wkładanie / wyjmowanie akumulatora	133
Mocowanie lancy rozpylającej/dyszy rozpylającej środek czyszczący	133
Praca	133
Kończenie pracy	133
Regulacja dysz	134
Stosowanie środków czyszczących ..	134
Oczyszczanie i Konserwacja	134
Oczyszczanie	134
Konserwacja	135
Przechowywanie urządzenia ...	135
Usuwanie i ochrona środowiska	135
Części zamienne / Akcesoria ...	136
Odszukiwanie błędów	136
Gwarancja	137
Serwis naprawczy	138
Service-Center	138
Importer	138
Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności WE	161
Rysunek samorozwijający	163

Wstęp

Gratulujemy zakupu nowego urządzenia. Zdecydowali się Państwo na zakup wartościowego produktu. Niniejsze urządzenie sprawdzono w trakcie produkcji pod kątem jakości, a także dokonano jego kontroli ostatecznej. W ten sposób zapewniona jest jego sprawność.



Instrukcja obsługi jest częścią składową produktu. Zawiera ona ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, eksploatacji i utylizacji. Przed rozpoczęciem użytkowania produktu należy się zapoznać ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Produkt należy użytkować tylko zgodnie z opisem i podanym przeznaczeniem. Instrukcję należy przechowywać starannie, a w przypadku przekazania produktu osobom trzecim należy dostarczyć nabywcy kompletną dokumentację.

Cel zastosowania

Niniejsze urządzenie jest przeznaczone do czyszczenia i nawadniania. Każdy inny rodzaj zastosowania, który nie został wyraźnie dopuszczony w tej instrukcji, może prowadzić do uszkodzenia urządzenia i stanowić źródło poważnych niebezpieczeństw dla użytkownika. Urządzenie jest przeznaczone do użytku przez osoby dorosłe. Nie należy zezwalać osobom niezaznajomionym z niniejszymi instrukcjami lub dzieciom na korzystanie z urządzenia. Lokalne przepisy mogą ograniczać wiek użytkownika. Operator lub użytkownik jest odpowiedzialny za wypadki lub szkody innych osób lub ich własności. Producent nie odpowiada za szkody spowodowane użyciem niezgodnym z

przeznaczeniem urządzenia lub jego nieprawidłową obsługą.

To urządzenie nie jest przeznaczone do zastosowania komercyjnego.

W przypadku użytkowania komercyjnego wygasają prawa z tytułu gwarancji.

Urządzenie należy do serii (Parkside)

X 20 V TEAM i może być zasilane za

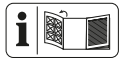
pomocą akumulatorów z serii (Parkside)

X 20 V TEAM. Akumulatory można łado-

wać tylko za pomocą ładowarek z serii

(Parkside) X 20 V TEAM.

Opis ogólny



Rysunek ilustrujący najważniejsze elementy funkcyjne znajdziesz na rozkładanej stronie.

Zawartość opakowania

Rozpakuj urządzenie i sprawdź zawartość opakowania:

- Urządzenia
- Lanca rozpylająca
- Wąż ssawny
- Siatka
- Dysza rozpylająca środek czyszczący ze zbiornikiem
- Butelka na środek czyszczący z 500 ml środka czyszczącego
- Instrukcji obsługi



Akumulator i ładowarka nie są zawarte w zestawie.

Prawidłowo posegreguj i usuń materiały opakowania.

Opis działania

Akumulatorowa myjka ciśnieniowa jest urządzeniem generującym strumień wody do czyszczenia i nawadniania.

W razie potrzeby można je użytkować z dodatkiem środków czyszczących.

Funkcje elementów urządzenia są podane w poniższym opisie. Przestrzegaj zasad bezpieczeństwa.

Przeгляд

- 1 Szczelina wentylacyjna
- 2 Przycisk zwalniający
- 3 Dźwignia załączająca
- 4 Przyłącze wody
- 5 Prowadnica szynowa
- 6 Zbiornik na środek czyszczący
- 7 Dysza rozpylająca środek czyszczący
- 8 Dysze
- 9 Lanca rozpylająca
- 10 Butelka na środek czyszczący
- 11 Wąż ssawny z koszem filtra
- 12 Siatka
- 13 Akumulator
- 14 Przycisk zwalniający
- 15 Ładowarka

Dane techniczne

Akumulatorowe, ciśnieniowe urządzenie czyszczące..... PDRA 20-Li C3

Znamionowe napięcie wejścia U .. 20 V==

Ciężar z akcesoria/

Środek czyszczący..... 2,7 kg

Rodzaj ochronyIPX0

Ciśnienie obliczeniowe/

Maks. ciśnienie doprowadzane (p w maks.) 2,5 MPa

(p w maks.) 0,5 MPa

Maks. obliczeniowy

strumień przepływu. 2,5 l/min

Maks. temperatura powietrza

dolotowego (woda) 30 °C

Wąż ssawny 6 m

Pojemność zbiornika na środek

czyszczący500 ml

Poziom ciśnienia akustycznego
 (L_{pA}) 75,7 dB; $K_{pA} = 3$ dB
 Poziom mocy akustycznej (L_{WA})
 zmierzony 86,7 dB; $K_{WA} = 2,24$ dB
 gwarantowany 89 dB
 Wibracji (a_h) .. 1,7046 m/s²; $K = 1,5$ m/s²
 Temperatura maks. 50 °C
 ładowanie 4 - 40 °C
 Praca..... -20 - 50 °C
 Przechowywanie..... 0 - 45 °C
 w przypadku korzystania z akumulatorów
 Smart (Smart PAPS 204 A1/
 Smart PAPS 208 A1)
 Częstotliwość robocza/Pasmo
 częstotliwości 2400 - 2483,5 MHz
 Maks. moc nadawania ≤ 20 dBm

Wartości poziomu hałasu i wibracji zostały określone zgodnie z
 EN 60335-2-54:2008/A2:2021.

Podana wartość emisji drgań została zmierzona metodą znormalizowaną i może być wykorzystywana do porównań urządzenia elektrycznego z innymi urządzeniami.

Podana wartość emisji drgań może też służyć do szacunkowej oceny stopnia ekspozycji użytkownika na drgania.



Ostrzeżenie:

Wartość emisji drgań może się różnić w czasie korzystania z urządzenia od podanej wartości, jest to zależne od sposobu używania urządzenia.

Proszę spróbować maksymalnie ograniczyć narażenie na wibrację. Przykładowymi sposobami zmniejszenia narażenia na wibrację jest noszenie rękawic w trakcie pracy z narzędziem i ograniczenie czasu pracy. Należy przy tym uwzględnić

wszystkie elementy cyklu eksploatacji (na przykład czas, w którym elektronarzędzie jest wyłączone, oraz czas, w których jest ono wprowadzicie włączone, ale pracuje bez obciążenia).

Czas ładowania

Urządzenie jest częścią serii X 20 V TEAM firmy Parkside i może być użytkowane z akumulatorami serii X 20 V TEAM firmy Parkside. Akumulatory serii X 20 V TEAM firmy Parkside można ładować tylko za pomocą ładowarek z serii X 20 V TEAM firmy Parkside.

Zalecamy użytkowanie urządzenia wyłącznie z następującymi akumulatorami: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1. Zalecamy ładowanie akumulatorów za pomocą następujących ładowarek: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSLГ 20 A1, PDSLГ 20 B1, Smart PLGS 2012 A1.



Czas ładowania zależy m.in. od takich czynników, jak temperatura otoczenia i akumulatora, a także od danego napięcia sieciowego, dlatego w określonych okolicznościach czas ten może odbiegać od podanych wartości.

Czas ładowania (min.)	PAP 20 A1 PAP 20 A2 PAP 20 B1	PAP 20 A3 PAP 20 B3 Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1
PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	60	120	240
PLG 20 C2	45	80	165
PLG 20 A2 PLG 20 A3 PLG 20 C3 PDSLIG 20 A1 PDSLIG 20 B1	35	60	120
PLG 201 A1	135	250	500
Smart PLGS 2012 A1	35	45	50

Zasady bezpieczeństwa

Ten rozdział zawiera podstawowe przepisy bezpieczeństwa dotyczące pracy z myjką wysokociśnieniową.

Symbole graficzne na urządzeniu



Uwaga!



Przed rozpoczęciem pracy z pompą zapoznaj się dokładnie z wszystkimi elementami sterującymi, a w szczególności z ich funkcjami i sposobem działania. W razie potrzeby poproś o pomoc specjalistę. Przeczytaj należącą do urządzenia instrukcję obsługi i przestrzegaj zawartych w niej wskazówek!



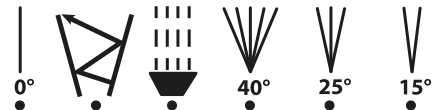
Zgodnie z obowiązującymi przepisami myjki wysokociśnieniowej nie wolno używać bez rozdzielacza układów w sieci wody pitnej. Należy do tego celu użyć odpowiedniego rozdzielacza układów zgodnego z normą EN 12729, typ BA.



Urządzeń elektrycznych nie należy wyrzucać razem z odpadami domowymi.



Gwarantowany poziom mocy akustycznej



Ustawienia dysz na lancy rozpylającej



To urządzenie należy do serii X 20 V TEAM

=== Napięcie stałe

Symbol na butelce środka czyszczącego



Zagrożenie! Powoduje podrażnienia skóry - Powoduje poważne uszkodzenia oczu

Symbole w instrukcji obsługi



Symbol niebezpieczeństwa z informacjami na temat ochrony osób i zapobiegania szkodom materialnym



Znak zagrożenia z informacjami dotyczącymi zapobiegania szkodom osobowym na skutek porażenia prądem elektrycznym



Znak nakazu z informacjami na temat zapobiegania szkodom



Znak informacyjny ze wskazówkami ułatwiającymi posługiwanie się urządzeniem

Ogólne zasady bezpieczeństwa

- Urządzenie nie jest przeznaczo-

ne do używania przez dzieci. Dzieci należy nadzorować, aby wykluczyć zabawę urządzeniem.

- To urządzenie może być używane przez osoby o obniżonej sprawności fizycznej, sensorycznej czy umysłowej lub o niedostatecznym doświadczeniu i wiedzy tylko wówczas, jeśli osoby te znajdują się pod nadzorem lub jeśli zostały pouczone o zasadach bezpiecznego użycia urządzenia i zrozumiały wynikające stąd niebezpieczeństwa.
- Osoby, które nie znają instrukcji obsługi, nie mogą używać urządzenia.
- Wysokie ciśnienie czyszczenia nie mogą być wykorzystywane przez osoby nie wyszkolonych.
- W razie zakłóceń lub usterki w trakcie pracy maszyny urządzenie natychmiast wyłączyć i wyciągnąć z niego akumulator. Następnie należy Się zapoznać ze stroną 136 instrukcji obsługi, na której opisane są możliwe przyczyny zakłóceń, albo skontaktować się z naszym Centrum Serwisowym.
- W czasie pracy wysokociśnieniowe urządzenia czyszczące mogą generować aerozole. Wdychanie aerozoli może być przyczyną uszczerbku na zdrowiu. W zależności od rodzaju zastosowania wykorzystanie całkowicie osłoniętych dysz

(np. w przypadku urządzenia czyszczącego) może znacznie ograniczać generowanie wodnych aerozoli. Jeśli nie ma możliwości zastosowania osłoniętej dyszy, wówczas w celu zabezpieczenia się przed wdychaniem aerozoli w zależności od czyszczonego otoczenia należy nosić maskę chroniącą drogi oddechowe klasy FFP 2 lub inną porównywalną maskę.

- Nie wolno pozostawiać urządzenia bez nadzoru, jeśli jest ono podłączone z akumulatorem.
- Podczas użytkowania urządzenia nie wolno otwierać wlewu.
- Urządzenia nie wolno używać po upadku lub gdy wykazuje ono widoczne uszkodzenia lub gdy jest nieszczelne.
- Gdy urządzenie jest włączone lub się chłodzi, należy je trzymać z dala od dzieci.

Praca z urządzeniem



Ostrożnie: W ten sposób unikniesz wypadków i zranień:



W przypadku niewłaściwego użytkowania myjki wysokociśnieniowe mogą generować zagrożenia. Strumienia nie wolno kierować na osoby, zwierzęta, aktywne elementy elektryczne lub na samo urządzenie.

- Nigdy nie kieruj strumienia na siebie lub na inne osoby, aby umyć odzież czy obuwie.
- Jako ochronę przed rozbryzganiami wody i brudem noś odpowiednią odzież ochronną i okulary ochronne.
- Nie używaj urządzenia, jeżeli w jego zasięgu znajdują się inne osoby, chyba że noszą one odpowiednią odzież ochronną.
- Zastosuj odpowiednie środki w celu uniemożliwienia dzieciom dostępu do pracującego urządzenia.
- Nie używaj urządzenia w pobliżu palnych cieczy lub gazów. Nieprzestrzeganie tej wskazówki pociąga za sobą niebezpieczeństwo pożaru lub wybuchu.
- W razie kontaktu skóry ze środkiem czyszczącym umyć skórę dużą ilością czystej wody. Niebezpieczeństwo poparzenia chemicznego!
- Podczas używania myjki ciśnieniowej z wężem ssawnym należy pamiętać o podwyższonym niebezpieczeństwie potknięcia.
- Nie najeżdzać, nie zginać lub nie zaginać na wąż ssawny. Powoduje to niebezpieczeństwo uszkodzenia i tym samym niebezpieczeństwo obrażeń ciała dla użytkownika.
- Nie używać do mycia okien.
- Przechowuj urządzenie w suchym, zamkniętym i niedostępnym dla dzieci miejscu.



Ostrożnie! W ten sposób unikniesz uszkodzeń urządzenia i wynikających stąd szkód osobowych:

- Nie pracuj uszkodzonym, niekompletnym lub przebudowanym bez zgody producenta urządzeniem. Przed uruchomieniem urządzenia zleć wykwalifikowanemu specjalście sprawdzenie, czy zostały zastosowane wymagane zabezpieczenia elektryczne.
- Nie uruchamiać urządzenia, gdy istotne części, takie jak wąż ssawny, dysze lub lanca rozpylająca, są uszkodzone
- Chronić urządzenie przed mrozem i pracą bez wody („na sucho”).
- Węże wysokociśnieniowe, armatury i złączki są ważnymi elementami bezpieczeństwa maszyny. Używaj tylko zalecanych przez producenta węży wysokociśnieniowych, armatur i złączek.
- Używaj tylko oryginalnych akcesoriów i nie przebudowuj urządzenia.
- Urządzenie może otwierać tylko autoryzowany elektryk. Jeżeli urządzenie wymaga naprawy, zwracaj się zawsze do naszego Centrum Serwisowego.
- **Nie używaj akcesoriów, które nie są zalecane**

przez (Parkside). Może to spowodować porażenie elektryczne lub pożar.

Bezpieczeństwo elektryczne:



Ostrożnie: W ten sposób unikniesz wypadków i zranień wskutek porażenia prądem:

- Przed każdym użyciem urządzenia należy sprawdzić urządzenie pod kątem uszkodzeń.
- Dla ochrony przed porażeniem prądem elektrycznym należy nosić mocne obuwie.



Przestrzegaj wskazówek bezpieczeństwa dotyczących ładowania i prawidłowego użytkowania, opisanych w instrukcji obsługi akumulatora i ładowarki serii (Parkside) X 20 V Team. Szczegółowy opis procesu ładowania i dalsze informacje można znaleźć w tej oddzielnej instrukcji obsługi.

Uruchamianie



Zgodnie z obowiązującymi przepisami myjki wysokociśnieniowej nie wolno używać bez rozdzielacza układów w sieci wody pitnej. Należy do tego celu użyć odpowiedniego rozdzielacza układów zgodnego z normą EN 12729, typ BA.

Woda, która przepłynęła przez rozdzielacz układów, nie jest uważana za wodę pitną.

Rozdzielacz układów można nabyć w handlu specjalistycznym.

Odtłacznik systemu (zabezpieczenie przeciwwzrotne) uniemożliwia cofanie się wody i środka myjącego do przewodu wodociągowego.

- Do zasilania wodą używać dostępnego powszechnie w handlu węża ogrodowego, zwracając uwagę na jego dostateczną długość.
- Urządzenie należy podłączać do domowego przyłącza wody o ciśnieniu maks. 5 bar.
- Urządzenie można również wykorzystywać niezależnie od przyłącza sieciowego wody (na przykład pobór wody z beczki z deszczówką) dzięki wbudowanej funkcji zasysania wody. Z funkcji tej można korzystać jedynie z węzłem ssawnym z koszem filtra.

Podłączanie instalacji doprowadzającej wodę

Podłączanie do przyłącza domowego

1. Podłączyć węzowy przewód doprowadzający do instalacji doprowadzającej wodę. Pozwolić wyciec wodzie z drugiego końca węzowego przewodu doprowadzającego bez pęcherzy powietrza w celu odpowietrzenia przewodu. Zakręcić zawór wodny.
2. Podłączyć złączkę węzowego przewodu doprowadzającego do przyłącza wody (4) na urządzeniu.



Jeśli na Państwa instalacji doprowadzającej wodę zamontowana jest złączka z funkcją zatrzymywania wody, należy zdemonstrować tę złączkę. Przeprowadzić odpowiednie czyszczenie bez tej złączki, po czym ponownie zamontować złączkę.

Zasysanie wody

- Urządzenie można również wykorzystywać niezależnie od przyłącza sieciowego wody (na przykład pobór wody z beczki z deszczówką) dzięki wbudowanej funkcji zasysania wody. Z funkcji tej można korzystać jedynie z węzłem ssawnym z koszem filtra.



Samo urządzenie nie może być zanurzane w otwartym źródle wody. Istnieje niebezpieczeństwo powstania obrażeń ciała wskutek porażenia prądem.



Nie zasysać wody z naturalnych zbiorników wodnych. Istnieje niebezpieczeństwo skażenia zwrotnym wypływem środków czyszczących.

1. Wąż ssawny z koszem filtra należy zamocować do złącza (11) na urządzeniu.
2. Umieścić końcówkę z koszem filtra do zgromadzonej wody (na przykład w beczkę z deszczówką). Pamiętaj o utrzymaniu dostatecznych zasobów wody oraz bezpiecznym doprowadzaniu wody.



Obciążyc koszyk filtra, tak by zanurzył się on w wodzie.



W momencie zasysania urządzenia może **chwilowo** pracować na sucho.

Odpowietrzanie przewodu węzowego

Należy zwracać uwagę, aby wąż ssawny się nie zapowietrzył. Wąż ssawny z koszem filtra (11) całkowicie zanurzyć w zebranej wodę (na przykład w beczkę z wodą deszczową), w celu odpowietrzenia.



Praca na sucho powoduje uszkodzenie urządzenia.

Wkładanie / wyjmowanie akumulatora

1. W celu **umieszczenia** akumulatora (13) w urządzeniu, należy wsunąć akumulator (13) wzdłuż prowadnicy szynowej do urządzenia. Słychać jego zatrzaśnięcie.
2. Aby **wyciągnąć** akumulator (13) z urządzenia, należy wcisnąć przycisk zwalniający (14) na akumulatorze i wyciągnąć akumulator (13).

Mocowanie lancy rozpylającej/dyszy rozpylającej środek czyszczący

1. Połączyć lancę rozpylającą (9) lub dyszę rozpylającą środek czyszczący (7) z akumulatorową myjką ciśnieniową poprzez wciśnięcie lub wetknięcie (zamknięcie bagnetowe).
2. Nasadki należy zdejmować w odwrotnej kolejności.

Praca



Uważaj na siłę wydostającego się z urządzenia strumienia wody. Zapewnij sobie stabilną pozycję i mocno trzymaj lancę rozpylającą. Inaczej możesz zranić siebie i innych.



Nie używaj myjki wysokociśnieniowej z zamkniętym zaworem dopływu wody. Praca na sucho doprowadzi do uszkodzenia urządzenia.

1. Urządzenie należy użytkować dopiero wtedy, gdy podłączono instalację doprowadzającą wodę, a połączenie jest szczelne.
2. Wcisnąć przycisk zwalniający (2), a następnie dźwignię załączającą (3). Następnie można puścić przycisk zwalniający (2).
3. Puszczanie dźwigni załączającej (3) powoduje wyłączenie urządzenia.



W przypadku nieszczelności w instalacji wodnej należy wyłączyć urządzenie i wyciągnąć z niego akumulator. Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym! Ponownie rozpocząć montaż przyłącza instalacji wodnej (patrz rozdział „Uruchamianie urządzenia - podłączanie instalacji doprowadzającej wodę”).

Kończenie pracy

1. Po zakończeniu pracy przemyj układ czystą wodą.
2. Zwolnić dźwignię załączającą (3).

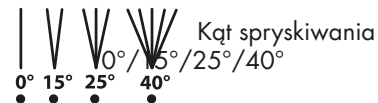
3. Wyciągnąć akumulator z urządzenia.
4. Odłączyć akumulatorową myjkę ciśnieniową od instalacji doprowadzającej wodę.
5. Wcisnąć przycisk zwalniający (2), a następnie dźwignię zatączającą (3), w celu rozprężenia systemu.

Regulacja dysz

Na lancy rozpylającej można zastosować 6 różnych dysz.

Dysze można wymieniać poprzez obracanie mocowania dysz.

Niewielka strzałka widoczna na górze lancy rozpylającej sygnalizuje, która dysza jest w danej chwili aktywna.



Strumień skierowany w górę



Łagodny strumień do podlewania/
mycia

Stosowanie środków czyszczących

Niniejsze urządzenie zostało opracowane z myślą o zastosowaniu z neutralnymi, biodegradowalnymi środkami czyszczącymi. Stosowanie innych środków czyszczących lub substancji chemicznych może ujemnie wpływać na bezpieczeństwo urządzenia i powodować uszkodzenia. Tego rodzaju uszkodzenia urządzenia nie są objęte gwarancją. Możesz uzyskać środki czyszczące w naszym sklepie internetowym.

Dostarczony środek czyszczący zawiera surfaktanty anionowe o stężeniu 5-15%

Surfaktanty to „substancje aktywnie czyszczące”, które składają się z części molekuly pochłaniającej wodę i części molekuly odprowadzającej wodę. Część odprowadzająca wodę otacza brud. Część pochłaniająca wodę łączy brud z wodą. W ten sposób może się na przykład rozpuszczać tłuszcz w wodzie. W przypadku surfaktantów anionowych część molekularna ma ładunek ujemny. Na przykład: Najbardziej znanym surfaktantem anionowym jest mydło

Oczyszczanie i Konserwacja



Przed rozpoczęciem wszelkich prac na urządzeniu należy z niego wyciągnąć akumulator. Poza tym należy również podłączyć urządzenie do instalacji doprowadzającej wodę lub spróbować usunąć nieszczelności.

Istnieje niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym lub niebezpieczeństwo urazów z powodu poruszających się części.



Prace, które nie zostały opisane w tej instrukcji obsługi, musi wykonywać nasze Centrum Serwisowe. Stosuj tylko oryginalne części.

Oczyszczanie



Nie spryskuj urządzenia wodą i nie myj go pod bieżącą wodą. Grozi to porażeniem prądem i uszkodzeniem urządzenia.

Utrzymuj urządzenie w czystości. Nie używaj środków czyszczących ani rozpuszczalników.

- Utrzymuj szczeliny wentylacyjne w czystości i uważaj, żeby nie były zatkane.
- Urządzenie należy czyścić miękką szczoteczką lub wilgotną ściereczką.
- W przypadku, gdy dysze (8) na lancy rozpylającej (9) będą zabrudzone lub niedrożne, wówczas można usuwać ciała obce z dyszy przy użyciu igły. Następnie należy przepłukać dysze wodą w celu usunięcia ciał obcych.

Konserwacja

Myjka wysokociśnieniowa nie wymaga konserwacji.

Przechowywanie urządzenia

- Akumulatorową myjkę ciśnieniową należy całkowicie opróżnić z wody. W tym celu należy urządzenie odłączyć od instalacji doprowadzającej wodę. Włączyć akumulatorową myjkę ciśnieniową na kilka sekund i odczekać, aż z lancy rozpylającej (9) przestanie wyciekać woda. Wyłączyć urządzenie.
- Wszystkie lance rozpylające (9) należy składować w pozycji stojącej, stroną przyłączy zwróconą w dół.
- Całkowicie opróżnić wąż ssawny oraz kosz filtra (11).
- Akumulatorową myjkę ciśnieniową oraz akcesoria należy chronić przed mrozem, gdy nie są one całkowicie odwodnione.
- Urządzenie i akcesoria należy przechowywać w pomieszczeniu zabezpieczonym przed mrozem.

Usuwanie i ochrona środowiska

Wyjmij akumulator z urządzenia; akumulator oraz opakowanie oddaj do punktu recyklingu opadów.

Materiały opakowaniowe usuń zgodnie z przepisami.



Urządzeń elektrycznych nie należy wyrzucać razem z odpadami domowymi

Dyrektywa 2012/19/UE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego: Konsumenci są prawnie zobowiązani po zakończeniu okresu żywotności urządzeń elektrycznych i elektronicznych do ich przekazywania do ponownego przetworzenia zgodnie z zasadami ochrony środowiska. Dzięki temu można zapewnić wykorzystanie urządzeń zgodnie z zasadami ochrony środowiska i ochrony zasobów.

W zależności od adaptacji na gruncie prawa krajowego mogą być do wyboru następujące możliwości:

- zwrot w miejscu zakupu,
- zwrot w oficjalnym punkcie zbiórki,
- odesłanie do producenta/podmiotu wprowadzającego produkt na rynek.

Przepisy te nie obejmują akcesoriów i środków pomocniczych dołączonych do starych urządzeń, które nie zawierających elementów elektrycznych.



Nie wyrzucaj akumulatora do śmieci domowych, ognia (ryzyko wybuchu) lub wody. Uszkodzone akumulatory mogą szkodzić środowisku naturalnemu i zdrowiu ludzi, jeśli wydostaną się z nich trujące opary lub ciecze.

- Uszkodzone lub zużyte akumulatory należy przekazywać do recyklingu zgodnie z dyrektywą 2006/66/WE.
- Akumulatory należy utylizować w stanie rozładowanym. Zalecamy zastąpienie biegunów kawałkiem taśmy klejącej w celu ochrony przed ewentualnym zwarciem. Nie otwieraj akumulatora.
- Akumulatory utylizuj zgodnie z lokalnymi przepisami. Akumulatory należy oddać w punkcie zbiórki zużytych baterii, skąd zostaną przekazane do ponownego przetworzenia w sposób przyjazny dla środowiska. O szczegóły pytaj w najbliższym zakładzie utylizacji odpadów lub w naszym Dziale Obsługi.

Części zamienne / Akcesoria

**Części zamienne i akcesoria można zakupić na
www.grizzlytools.shop**

W przypadku problemów z zamawianiem należy skorzystać z formularza kontaktowego. W razie kolejnych pytań należy zwracać się do „Service-Center” (patrz strona 138).

Poz.	Oznaczenie.....	Nr artykułu
6+7	Dysza rozpylająca środek czyszczący + zbiornik na środek czyszczący	91120033
9	Lanca rozpylająca	91120031
11	Wąż ssawny z koszem filtra	91120032

Odszukiwanie błędów

Problem	Możliwa przyczyna	Sposób usunięcia
Silne wahania ciśnienia	Dysze (8) zabrudzone/zapchane	Przepłukać dysze (8) wodą. W razie potrzeby oczyścić otwór dyszy igłą (patrz rozdz. Czyszczenie).
Urządzenie nie pracuje	Akumulator pusty	Naładować akumulator, patrz osobna instrukcja obsługi X 20 V TEAM
Nieszczelności w instalacji wodnej	Nieprawidłowo zamontowane przyłącza	Wyłączyć urządzenie i wyciągnąć z niego akumulator. Ponownie podłączyć urządzenie do instalacji wodnej (patrz rozdział „Uruchamianie urządzenia”)
	Ciśnienie przyłącza jest zbyt wysokie	Urządzenie należy podłączyć do domowego przyłącza wody o ciśnieniu maks. 5 bar.

Gwarancja

Szanowna Klientko, Szanowny Kliencie, na zakupione urządzenie otrzymują Państwo 3 lata gwarancji od daty zakupu. W przypadku wad tego produktu przysługują Państwu ustawowe prawa w stosunku do sprzedawcy produktu. Prawa te nie są ograniczone przez naszą przedstawioną niżej gwarancję.

Warunki gwarancji

Okres gwarancji rozpoczyna się z datą zakupu. Prosimy zachować oryginalny paragon. Będzie on potrzebny jako dowód zakupu.

Jeśli w okresie trzech lat od daty zakupu tego produktu wystąpi wada materiałowa lub fabryczna, produkt zostanie – wedle naszego wyboru – bezpłatnie naprawiony lub wymieniony. Gwarancja zakłada, że w okresie trzech lat uszkodzone urządzenie zostanie przesłane wraz z dowodem zakupu (paragonem) z krótkim opisem, gdzie wystąpiła wada i kiedy się pojawiła.

Jeśli defekt jest objęty naszą gwarancją, otrzymają Państwo z powrotem naprawiony lub nowy produkt. Wraz z wymianą urządzenia lub ważnej części, zgodnie z art. 581 § 1 aktualnej wersji Kodeksu cywilnego, okres gwarancji rozpoczyna się od nowa.

Okres gwarancji i ustawowe roszczenia z tytułu wad

Okres gwarancji nie wydłuża się z powodu świadczenia gwarancyjnego. Obowiązuje to również dla wymienionych lub naprawionych części. Ewentualne uszkodzenia i wady istniejące już w momencie zakupu należy zgłosić bezzwłocznie po rozpakowaniu. Naprawy przypadające po upływie okresu gwarancji są odpłatne.

Zakres gwarancji

Urządzenie wyprodukowano z zachowaniem staranności zgodnie z surowymi normami jakościowymi i dokładnie sprawdzono przed wysyłką.

Gwarancja obowiązuje dla wad materiałowych lub fabrycznych. Gwarancja nie rozciąga się na części produktu, które podlegają normalnemu zużyciu i można je uznać za części zużywalne (np. przewód wężowy), oraz na uszkodzenia części delikatnych (np. przełączniki).

Gwarancja przepada, jeśli produkt został uszkodzony, nie był zgodnie z przeznaczeniem użytkowany i konserwowany. Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem wiąże się z przestrzeganiem wszystkich wskazówek zawartych w instrukcji obsługi. Należy bezwzględnie unikać zastosowań i działań, których odradza się lub przed którymi ostrzega się w instrukcji obsługi. Produkt jest przeznaczony do użytku prywatnego, a nie komercyjnego. W przypadku niewłaściwego i nieodpowiedniego obchodzenia się z urządzeniem, stosowania „na siłę” i zabiegów, które nie zostały przeprowadzone przez nasz autoryzowany oddział, gwarancja wygasa.

Realizacja w przypadkach objętych gwarancją

Aby zagwarantować szybkie przetworzenie Państwa sprawy, prosimy o przestrzeganie poniższych wskazówek:

- W przypadku wszelkich zapytań prosimy o przygotowanie paragonu i numeru identyfikacyjnego jako dowodu zakupu (IAN 446599_2307).
- Numer artykułu znajduje się na tabliczce znamionowej.
- W przypadku wystąpienia usterek lub innych wad prosimy o skontaktowanie

PL

się z wymienionym niżej działem serwisowym **telefonicznie** lub **mailowo**.

Uzyskają Państwo wówczas szczegółowe informacje na temat realizacji reklamacji.

- Uszkodzony produkt mogą Państwo wysłać po skontaktowaniu się z naszym działem obsługi klienta, załączając dowód zakupu (paragon) i określając, na czym polega wada i kiedy wystąpiła, bezpłatnie na podany adres serwisu. Aby uniknąć problemów z odbiorem i dodatkowych kosztów, prosimy o wysłanie przesyłki na adres, który Państwu podano. Należy się upewnić, żeby wysyłka nie nastąpiła odpłatnie, jako ponadwymiarowa, ekspresowo lub na innych specjalnych warunkach. Prosimy o przesłanie urządzenia wraz ze wszystkimi częściami wyposażenia otrzymanymi przy zakupie i zadbanie o wystarczająco bezpieczne opakowanie.

Serwis naprawczy

Naprawy, **które nie są objęte gwarancją**, można zlecić odpłatnie w naszym oddziale serwisowym. Serwis sporządzi Państwu kosztorys naprawy.

Podajemy się wyłącznie naprawy urządzeń, które zostały prawidłowo zapakowane i ofrankowane.

Uwaga: Prosimy o przesłanie czystego urządzenia ze wskazaniem usterki.

Urządzenia przesłane dla nas odpłatnie, jako przesyłka ponadwymiarowa, ekspresowa lub na innych warunkach specjalnych, nie zostaną odebrane.

Utylizację przestanych do nas uszkodzonych urządzeń przeprowadzamy bezpłatnie.

Service-Center

PL

Serwis Polska

Tel.: 22 397 4996

(Opłata za połączenie zgodna z cennikiem operatora)

E-Mail: grizzly@lidl.pl

IAN 446599_2307

Importer

Prosimy mieć na uwadze, że poniższy adres nie jest adresem serwisu. Prosimy o kontakt z wymienionym wyżej centrum serwisowym.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

Niemcy

www.grizzlytools.de

Indhold

Introduktion	139
Anvendelsesformål	139
Generel beskrivelse	140
Leveringsomfang	140
Oversigt.....	140
Funktionsbeskrivelse	140
Tekniske data	140
Opladningstid	141
Sikkerhedsinformationer	142
Billedtegn på apparatet	142
Særlige sikkerhedsanvisninger	142
Idrugtagning	145
Tilslutning af vandforsyning	145
Tilslutning til drikkevandsforsyningen	145
Indsugning af vand	145
Udluftning af slangen	146
Isætning/udtagning af batteriet	146
Påsætning af sprøjtelanse/ rengøringsmiddelmundstykke	146
Drift	146
Driftsophør	146
Indstilling af mundstykker	146
Brug af rengøringsmidler.....	147
Rengøring og vedligeholdelse ..	147
Rengøring	147
Vedligeholdelse	147
Opbevaring	147
Bortskaffelse/ miljøbeskyttelse	148
Reserve dele/Tilbehør	148
Fejlsøgning	149
Garanti	149
Reparations-service	150
Service-Center	150
Importør	150
Oversættelse af den originale CE-konformitetserklæring	111
Ekspllosionstegning	113

Introduktion

Hjertelig tillykke med købet af dit nye apparat. Du har besluttet dig for et produkt af højeste kvalitet.

Dette apparats kvalitet blev kontrolleret under produktionen og det blev underkastet en slutkontrol. Dermed er dit apparats funktionsevne garanteret.



Betjeningsvejledningen er bestanddel af dette produkt.

Den indeholder vigtige informationer vedrørende sikkerhed, brug, vedligeholdelse og bortskaffelse. Gør dig inden brugen af produktet fortrolig med alle betjenings- og sikkerhedsinformationer. Benyt kun produktet som beskrevet og kun til de anførte indsatsområder. Opbevar vejledningen godt og lad alle dokumenter følge med ved videregivelse af produktet til tredje.

Anvendelsesformål

Dette apparat er egnet til rengøring og vanding.

Enhver anden anvendelse, som ikke er udtrykkeligt tilladt i denne vejledning, kan medføre skader på maskinen og udgøre en alvorlig fare for brugeren.

Apparatet må kun anvendes af voksne. Tillad aldrig, at maskinen anvendes af andre personer, der ikke er fortrolige med disse anvisninger, eller børn. Lokalt gældende forskrifter fastsætter muligvis en minimumsalder for brugeren. Brugeren er ansvarlig for ulykker eller skader på andre mennesker eller disses ejendom.

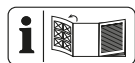
Producenten påtager sig intet ansvar for skader, der forårsages på grund af ukorrekt brug eller forkert betjening.

Dette apparat er ikke egnet til erhvervs-mæssig brug. Ved erhvervs-mæssig brug bortfalder garantien.



Dette apparat er del af (Parkside) X 20 V TEAM-serien og kan bruges med genopladelige batterier fra X 20 V TEAM-serien. De genopladelige batterier må kun oplades med opladere fra (Parkside) X 20 V TEAM-serien.

Generel beskrivelse



Illustrationerne finder du på den forreste foldeudsida.

Leveringsomfang

Kontrollér indholdet ved udpakningen af maskinen:

- Apparat
- Spøjtelanse
- Sugelangse
- Netpose
- Rengøringsmiddelmundstykke med beholder
- Rengøringsmiddelflaske med 500 ml rengøringsmiddel
- Betjeningsvejledning



Batteri og oplader er ikke inkluderet.

Bortskaf indpakningsmaterialet forskriftsmæssigt.

Oversigt

- 1 Luftgæller
- 2 Oplåsningsknop
- 3 Tilkobningsgreb
- 4 Vandtilslutning
- 5 Føringssskinne
- 6 Rengøringsmiddelbeholder
- 7 Rengøringsmiddelmundstykke
- 8 Mundstykker
- 9 Spøjtelanse

- 10 Rengøringsmiddelflaske
- 11 Sugelangse med filterkurv
- 12 Netpose
- 13 Genopladeligt batteri
- 14 Oplåsningsknop
- 15 Oplader

Funktionsbeskrivelse

Den batteridrevne højtryksrenser renser og skyller ved hjælp af en vandstråle. Ved behov kan den også anvendes med tilsætning af rengøringsmidler. Betjeningsdelenes funktion beskrives i det følgende. Vær opmærksom på sikkerhedsanvisningerne.

Tekniske data

Batteridrevet højtryksrenser PDRA 20-Li C3

Motorspænding U_{\max}	20 V \equiv
Vægt (med tilbehør/ rengøringsmiddel)	ca. 2,7 kg
Beskyttelsestype	IPX0
Dimensioneringstryk/ arbejdstryk (p maks.)	2,5 MPa
Maks. tilløbstryk (p in maks)	0,5 MPa
Maks. dimensionerings- flowmængde	2,5 l/min
Maks. indløbstemperatur (vand)	30 °C
Indsugningsslange	6 m
Rengøringsmiddelbeholderens volumen	500 ml
Lydtryksniveau (L_{pA})	75,7 dB; $K_{pA} = 3$ dB
Lyddefektniveau (L_{WA}) målt	86,7 dB; $K_{WA} = 2,24$ dB
garanteret	89 dB
Vibration (a_h) ..	1,7046 m/s 2 ; $K = 1,5$ m/s 2
Temperatur	max. 50 °C
Opladning	4 - 40 °C
Drift	-20 - 50 °C
Opbevaring	0 - 45 °C

(Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1)
 Arbejdsfrekvens/
 frekvensbånd2400 - 2483,5 MHz
 maks. sendeeffekt..... ≤ 20 dBm

Værdier for støj og vibration blev beregnet iht. EN 60335-2-54:2008/A2:2021.

Den anførte svingningsemissionsværdi blev målt iht. en standardiseret prøvemethode og kan anvendes til sammenligning af et el-værktøj med et andet.

Den anførte svingningsemissionsværdi kan også anvendes til en indledende vurdering af afbyrdselsen.



Advarsel:

Vibrationsemissionsværdien kan under brugen af elværktøjet afvige fra den angivne værdi, afhængigt af måden, hvorpå elværktøjet anvendes. Forsøg at holde belastningen pga. vibrationer så lavt som muligt. En måde at reducere vibrationsbelastningen på kan være at bære handsker ved brug af værktøjet og begrænse den tid, man arbejder med værktøjet.

Her er det nødvendigt at tage hensyn til alle dele af driftscyklussen (f.eks. tider, hvor elværktøjet er slukket og tider, hvor det ganske vist er tændt, men kører uden belastning).


Opladningstid

Produktet er del af X 20 V TEAM-serien fra Parkside og kan bruges med genopladelige batterier fra (Parkside) X 20 V TEAM-serien. Batterierne fra (Parkside) X 20 V TEAM-serien må kun oplades med opladere fra (Parkside) X 20 V TEAM-serien.

Dette produkt kan kun anvendes med følgende genopladelige batterier: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1

Vi anbefaler, at du oplader disse batterier med følgende opladere: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSLIG 20 A1, PDSLIG 20 B1, Smart PLGS 2012 A1

Opladningstid (min.)	PAP 20 A1 PAP 20 A2 PAP 20 B1	PAP 20 A3 PAP 20 B3 Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1
PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	60	120	240
PLG 20 C2	45	80	165
PLG 20 A2 PLG 20 A3 PLG 20 C3 PDSLIG 20 A1 PDSLIG 20 B1	35	60	120
PLG 201 A1	135	250	500
Smart PLGS 2012 A1	35	45	50


 Opladningstiden afhænger bl.a. af faktorer som omgivelsestemperaturen og batteriets temperatur, samt netspændingen, og kan derfor i givet fald afvige fra de angivne værdier.


Sikkerhedsinformationer


Dette afsnit omhandler de grundlæggende sikkerhedsforskrifter ved brug af apparatet.


Billedtegn på apparatet

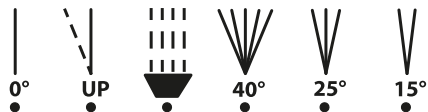
 OBS!

 Gør dig fortrolig med alle betjeningslementer inden du påbegynder arbejdet, især med funktioner og virkemåder. Spørg i givet fald en fagperson.
Læs og overhold betjeningsvejledningen som hører til produktet!


 Højtryksrenseren må i henhold til gældende forskrifter aldrig anvendes uden systemadskiller i drikkevandsnettet. Der skal anvendes en egnet systemadskiller iht. EN 12729 type BA.

 El-apparater må ikke komme i husholdningsaffaldet

 Angivelse af lydeffektniveau L_{WA} i dB.




Mundstykkeindstillinger på sprøjtelansen

 Dette produkt hører til X 20 V TEAM-serien.


 Jævnspænding


Billedsymbol på rengøringsmiddelflasken


 Fare!
Forårsager hudirritationer
Forårsager alvorlige øjenskader

Symboler i vejledningen

 **Faresymboler med oplysninger om forebyggelse af person- eller materielle skader**

 **Advarselsskilt med informationer til forebyggelse af personskader eller materielle skader på grund af elektrisk stød**

 Påbudstegn med oplysninger om forebyggelse af skader

 Henvisningstegn med informationer om bedre håndtering af udstyret

Særlige sikkerhedsanvisninger

- Apparatet må ikke anvendes af børn. Børn skal være under opsyn, så det sikres, at de ikke leger med produktet.
- Apparatet kan anvendes af personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og viden, hvis de er under opsyn eller er blevet instrueret i sikker brug af apparatet og forstår de dermed forbundne farer.
- Personer, der ikke har læst og forstået betjeningsvejledningen, må ikke bruge produktet.
- Højtryksrensere må ikke anvendes af personer, som ikke er instrueret i brugen.
- Hvis der opstår en fejl eller defekt under driften, skal apparatet slukkes øjeblikkeligt og batteriet tages ud. Læs derefter side 149 i betjeningsvejledningen med henblik på mulige årsager til fejl, eller kontakt vores service-center.
- Under brugen af højtryksrensere kan der opstå aerosoler. Indånding af aerosoler kan føre til sundhedsmæssige skader. Alt efter anvendelsen kan brugen af helt afskærmede dyser (f.eks. overfladerenser) reducere udledningen af vandige aerosoler betydeligt. Bær et passende FFP 2 åndedrætsværn eller tilsvarende, afhængigt af det

område, der skal rengøres, for at beskytte dig mod indånding af aerosoler, hvis det ikke er muligt at bruge en helt afskærmet dyse.

- Lad ikke apparatet være uden opsyn, når det er forbundet med batteriet.
- Påfyldningsåbningen må ikke åbnes under brug.
- Apparatet må ikke bruges, hvis det er faldet ned, der er synlige beskadigelser eller det er utæt.
- Apparatet skal holdes på afstand af børn, hvis det er tændt eller køler ned.

Arbejde med produktet



Forsigtig! På denne måde forhindrer du ulykker og kvæstelser:



Højtryksrensere kan medføre fare, hvis de anvendes forkert. Strålen må ikke rettes mod personer, dyr, tilkoblet elektrisk udstyr eller selve apparatet.

- Ret ikke strålen mod dig selv eller andre for at rengøre tøj eller sko.
- Bær egnet beskyttelsestøj og beskyttelsesbriller til beskyttelse mod tilbagesprøjtende vand eller snavs.
- Anvend ikke apparatet, hvis andre personer befinder sig i nærheden, medmindre de bærer beskyttelsestøj.

- Sørg for egnede forholdsregler, så børn holdes på afstand af apparatet, når det er tændt.
- Brug aldrig apparatet i nærheden af antændelige væsker eller gasser. Hvis dette ikke overholdes, er der fare for brand eller eksplosioner.
- Sprøjt ikke brændbare væsker. Der er eksplosionsfare.
- Hvis du kommer i kontakt med rengøringsmiddel, skal du skylle efter med rigelige mængder rent vand. Der er fare for ætsning!
- Vær opmærksom på den øgede risiko for at snuble, når højtryksrenseren anvendes sammen med sugeslangen.
- Kør ikke hen over, mas ikke, og knæk ikke sugeslangen. Der er risiko for beskadigelse, der igen medfører risiko for kvæstelser for dig.
- Må ikke anvendes til rengøring af vinduer.
- Opbevar apparatet på et tørt sted uden for børns rækkevidde.



Forsigtig! Hvis du følger disse anvisninger, undgår du skader på apparatet og personskader, der kan opstå som følge heraf:

- Hvis apparatet er beskadiget, ufuldstændigt eller ændret uden producentens tilladelse, må der ikke arbejdes med det. Lad en fagmand kontrollere, om de

krævede elektriske beskyttelsesforanstaltninger er til stede før opstarten.

- Tag ikke apparatet i brug, hvis vigtige dele som f.eks. sugeslange, mundstykker eller sprøjtelanse er beskadiget.
- Apparatet skal beskyttes mod frost og mod at køre tør.
- Højtryksslanger, armaturer og koblinger er vigtige for apparatets sikkerhed. Brug kun højtryksslanger, armaturer og koblinger, som er anbefalet af producenten.
- Anvend kun originale reservedele, der stammer fra eller er godkendt af producenten, for at garantere apparatets sikkerhed.
- Apparatet må kun åbnes af en autoriseret elektriker. Kontakt altid vores service-center i forbindelse med reparationer.
- **Anvend ikke tilbehør, som ikke er anbefalet af Parkside.** Dette kan føre til elektrisk stød eller brand.

Elektrisk sikkerhed:



Forsigtig: På denne måde forhindrer du ulykker og kvæstelser forårsaget af elektrisk stød:

- Kontrollér før hver brug apparatet for skader.
- Bær fast skotøj, som beskytter mod elektrisk stød.



Følg sikkerhedsanvisningerne og henvisningerne vedrørende opladning og korrekt brug, som fremgår af betjeningsvejledningen til dit genopladelige batteri og din oplader i (Parkside) X 20 V Team-serien. En detaljeret beskrivelse af opladningen og yderligere oplysninger findes i den separate betjeningsvejledning.

Ibrugtagning



Højtryksrensere må i henhold til gældende forskrifter aldrig anvendes uden systemadskiller i drikkevandsnettet. Der skal anvendes en egnet systemadskiller iht. EN 12729 type BA.

Vand, der er strømmet gennem en systemadskiller, klassificeres som ikke-drikkeligt. Systemadskillere kan fås i faghandlen.

En systemadskiller (tilbageløbsspærre) forhindrer vand og rengøringsmiddel i at trænge ind i drikkevandsledningen.

- Anvend en almindelig haveslange med tilstrækkelig længde til vandtilløbet.
- Anvend apparatet ved en drikkevands-tilslutning med et tryk på maksimalt 5 bar.
- Det er også muligt at bruge apparatet uafhængigt af drikkevandsforsyningen (f.eks. en regntønde) ved hjælp af den integrerede vandsugefunktion. Denne funktion må kun anvendes med en sugeslange med filter.

Tilslutning af vandforsyning

Tilslutning til drikkevandsforsyningen

1. Luk tilløbsslangen til vandforsyningen. Lad vandet løbe ud ved den anden ende af tilløbsslangen uden luftbobler for at aflufte tilløbsslangen. Luk vandhænen.
2. Forbind tilløbsslangen slangekobling med vandtilslutningen (4) på apparatet.



Hvis du har monteret en kobling med vandstoppfunktion ved din vandforsyning, skal du afmontere denne kobling. Udfør afluftningen uden koblingen, og monter derefter koblingen igen.

Indsugning af vand

- Det er kun muligt at bruge apparatet uafhængigt af drikkevandsforsyningen (f.eks. en regntønde) ved hjælp af den integrerede vandsugefunktion. Denne funktion må kun anvendes med en sugeslange med filter.




Selve redskabet må ikke dypes ned i den åbne vandkilde. Der er risiko for personskader som følge af elektrisk stød.



Sug ikke vand op fra naturlige opstemninger af vand. Der er risiko for forurening på grund af rengøringsmiddel, der skylles tilbage.


1. Fastgør sugeslangen med filterkurv (11) med koblingen på apparatet.
2. Stik enden med filterkurven ned i vandet (f.eks. en regntønde). Sørg for tilstrækkelig vandreserve og pålidelig vandforsyning.

 Gør filterkurven tungere, så den synker ned i vandet.

 Under indsugningen kan apparatet løbe tør i kort tid.

Udluftning af slangen

Sørg for, at der ikke er luft i sugelangen. Dyp sugeslangen med filterkurven (11) helt ned i vandet (f.eks. en regntønde) for at udlufte denne.

 Tørløb medfører beskadigelse af apparatet.

Isætning/udtagning af batteriet

1. Batteriet (13) **indsættes** i apparatet ved at skyde det ind i dette langs føringskinnen. Du kan høre, når det går i hak.
2. Batteriet (13) **udtages** af apparatet ved at trykke på oplåsningsknappen (14) på batteriet (13) og trække det ud.


Påsætning af sprøjtelanse/rengøringsmiddelmundstykke

1. Forbind sprøjtelansen (9) eller rengøringsmiddelmundstykket (7) med trykreneren ved at indsætte den/det og dreje den/det ind (bajonetlukning).
2. Påsætningsdelene fjernes i omvendt rækkefølge.

Drift

 **Vær opmærksom på vandstrålens tilbageslagskraft. Sørg for god stabilitet og hold sprøjtelansen (9) godt**

fast. Ellers kan du kvæste dig selv eller andre personer.

 Anvend ikke apparatet med lukket vandhane. Tørløb medfører beskadigelse af apparatet.

1. Anvend altid først apparatet, når vandforsyningen er tilsluttet, og forbindelsen er tæt.
2. Tryk på oplåsningsknappen (2) og derefter på tilkoblingsgrebet (3). Derefter kan du slippe oplåsningsknappen (2).
3. Når tilkoblingsgrebet (3) slippes, slukkes der for apparatet.



Hvis der er utætheder i vandsystemet skal apparatet lukkes øjeblikkeligt og batteriet tages ud.



Der er fare for elektrisk stød! Begynd igen med etablering af vandtilslutningen (se „Ibrugtagning - tilslutning af vandforsyning“).

Driftsophør

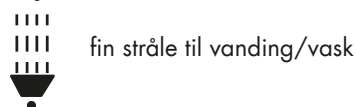
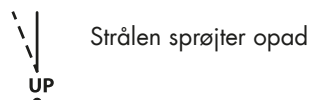
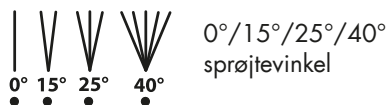
1. Efter arbejde med rengøringsmidler skal systemet skylles med rent vand.
2. Slip tilkoblingsgrebet (3). Tag det genopladelige batteri ud af apparatet.
3. Luk vandhanen.
4. Fjern batteridrevet trykreneren fra vandforsyningen.
5. Tryk på oplåsningsknappen (2) og tilkoblingsgrebet (3) for at reducere trykket i systemet.

Indstilling af mundstykker

Der kan anvendes 6 forskellige mundstykker på sprøjtelansen.

Mundstykkerne skiftes ved at dreje mundstykkeindsatsen.

En lille antydet pil på oversiden af sprøjtelansen viser det aktuelt valgte mundstykke.



Brug af rengøringsmidler

Dette apparat er beregnet til brug med et neutralt, biologisk nedbrydeligt rengøringsmiddel. Anvendelse af andre rengøringsmidler eller kemiske stoffer kan forringe apparatets sikkerhed og medføre beskadigelser. Sådanne skader er ikke dækket af garantien. Rengøringsmiddel kan bestilles via vores online-shop.

Det medfølgende rengøringsmiddel indeholder 5-15 % anioniske tensider

Tensider er „vaskeaktive stoffer“, der består af en hydrofil og en hydrofob molekyledel. Den hydrofobe del indhyller snavs. Den hydrofile del forbinder snavs med vand, således at f.eks. fedt kan opløses i vand. Ved anioniske tensider er molekyledelen negativt ladet. For eksempel: Sæbe er den mest kendte anioniske tensid.

Rengøring og vedligeholdelse



Tag batteriet ud før al arbejde på apparatet. Hertil hører også tilslut-

ning til vandforsyningen eller forsøg på at afhjælpe utætheder.

Der er fare for strømstød eller kvæstelser på grund af bevægelige dele.



Arbejdsopgaver, som ikke er beskrevet i denne vejledning, skal udføres af vores service-center. Anvend kun originaldele. Der er fare for kvæstelser.

Rengøring



Sprøjt ikke vand på apparatet og rengør det ikke under rindende vand. Dette kan medføre elektrisk stød og beskadigelse af apparatet.

Hold altid apparatet rent. Anvend ikke rengørings- eller opløsningsmiddel.

- Sørg for, at luftgællerne (1) er rene og har fri gennemgang.
- Rengør apparatet med en blød børste eller med en fugtig klud.
- Hvis mundstykkerne (8) på sprøjtelansen (9) er tilsmudsede eller tilstoppede, kan du fjerne fremmedlegemet i mundstykket med en nål.
Skyl dyserne efter med vand for at eliminere fremmedlegemet.

Wedligeholdelse

Den batteridrevne højtryksrenser er vedligeholdelsesfri.

Opbevaring

- Tøm vandet helt ud af højtryksrensere. Adskil hertil apparatet fra vandforsyningen. Tænd for højtryksrensere i få sekunder, indtil der ikke længere løber vand ud af sprøjtelansen (9). Sluk for apparatet.
- Opbevar alle sprøjtelansere (9) stående med tilslutningssiden nedad.
- Tøm sugeslangen med filterkurv (11) fuldstændigt.
- Den batteridrevne højtryksrenser og tilbehøret ødelægges af frost, hvis de ikke er tømt helt for vand.
- Opbevar apparatet og tilbehøret i et frostsikkert rum.

Bortskaffelse/ miljøbeskyttelse

Tag det genopladelige batteri ud af apparatet, og aflever apparatet, det genopladelige batteri, tilbehør og emballage til miljøvenlig genanvendelse.



Elektriske apparater må ikke bortskaffes som husholdningsaffald.

■ Symbolet med en overstreget skraldespand betyder, at dette produkt ikke må bortskaffes sammen med husholdningsaffaldet, når det er udtjent.

Direktiv 2012/19/EU om affald af elektrisk og elektronisk udstyr: Forbrugere er juridisk forpligtet til at sende elektriske og elektroniske enheder til miljøvenlig genanvendelse ved slutningen af produkternes levetid. På denne måde garanteres en miljø- og ressourcebesparende genanvendelse. Afhængigt af hvordan det implementeres i national lovgivning, har du følgende muligheder:

- at give det tilbage til salgsstedet,
- at aflevere det på en genbrugsstation,
- at sende det tilbage til producenten/distributøren.

Tilbehørsdele og hjælpemidler uden elektriske bestanddele, der følger med det udtjente udstyr, er ikke omfattet heraf.



Genopladelige batterier må ikke bortskaffes via husaffaldet, må ikke kastes ind i ild (eksplosionsfare) eller vand. Beskadigede genopladelige batterier kan være til skade for miljøet og helbredet, hvis der slipper giftige dampe eller væsker ud.

Bortskaf genopladelige batterier efter de lokale bestemmelser. Defekte eller brugte genopladelige batterier skal genanvendes i overensstemmelse med 2006/66/EF.

Aflever genopladelige batterier på et indsamlingssted, hvor de sendes til miljørigtig genanvendelse. Rådfør dig med dit lokale renovationselskab eller vores servicecenter.

Bortskaf det genopladelige batteri i afladet tilstand. Vi anbefaler, at polerne afdækkes med tape for at undgå en kortslutning. Åbn ikke det genopladelige batteri.

Reserve dele/Tilbehør

Reserve dele og tilbehør kan bestilles på www.grizzlytools.shop

Hvis du har problemer med bestillingsprocessen, bedes du bruge kontaktformularen.
Hvis du har yderligere spørgsmål, bedes du kontakte "Service-Center" (se side 151).

Pos.	Betegnelse	Bestillingsnummer
6+7	Rengøringsmiddelmundstykke + rengøringsmiddelbeholder	91120033
9	Spøjtelanse	91120031
11	Sugeslange med filterkurv	91120032

Fejlsøgning

Problem	Mulig årsag	Fejlafhjælpning
Store tryk-udsving	Mundstykker (8) er tilsmudsede/tilstoppede	Skyl mundstykkerne (8) med vand. Rengør ved behov mundstykkehullet med en nål (se kapitlet Rengøring).
Apparat kører ikke	Batteriet er tomt	Oplad batteriet, se den separate betjeningsvejledning X 20 V TEAM
Utætheder i vandsystemet	Tilslutninger er ikke monteret korrekt	Sluk for apparatet og fjern det genopladelige batteri. Tilslut igen apparatet til vandledningerne (se „Ibrugtagning“)
	Tilslutningstrykket er for højt	Slut kun apparatet til en drikkevandstilslutning et tryk på maks. 5 bar.

Garanti

Kære kunde!

På dette apparat yder vi 3 års garanti fra købsdato.

Skulle der forekomme defekter på dette produkt har du lovpligtige rettigheder mod sælgeren af produktet. Disse lovpligtige rettigheder bliver ikke indskrænket af den efterfølgende anførte garanti.

Garantibetingelser

Garantien træder i kraft med købsdatoen. Opbevar den originale kassebon godt.

Dette bilag kræves som dokumentation for købet.

Skulle der indenfor tre år efter dette produkts købsdato optræde en materiale- eller fabriktionsfejl, bliver produktet – efter vores skøn – repareret eller ombyttet gratis. Denne garantiydelse forudsætter, at det defekte apparat og købsbilaget (kassebon) indenfor den tre års frist bliver indsendt og at der vedlægges en kort skriftligt beskrivelse af defekten og hvornår den er optrådt.

Hvis defekten er dækket af vores garanti, får du apparatet repareret eller ombyttet.

Med reparationen eller ombytningen begynder garantiperioden ikke forfra

Garantiperiode og lovpligtige produktansvarskrav

Garantiperioden bliver ikke forlænget af garantien. Dette gælder også for ombyttede og reparerede dele. Eventuel allerede ved købet eksisterende skader og defekter skal meldes straks efter udpakningen. Efter udløb af garantiperioden forefaldende reparationer er omkostningspligtige.

Garantiens omfang

Apparatet blev produceret meget omhyggeligt efter strenge kvalitetsretningslinjer

og kontrolleret grundigt inden det forlod fabrikken.

Garantiydelsen gælder for materiale- eller fabriktionsfejl. Denne garanti gælder ikke for produktdele som er udsat for en normal nedslidning (f.eks. Slange) og derfor kan anses som sliddele eller for beskadigelser på skrøbelige dele (f.eks. Kontakt).

Garantien bortfalder, hvis produktet bliver beskadiget, ikke-formålsbestemt anvendt eller ikke vedligeholdt. For en korrekt brug af produktet skal alle i betjeningsvejledningen anførte anvisninger følges nøje. Anvendelsesformål og handlinger, som der frarådes eller advares imod i betjeningsvejledningen, skal ubetinget undgås.

Produktet er kun beregnet til privat og ikke til erhvervsmæssig brug. Ved misbrug og usagkyndig håndtering vold og ved indgreb, der ikke er foretaget på vores autoriserede servicestede, bortfalder garantien.

Afvikling af et garantitilfælde

For at garantere en hurtig behandling af dit anliggende, bedes du følge følgende henvisninger:

- Hav ved alle forespørgsler kassebonen og identifikationsnummeret (f.eks. IAN 446599_2307) parat som dokumentation for købet.
- Artikelnummeret fremgår af mærkepladen, en indgravering, forrest på din vejledning (forneden til venstre) eller som mærkat på bag- eller undersiden.
- Skulle der optræde funktionsfejl eller andre defekter bedes du først kontakte den efterfølgende anførte serviceafdeling, **telefonisk** eller pr. **e-mail**. Der får du så yderligere informationer om afviklingen af din reklamation.
- Et som defekt registreret produkt kan du, efter aftale med vores kundeservice

og med vedlagt købsbilag (kassebon) samt en kort beskrivelse af, hvori defekten består og hvornår denne defekt er optrådt indsende portofrit til den serviceadresse, som du får meddelt. For at undgå problemer med modtagelsen og ekstra omkostninger, bedes du ubetinget benytte den adresse, som du får meddelt. Sørg for, at forsendelsen ikke sker ufrankeret, som voluminøs pakke, ekspres eller som en anden specialforsendelse. Indsend apparatet inkl. alle ved købet medfølgende tilbehørsdele og sørg for en tilstrækkelig sikker transportemballage.

Reparations-service

Du kan lade reparationer, der ikke er omfattet af garantien, udføre hos vores service-filial mod betaling. Denne udfærdiger dig gerne et omkostningsoverslag.

Vi kan kun bearbejde apparater, der er indsendt tilstrækkeligt emballeret og frankeret.

OBS: Indsend dit apparat rengjort og med en beskrivelse af defekten til vores service-filial.

Ufrankerede - som voluminøs pakke, ekspres eller som en anden specialforsendelse indsendte apparater bliver ikke modtaget.

Vi bortskaffer dine defekte indsendte apparater gratis.

Service-Center



Service Danmark

Tel.: 32 710005

E-Mail: grizzly@lidl.dk

IAN 446599_2307

Importør

Vær opmærksom på, at følgende adresse ikke er en serviceadresse. Kontakt først det ovenfor nævnte servicecenter.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

Tyskland

www.grizzlytools.de



Original-EG- Konformitätserklärung

Hiermit bestätigen wir, dass der
Akku-Druckreiniger
Modell PDRA 20-Li C3
Seriennummern 000001 - 058500

folgenden einschlägigen EU-Richtlinien in ihrer jeweils gültigen Fassung entspricht:

2014/30/EU • 2000/14/EG & 2005/88/EG • 2006/42/EG • 2012/19/EU
2011/65/EU* & (EU)2015/863
Gerät inkl. Smart-Akku Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1: 2014/53/EU

Um die Übereinstimmung zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:

EN 60335-1:2012/A15:2021 • EN 60335-2-54:2008/A2:2021 • EN 62233:2008
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021 • EN ISO 12100:2010
EN IEC 63000:2018
Gerät inkl. Smart-Akku Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • Draft EN 301 489-17 V3.2.6:2023
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

Zusätzlich wird entsprechend der Geräuschemissionsrichtlinie 2000/14/EG bestätigt:
Schallleistungspegel:
Garantiert: 89 dB;
Gemessen: 86,7 dB
Angewendetes Konformitätsbewertungsverfahren entsprechend Anh. V / 2000/14/EG

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
10.02.2024

Christian Frank
Dokumentationsbevollmächtigter

* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.



Translation of the original EC declaration of conformity

We hereby confirm that the
Cordless pressure washer
Design Series PDRA 20-Li C3
Serial Number 000001 - 058500

conforms with the following applicable relevant version of the EU guidelines :

**2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC • 2006/42/EC • 2012/19/EU
2011/65/EU* & (EU)2015/863**

Device incl. smart battery Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1: 2014/53/EU

In order to guarantee consistency, the following harmonised standards as well as national standards and stipulations have been applied:

**EN 60335-1:2012/A15:2021 • EN 60335-2-54:2008/A2:2021 • EN 62233:2008
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021 • EN ISO 12100:2010
EN IEC 63000:2018**

**Device incl. smart battery Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • Draft EN 301 489-17 V3.2.6:2023
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

We additionally confirm the following in accordance with the 2000/14/EC emissions guideline:

Sound power level
guaranteed: 89 dB
measured: 86,7 dB

Compliance evaluation process carried out in accordance with
Appendix V, 2000/14/EC

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer:

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
10.02.2024

Christian Frank
Documentation Representative

* The object of the declaration described above satisfies the provisions of Directive 2011/65/EU of the European Parliament and the Council of 8 June 2011 on limiting the use of certain harmful substances in electrical and electronic appliances.



Traduction de la déclaration de conformité CE originale

Nous certifions par la présente que la

**Nettoyeur à pression sans fil
série PDRA 20-Li C3**

Numéro de série 000001 - 058500

est conforme depuis aux directives EU actuellement en vigueur:

**2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC • 2006/42/EC • 2012/19/EU
2011/65/EU* & (EU)2015/863**

**Appareil avec batterie intelligente Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:
2014/53/EU**

En vue de garantir la conformité les normes harmonisées ainsi que les normes et décisions nationales suivantes ont été appliquées:

**EN 60335-1:2012/A15:2021 • EN 60335-2-54:2008/A2:2021 • EN 62233:2008
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021 • EN ISO 12100:2010
EN IEC 63000:2018**

**Appareil avec batterie intelligente Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • Draft EN 301 489-17 V3.2.6:2023
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

De plus, conformément à la directive sur les émissions de bruit 2000/14/EC, nous confirmons :

Niveau de puissance sonore

garanti: 89 dB

mesuré: 86,7 dB

Procédé utilisé pour l'évaluation de la conformité en fonction de l'annexe V / 2000/14/EC

Le fabricant assume seul la responsabilité d'établir la présente déclaration de conformité :

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
GERMANY
10.02.2024

Christian Frank
Chargé de documentation

* L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme aux dispositions de la directive 2011/65/UE du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 sur la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques.



Vertaling van de originele CE-conformiteitsverklaring

Hiermede bevestigen wij dat de
Accu-drukreiniger
bouwsérie PDRA 20-Li C3
Serienummer 000001 - 058500

is overeenkomstig met de hierna volgende, van toepassing zijnde EU-richtlijnen:

**2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC • 2006/42/EC • 2012/19/EU
2011/65/EU* & (EU)2015/863**

apparaat incl. Smart-accu Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1: 2014/53/EU

Om de overeenstemming te waarborgen, werden de hierna volgende, in overeenstemming gebrachte normen en nationale normen en bepalingen toegepast:

**EN 60335-1:2012/A15:2021 • EN 60335-2-54:2008/A2:2021 • EN 62233:2008
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021 • EN ISO 12100:2010
EN IEC 63000:2018**

**apparaat incl. Smart-accu Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • Draft EN 301 489-17 V3.2.6:2023
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

Bovendien wordt in overeenstemming met de geluidsemissierichtlijn 2000/14/EC bevestigd:

Akoestisch niveau

gegarandeerd: 89 dB

gemeten: 86,7 dB

Toegepaste conformiteitbeoordelingsprocedure in overeenstemming met Annex V/
2000/14/EC

De exclusieve verantwoordelijkheid voor de uitgifte van deze conformiteitsverklaring wordt gedragen door de fabrikant:

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
10.02.2024

Christian Frank
Documentatiegelastigde

* *Het hierboven beschreven voorwerp van de verklaring voldoet aan de voorschriften van de richtlijn 2011/65/EU van het Europese Parlement en van de Raad van 8 juni 2011 inzake beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparaten*



Překlad originálního prohlášení o shodě CE

Potvrzujeme tímto, že

Aku tlakový čistič

konstrukční série PDRA 20-Li C3

Pořadové číslo 000001 - 058500

odpovídá následujícím příslušným směrnicím EÚ v jejich právě platném znění:

**2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC • 2006/42/EC • 2012/19/EU
2011/65/EU* & (EU)2015/863
zařízení vč. smart akumulátoru pro Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:
2014/53/EU**

Aby byl zaručen souhlas, byly použity následující harmonizované normy, národní normy a ustanovení:

**EN 60335-1:2012/A15:2021 • EN 60335-2-54:2008/A2:2021 • EN 62233:2008
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021 • EN ISO 12100:2010
EN IEC 63000:2018
zařízení vč. smart akumulátoru pro Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • Draft EN 301 489-17 V3.2.6:2023
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

Navíc se v souhlase se směrnicí pro emisi hluku 2000/14/EC potvrzuje:

úroveň akustického výkonu:

zaručená: 89 dB

měřená: 86,7 dB

Použitý postupe konformitního ohodnocení dle dodatku V / 2000/14/EC

Výhradní odpovědnost za vystavení tohoto prohlášení o shodě nese výrobce:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
10.02.2024

Christian Frank
Osoba zplnomocněná k sestavení
dokumentace

* Výše popsany předmět prohlášení splňuje předpisy směrnice 2011/65/EU Evropského parlamentu a Rady z 8. června 2011 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních.



Preklad originálneho prehlásenia o zhode CE

Potvrdzujeme týmto, že
Aku tlakový čistič
konštrukčnej série PDRA 20-Li C3
Poradové číslo 000001 - 058500

zodpovedá nasledujúcim príslušným smerniciam EÚ v ich práve platnom znení:

2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC • 2006/42/EC • 2012/19/EU
2011/65/EU* & (EU)2015/863
Prístroj vrát. akumulátora Smart, Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:
2014/53/EU

Aby bola zaručená zhoda, boli použité nasledovné harmonizované normy ako i národné normy a predpisy:

EN 60335-1:2012/A15:2021 • EN 60335-2-54:2008/A2:2021 • EN 62233:2008
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021 • EN ISO 12100:2010
EN IEC 63000:2018
Prístroj vrát. akumulátora Smart, Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • Draft EN 301 489-17 V3.2.6:2023
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

Okrem toho sa v súlade so smernicou o emisiách hluku 2000/14/EC potvrdzuje:
hladina akustického výkonu:
zaručená: 89 dB
nameraná: 86,7 dB
Použitý postup hodnotenia zhody v súlade s dodatkom V / 2000/14/EC

Jediný zodpovedný za vystavenie tohto vyhlásenia o zhode je výrobca:

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
10.02.2024

Christian Frank
Osoba splnomocnená na zostavenie
dokumentácie

* Vyššie popísaný predmet vyhlásenia spĺňa predpisy smernice 2011/65/EU Európskeho parlamentu a Rady z 8. júna 2011 pre obmedzenie používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických prístrojoch

ES

Traducción de la Declaración de conformidad CE original

Mediante la presente declaramos que
**Hidrolimpiadora recargable
de la serie PDRA 20-Li C3**
Número de serie 000001 - 058500

corresponde a las siguientes Directivas de la UE corrientes en su respectiva versión vigente:

**2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC • 2006/42/EC • 2012/19/EU
2011/65/EU* & (EU)2015/863**
**dispositivo incl. batería inteligente Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:
2014/53/EU**

Para garantizar la conformidad, se aplicaron las siguientes normas armonizadas, así como las normas y regulaciones nacionales:

**EN 60335-1:2012/A15:2021 • EN 60335-2-54:2008/A2:2021 • EN 62233:2008
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021 • EN ISO 12100:2010
EN IEC 63000:2018**
**dispositivo incl. batería inteligente Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • Draft EN 301 489-17 V3.2.6:2023
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

Además, se confirma, en conformidad con la Directriz de emisión de ruidos 2000/14/EC:

Nivel de potencia acústica:
garantizado: 89 dB
medido: 86,7 dB

Procedimiento de evaluación de conformidad aplicado según indicación en anexo V / 2000/14/EC

El fabricante es el único responsable de expedir esta Declaración de Conformidad:

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
10.02.2024



Christian Frank
Apoderado de documentación

* *El objeto de la declaración arriba descrito cumple con las directrices de la Directiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo y del Consejo de 8 de junio de 2011 sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos.*



Traduzione della dichiarazione di conformità CE originale

Con la presente dichiariamo che
Idropulitrice ricaricabile
serie PDRA 20-Li C3
Numero di serie 000001 - 058500

corrisponde alle seguenti direttive UE in materia nella rispettiva versione valida:

2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC • 2006/42/EC • 2012/19/EU
2011/65/EU* & (EU)2015/863
Apparecchio con batteria Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:
2014/53/EU

Per garantire la conformità sono state applicate le seguenti norme armonizzate e anche le norme e disposizioni nazionali che seguono:

EN 60335-1:2012/A15:2021 • EN 60335-2-54:2008/A2:2021 • EN 62233:2008
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021 • EN ISO 12100:2010
EN IEC 63000:2018
Apparecchio con batteria Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • Draft EN 301 489-17 V3.2.6:2023
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

Si dichiara inoltre in conformità alla direttiva 2000/14/EC sull'emissione acustica ambientale:

Livello di potenza sonora

garantita: 89 dB

misurata: 86,7 dB

Procedura della valutazione della conformità applicata come da allegato V / 2000/14/EC

Il produttore è il solo responsabile della stesura della presente dichiarazione di conformità:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
GERMANY
10.02.2024

Christian Frank
Responsabile documentazione tecnica

* L'oggetto descritto sopra è conforme alle prescrizioni della Direttiva 2011/65/EU del Parlamento Europeo e del Consiglio dell'8 giugno 2011 sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche

HU

Az eredeti CE megfelelési nyilatkozat fordítása

Ezennel igazoljuk, hogy a az
Akkus magasnyomású tisztító
tipussorozat: PDRA 20-Li C3
Sorozatszám 000001 - 058500

gyártási évtől kezdve a következő vonatkozó EU irányelveknek felel meg a mindenkor érvényes megfogalmazásban:

**2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC • 2006/42/EC • 2012/19/EU
2011/65/EU* & (EU)2015/863**

Készülék Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1 smart akkumulátorral: 2014/53/EU

A megegyezés biztosítása érdekében a következő harmonizált szabványokat, valamint nemzeti szabványokat és rendelkezéseket alkalmaztuk:

**EN 60335-1:2012/A15:2021 • EN 60335-2-54:2008/A2:2021 • EN 62233:2008
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021 • EN ISO 12100:2010
EN IEC 63000:2018**

**Készülék Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1 smart akkumulátorral:
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • Draft EN 301 489-17 V3.2.6:2023
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

Ezen kívül a 2000/14/EK zajkibocsátási irányelvnek megfelelően igazolásra kerül:

Hangerőszint:

garantált: 89 dB

mért: 86,7 dB

Alkalmazott megfelelőségértékelési eljárás a 2000/14/EK irányelv VI. függeléke szerint

Jelen megfelelőségi nyilatkozat kiállításáért kizárólag a gyártó a felelős:

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
10.02.2024



Christian Frank
Dokumentációs megbízott

* A nyilatkozat fent ismertetett tárgya összhangban van az Európai Parlament és a Tanács 2011/65/EU (2011. június 8.) egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló irányelv előírásaival.



Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności WE

Niniejszym zaświadczamy, że
**Akumulatorowe, ciśnieniowe urządzenie czyszczące
typoszeregu PDRA 20-Li C3**
Numer seryjny 000001 - 058500

spełnia wymogi odpowiednich Dyrektyw UE w ich aktualnie obowiązującym brzmieniu:

**2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC • 2006/42/EC • 2012/19/EU
2011/65/EU* & (EU)2015/863**

Urządzenie z akumulatorem Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1: 2014/53/EU

W celu zapewnienia zgodności z powyższymi dyrektywami zastosowano następujące normy harmonizujące oraz normy i przepisy krajowe:

**EN 60335-1:2012/A15:2021 • EN 60335-2-54:2008/A2:2021 • EN 62233:2008
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021 • EN ISO 12100:2010
EN IEC 63000:2018**

**Urządzenie z akumulatorem Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • Draft EN 301 489-17 V3.2.6:2023
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

Ponadto potwierdzono, zgodnie z dyrektywą w sprawie emisji hałasu 2000/14/EC:
poziom mocy akustycznej
gwarantowany: 89 dB
zmierzony: 86,7 dB
Zastosowana procedura oceny zgodności odpowiada załącznikowi V/ 2000/14/EC

Wyłącznie odpowiedzialność za wystawienie tej deklaracji zgodności ponosi producent:

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
10.02.2024

Christian Frank
Osoba upoważniona do sporządzania dokumentacji technicznej

* Wyżej opisany przedmiot deklaracji spełnia wymogi dyrektywy 2011/65/UE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 8 czerwca 2011r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym



Oversættelse af den originale CE-konformitetserklæring

Hermed bekræfter vi, at
**Batteridrevet højtryksrenser
af serien PDRA 20-Li C3**
Serienummer 000001 - 058500

opfylder følgende gældende EF-direktiver i deres respektive gyldige version:

**2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC • 2006/42/EC • 2012/19/EU
2011/65/EU* & (EU)2015/863**

Apparat inkl. Smart-batteri Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1: 2014/53/EU

For at sikre overensstemmelsen, blev følgende harmoniserede standarder samt nationale standarder og regler anvendt:

**EN 60335-1:2012/A15:2021 • EN 60335-2-54:2008/A2:2021 • EN 62233:2008
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021 • EN ISO 12100:2010
EN IEC 63000:2018**

**Apparat inkl. Smart-batteri Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • Draft EN 301 489-17 V3.2.6:2023
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

Yderligere bekræftes ifølge direktivet 2000/14/EC om støjemission:

Lydeffektniveau:

Garanteret: 89 dB

Målt: 86,7 dB

Anvendt metode for overensstemmelsesvurdering iht. tillæg V / 2000/14/EC

Det er udelukkende producentens ansvar at udarbejde denne
overensstemmelseserklæring :

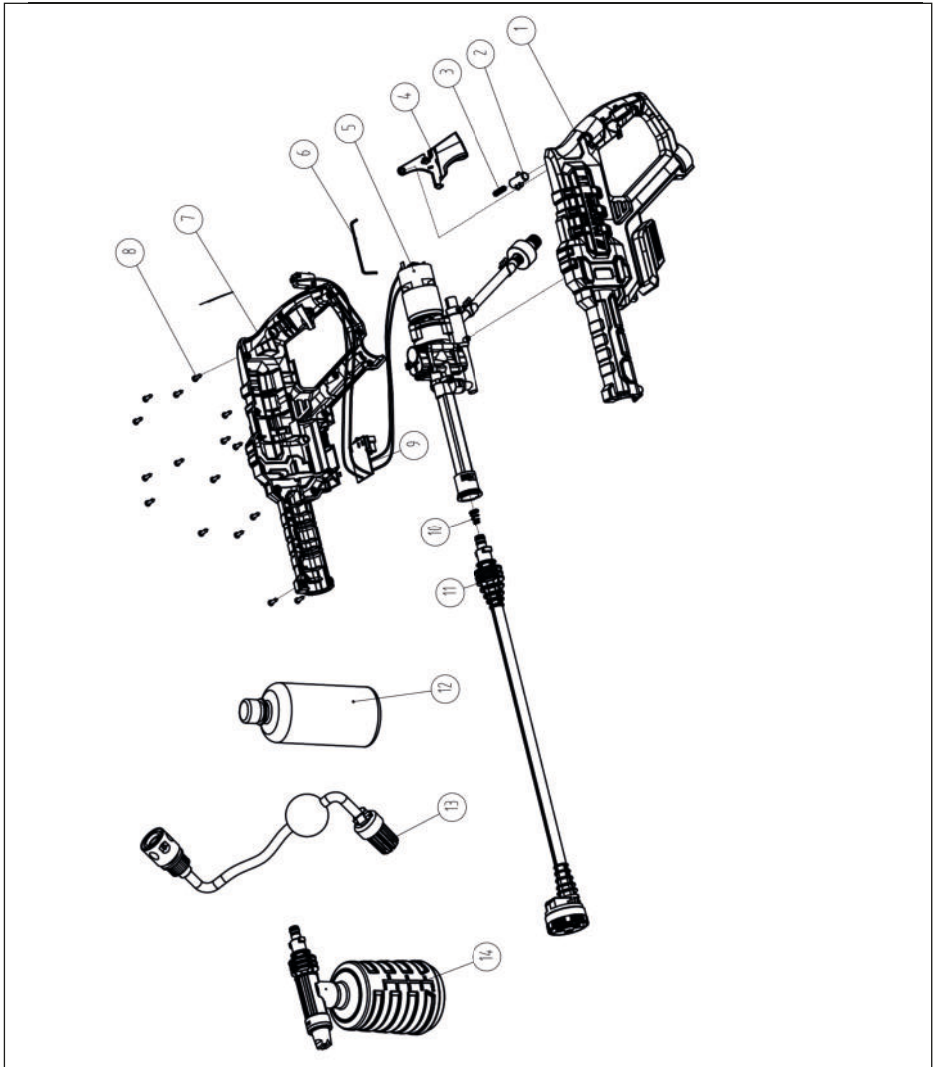


Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
10.02.2024

Christian Frank
Dokumentationsbefuldmægtiget

** Erklæringens ovennævnte genstand opfylder forskrifterne i Europaparlamentets og Rådets direktiv 2011/65/EU af 8. juni 2011 til begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr*

**Explosionszeichnung • Exploded Drawing
Vue éclatée • Explosietekening • Výkres sestavení •
Nákresy explózií • Plano de explosión • Vista esplosa
Rysunek samorozwijający • Eksplosionstegning
Robbantott ábra**



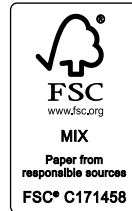
informativ, informative, informatif, informatief, informační, informatívny, informativo,
puczający, informatív



GRIZZLY TOOLS GMBH & CO. KG

Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
GERMANY

Stand der Informationen · Last Information Update ·
Version des informations · Stand van de informatie ·
Estado de las informaciones · Versione delle informazioni ·
Stav informací · Stav informácií · Információk állása ·
Stan informacj · Tilstand af information: 01/2024
Ident.-No.: 75041221012024-8



IAN 446599_2307